Inhalt

ПРЕДИСЛОВИЕ

Учебное пособие "Deutsch fьr Psychologen" представляет собой комплексный курс по обучению чтению, реферированию и аннотированию текстов на немецком языке и предназначается для студентов II курса психологических факультетов университетов и désинститутов. Основная цель пособия, обусловленная требованиями программы по иностранным языкам для неязыковых вузов, обучение чтению оригинальной литературы по профилю изучаемой специальности.

Пособие включает в себя следующие разделы: базовый курс, два приложения, ключи для самоконтроля и немецко-русский словарь.

Базовый курс состоит из 15 параграфов, тематика которых охватывает основные разделы общей психологии и некоторых отраслевых психологий: познавательные процессы, индивидуально-типологические особенности личности; чувстенно-волевая сфера; психология деятельности; психология личности; мотивационно-потребностная сфера; межличностные отношения.

Практически каждая из вышеуказанных тем представлена в учебнике двумя или более подтемами. Каждый урок состоит из четырех разделов. Деление на разделы обусловлено с одной стороны, содержанием, с другой - характером заданий.

Разделы A, B и C имеют примерно одинаковую структуру. Ядром раздела является текст по соответствующей теме (подтеме) урока. Предтекстовые упражнения направлены на снятие фонетических и лексических трудностей. Послетекстовые задания предполагают в основном работу над содержанием текста. Раздел D содержит грамматические правила и задания на поиск и перевод грамматических конструкций.

В приложении 1 содержатся научные и научно-популярные статьи. В приложении 2 представлены краткие биографические очерки о наиболее известных немецкоговорящих психологах и извлечения из их трудов. Тексты приложений могут быть использованы для аннотирования, реферирования и перевода.

Словарь содержит 533 лексические единицы. Он включает в себя в основном психологические термины. В словаре указаны: для существительных - род, форма Genitiv [a], форма множественного числа, для глаголов - отделяе-

мые и неотделяемые приставки и управление. Другие части речи представлены без пояснений.

Ключи даны большей частью к заданиям на подстановку и упорядочение информации.

Методические рекомендации по работе с пособием

Лексика.

Первичное предъявление лексики к текстам рекомендуется проводить с помощью фонозаписи для лучшего усвоения произношения новых терминов. Упражнения на словообразование следует выполнять после ознакомления с информацией под рубрикой: "Wichtige Information!" Преподавателю необходимо постоянно обращать внимание студентов на знакомые (из предыдущих уроков) словообразовательные модели, чтобы закрепить навыки понимания слов на словообразовательном уровне.

Тексты.

Тексты учебника аутентичны, некоторые из них сокращены. Выбор тематики обусловлен вузовской программой по психологии. Задания по работе с текстами рекомендуется выполнять в аудитории в микрогруппах. Задания на подстановку, заполнение таблиц, написание рефератов и аннотаций и перевод по усмотрению преподавателя даются для самостоятельного выполнения дома.

Грамматика.

В учебнике формулируются правила на русском языке. В них содержится алгоритм опознавания в тексте той или иной конструкции и рекомендации по ее переводу на русский язык. Для иллюстрации приводятся примеры на немецком языке.которые можно использовать, как образец для анализа предложений из текста.

Упражнения на развитие навыков перевода составлены из предложений, взятых из текстов по психологиии с целью развития не только грамматических, но и лексических навыков и умений студентов.. Грамматические задания рекомендуется выполнять самостоятельно с последующим контролем в аудитории.

Lektion 1

Was ist Psychologie?

Teil A

1A. Hören Sie und sprechen Sie nach:

Psychologie, Wissenschaft, Erleben, Verhalten, Definition, akzeptieren, definieren, identifizieren.

2A. Ordnen Sie die Nomen in Üb.1A nach dem Artikel, beachten Sie die Nachsilben:

Neutrum
____
____
____

Femininum
____
____
____

Wichtige Information! →

- ie - tion - schaft	суффиксы ж.р.
Существительные, образованные путем субстантивации глаголов, всегда среднего рода. Они обозначают какое-либо действие или его результат. z.B. leben → das Leben	

3A. Welche Wörter in Üb.1A kennen Sie? Schreiben Sie links die deutschen Wörter, rechts - ihre russischen Äquivalente:

________________ ________________

________________ ________________

________________ ________________

4A. Beantworten Sie ganz kurz auf Russisch die Frage: "Was ist Psychologie?" Schreiben Sie Ihre Definition in Ihr Deutschheft.

5A. Lesen Sie den Text. Beachten Sie die Schlüsselwörter.

Die Psychologie wurde zuerst als Wissenschaft vom Erleben und später als Verhaltenswissenschaft definiert. Eine allgemein akzeptierte Definition identifiziert die Psycholo-

gie als die Wissenschaft des Verhaltens und Erlebens - nicht bloß des einzelnen Menschen, sondern auch von Tieren und Gruppen. [5][1]

Wichtige Information! →	Слова и словосочетания, несущие основную смысловую нагрузку текста, называются ключевыми (Schlьsselwцrter, Stichwцrter). Как правило это существительные или глаголы, реже прилагательные и наречия.

6A. Formulieren Sie anhand der Schlüsselwörter die Definition der Psychologie auf Deutsch. Schreiben Sie sie in Ihr Deutschheft.

7A. Vergleichen Sie Ihre Definitionen auf Russisch mit denen auf Deutsch. Was fällt Ihnen auf? Benutzen Sie dabei folgende Wortverbindungen:

kürzer / länger sein,	mehr / weniger Wörter enthalten,
angemessener sein,	gleiche / unterschiedliche Struktur haben,
inhaltlich identisch / verschieden sein.	

Muster: Es fällt mir auf, dass die Definition auf Deutsch ... als ... .
Es scheint mir, dass die Definition auf Russisch ... als ... .
Ich finde, dass die beiden Definitionen ... .

Teil B

1B. Hören Sie und sprechen Sie nach:
die Geistes - und Seelenkunde, die Bedeutung, das Phänomen, die Tatsache, die Verhaltensweise, beobachten, normal, abnormal, die Äußerung, sich befassen, bewusst, unbewusst.

2B. Lesen Sie den Text. Worum handelt es sich hier? Kreuzen Sie das Richtige an:
□ um die Bedeutung der Psychologie
□ um die Definition der Psychologie
□ um das Studium der Psychologie

[1] [5] - Здесь и далее источники указаны порядковыми номерами так, как они следуют в списке использованной литературы.

Muster: Es handelt sich in diesem Text um ...

Genau genommen stammt das Wort Psychologie aus dem Griechischen: Psyche = Seele und Logos = Kunde.

Sie wäre also ganz allgemein die Geistes- oder Seelenkunde. Doch ist diese Definition ungenau, denn die Begriffe "Geist" und "Seele" haben zu viele verschiedene Bedeutungen, und in diesem streng genommenen Sinn wäre die Wissenschaft des Geistes die Metaphysik. Ich möchte daher folgende Definition vorschlagen: Die Psychologie ist das Studium der geistigen Phänomene, gleich welcher Art. Sie prüft bewusste und unbewusste Tatsachen. Janet, dieses Genie der französischen Psychologie, sagt: "Die Psychologie berührt wirklich alles, sie ist universell, überall gibt es psychologische Tatsachen."

Die Psychologie
- beobachtet jede innere und äußere Verhaltensweise des Menschen,
- sucht die inneren und äußeren Gründe dieser Verhaltensweise. (....)

Die Psychologie ist also die Wissenschaft - und die Kunst - des menschlichen Verhaltens in seinen Millionen von möglichen Äußerungen, ob diese normal oder abnormal seien.

Sie ist daher von den anderen menschlichen Wissenschaften völlig untrennbar, denn jede Wissenschaft befasst sich letzten Endes mit dem Menschen. [1]

3B. Unterstreichen Sie im Text (2B) die Wörter aus Üb.1A und Üb.1B. Versuchen Sie ihre Bedeutung aus dem Kontext zu erschließen.

4B. Finden Sie im Text:

a) das deutsche Synonym zum Wort "Psychologie".

b) mindestens drei Definitionen der Psychologie.

5B. Vergleichen Sie diese Definitionen mit Ihrer Definition (Beachten Sie: Üb.6A). Was können Sie Neues hinzufügen? Vervollständigen Sie Ihre Definition.

6B. Versuchen Sie weitere Definitionen der Psychologie anhand des Textes zu formulieren. Arbeiten Sie in Kleingruppen.

7B. Stellen Sie die Ergebnisse im Plenum vor. Wählen Sie die Ihrer Ansicht nach genauere Definition. Folgende Wortverbindungen helfen Ihnen die Aussagen zu formulieren.

mehrere wichtige Informationen enthalten, vollständig sein, den Gegenstand der Psychologie genau benennen / ausführlich beschreiben

Muster: Die Definition von der Gruppe A scheint mir genauer zu sein, weil sie ...
Aus meiner Sicht ist die Definition der Gruppe B genauer, weil sie ...
Ich finde, dass beide Definitionen ...

Teil C

1C. Hören Sie und sprechen Sie nach:
allgemein, sich beschäftigen, die Gesetzmäßigkeit, der Begriff, der Prozess, zugrunde liegen, der Vorgang, die Aufmerksamkeit, das Gefühl, das Motiv, die Vervollständigung, das Individuum, sich befassen.

2C. Merken Sie sich die Synonyme:
sich befassen = sich beschäftigen
der Prozess = der Vorgang

3C. Lesen Sie den Text.

Allgemeine Psychologie. Die Allgemeine Psychologie beschäftigt sich mit den allgemeinen Gesetzmäßigkeiten des Verhaltens. (...) Der Begriff Allgemeine Psychologie wurde in bezug auf Prinzipien gebraucht, die Prozessen wie Denken, Erinnern, Lernen zugrunde liegen; andererseits fasst man darunter Vorgänge wie Aufmerksamkeit und das Entstehen von Gefühlen, Motiven usw. Schon J.S. Mill (1843) forderte die Vervollständigung der Psychologie durch eine andere Disziplin, die sich speziell mit dem Studium des Individuums befasst. T.P.H. McKellar [7]

Füllen Sie das Raster aus.

Verfasser	
Titel	
Thema	

Textsorte	
Quelle	
Adressat	

Wichtige Information! →	die Textsorte - тип текста. Основные типы научных и научно-популярных текстов: 1) Abhandlung (f) 2) Monographie (f) 3) Lexikonartikel (m) 4) Zeitschriftenartike (m)l 5) Bericht (m) 6) Kommentar (m)

4C. Ergänzen Sie die Sätze mit den Informationen zu dem Text aus Üb. 3C.

Der Text heißt ...

Der Autor des Textes ist ...

Der Text ist dem Buch ... entnommen.

Das Buch ... ist im Verlag ... im Jahre ... erschienen.

Das Buch ist von ... herausgegeben.

In diesem Text geht es um ...

5C. Schreiben Sie aus dem Text in Üb.3C die substantivierten Verben heraus. Notieren Sie die Infinitive. (Beachten Sie: Wichtige Information! in Üb. 2A und 6C). Erschließen Sie aus den Infinitiven die Bedeutung der Substantive.

6C. Bilden Sie die Substantive von folgenden Verben. Klären Sie ihre Bedeutung und benutzen Sie dabei das Wörterbuch.

akzeptieren, begreifen, glauben, verstehen, behalten,sehen, hören, benehmen, phantasieren, besitzen, streben, fixieren, entstehen, lernen, leiden, klassifizieren, geschehen, erschrecken.

Wichtige Information!	Многие психологические термины образуются путем субстантивации глаголов, обозначающих виды человеческой деятельно-

→ | сти. Их значение легко выяснить, зная значение глаголов: z. B.
fühlen - das Fühlen
чувствовать - чувствование

7C. Merken Sie sich die Rektion der Verben:

sich beschäftigen
sich befassen | mit + Dat.

Finden Sie Beispiele in Üb. 2B und 3C.

8C. Antworten Sie auf die Fragen:

1) Was ist Psychologie?
2) Womit befasst sie sich?
3) Womit beschäftigt sich die Allgemeine Psychologie?
4) Welche Prozesse untersucht die Allgemeine Psychologie?

9C. Ergänzen Sie die Sätze.

1. Psychologie heißt auf Deutsch ... 2. Psychologie ist ... 3. Sie befasst sich mit ... 4. Die Psychologie prüft bewusste und unbewusste ... 5. Die Allgemeine Psychologie beschäftigt sich mit den allgemeinen ... des Verhaltens. 6. Die Begriffe "Geist" und "Seele" haben zu viele verschiedene ... 7. Die Psychologie beobachtet jede innere und äussere ... des Menschen. 8. Darunter fasst man ... wie Aufmerksamkeit und das Entstehen von ... 9. Die Psychologie ist die Wissenschaft des menschlichen Verhaltens in seinen Millionen von möglichen ... 10. Diese ... können normal oder abnormal sein.

Lektion 2.
Teilbereiche der Psychologie

Teil A

1A. Hören Sie und sprechen Sie nach:

die Wahrnehmung, psychophysiologisch, der Reiz, die Aufnahme, die Verarbeitung, ontogenetisch, die Entwicklung, differentiell, der Einzelmensch, die Einzelpersönlichkeit, die Beziehung, untereinander, die Bildung, die Handhabung.

2A. Merken Sie sich Synonyme:

die Aufnahme = die Wahrnehmung = восприятие

↓ усвоение ↓ ощущение

3A. Schreiben Sie aus Üb. 1A alle Substantive mit der Nachsilbe -ung heraus. Finden Sie die Infinitive. Klären Sie die Bedeutung der Substantive.

Muster: die Verarbeitung - verarbeiten

Wichtige Information! →

> Многие психологические термины образуются от глаголов путем прибавления к их основе суффикса -ung. Они всегда женского рода. z.B. bilden + ung = die Bildung
>
> Эти существительные обозначают процесс или результат какого-либо действия. Их значение, как правило, тесно связано со значением глаголов, от которых они образованы.
>
> z.B. bilden → die Bildung
>
> образовывать → образование

4A. Lesen Sie folgende Texte. Welcher Titel passt zu welchem Text?

1) Entwicklungspsychologie
2) Sozialpsychologie
3) Wahrnehmungspsychologie
4) Persönlichkeitspsychologie

a) Teilbereich der Allgemeinen Psychologie, in dem die psychologischen Gesetzmäßigkeiten der Reizaufnahme und-verarbeitung untersucht werden

b) Sie wird hauptsächlich als ontogenetische Entwicklungspsychologie verstanden, die sich mit der lebenslangen Entwicklung des Einzelmenschen beschäftigt.

c) Teilbereich der Psychologie, der sich mit differentiellen Problemen der Einzelpersönlichkeit gegenüber den für jedermann gleichartig zutreffenden Problemen der Allgemeinen Psychologie beschäftigt.

d) Teilbereich der Psychologie, der sich mit den Beziehungen mehrerer Menschen untereinander, der Bildung und den Gesetztmäßigkeiten von Gruppen, dem Erkennen ihrer Strukturen und der Handhabung von Gruppenbildungen beschäftigt.

[5]

a	
b	
c	
d	

5A. Sehen Sie die Texte noch einmal durch. Um welche Teilbereiche der Psychologie geht es?

Muster: Im Text a) geht es um ....

....

6A. Füllen Sie das Raster aus.

Teilbereich	Was untersucht?
1. 2. 3. Persönlichkeitspsychologie 4.	 Probleme der Einzelpersönlichkeit

7A. Antworten Sie auf die Fragen. Benutzen Sie das Raster.

1) Wie heißen die Teilbereiche der Psychologie?

2) Was untersuchen sie?

Teil B

1B. Hören Sie und sprechen Sie nach:

die Angewandte Psychologie, die Erkenntnisse (pl), in beruflicher Hinsicht, wissenschaftlich, die Grundlegung, umfassen, der Hauptbereich, die Organisationspsychologie, die

Verkehrspsychologie, die Wirtschaftspsychologie, die Medienpsychologie, die Freizeitpsychologie, die Werbepsychologie, die Kulturpsychologie, die Grundlage, die Störung, die Beseitigung, das Verfahren, die Therapie, die Sicht, die Umweltpsychologie, die Auswirkung, die Anwendung, vertreten.

2B. Schreiben Sie aus Üb. 1B die Substantive mit -ung heraus. (Eine weitere Aufgabe finden Sie in Üb. 3A S. 20.)

3B. Schreiben Sie aus Üb. 1A und Üb. 1B die Komposita heraus. Markieren Sie die Betonung. Zerlegen Sie die Komposita in ihre Bestandteile. Erschließen Sie die Bedeutung der Komposita aus den Bestandteilen.

Muster: der Einzelmensch → Einzel- + der Mensch

Wichtige Information! →

die Komposita - сложные слова. Термины часто образуются путем сложения двух или более слов в одно. Последняя составная часть сложного слова (определяемое существительное) определяет род всего слова. Ударение падает на первый компонент (определяющее слово), который может быть практически любой частью речи. На русский язык он переводится прилагательным или существительным в родительном падеже, последний компонент - существительным, z.B. der Einzelmensch - отдельный человек.

4B. Sehen Sie folgende Texte durch. Um welche Teilbereiche der Psychologie geht es hier?

a) Angewandte Psychologie: Teilbereich der Psychologie, welcher die praktische Anwendung psychologischer Erkenntnisse in beruflicher Hinsicht und die wissenschaftliche Grundlegung dieser Anwendung umfasst. Hauptbereiche der Angewandten Psychologie sind u.a. Klinische Psychologie, Organisationspsychologie, Arbeitspsychologie, Betriebspsychologie, Berufspsychologie, Medienpsychologie, Freizeitpsychologie, Werbepsychologie, Kulturpsychologie.

b) Klinische Psychologie: Teilbereich der Angewandten Psychologie, der sich mit den Grundlagen des Entstehens psychologischer Störungen, und den zu ihrer Beseitigung entwickelten Verfahren oder Therapien beschäftigt.

c) Umweltpsychologie: Dieses Teilgebiet der Psychologie ist sowohl eine Spezialdisziplin der Angewandten Psychologie, sie vertritt aber auch eine spezielle Sicht auf weitgehend alle psychologischen Aufgabenstellungen. Als Spezialdisziplin untersucht man mit ihr die "Merk- und Wirkwelt" des Individuums, sein Umweltverhalten und Umweltgebrauch, sein Umweltbewusstsein sowie deren gruppen- und massendynamischen Auswirkungen und Anwendungen. [5]

Muster: Im Text a) geht es um ...

5B. Finden Sie in den Texten von Üb. 4B die Komposita, die in Üb. 1B fehlen. Versuchen Sie ihre Bedeutung aus den Bestandteilen zu erschließen.

6B. Beantworten Sie die Fragen:

1) Was untersucht die Angewandte Psychologie?
2) Welche Hauptbereiche hat sie?
3) Womit beschäftigt sich die Klinische Psychologie?
4) Was untersucht die Umweltpsychologie?

Teil C

1C. Hören Sie und sprechen Sie nach:

die Emotionspsychologie, das Teilgebiet, die Erscheinung, die Kommunikationspsychologie, direkt, indirekt, betreffen, der Körperteil, von Bedeutung sein, das Nervensystem, das Leib-Seele-Problem, der Vergleich, sich konzentrieren.

2C. Lesen Sie Texte. Finden Sie passende Titel.

1) Neuropsychologie
2) Kommunikationspsychologie
3) Emotionspsychologie
4) Tierpsychologie
5) Physiologische Psychologie

a) Teilgebiet der Psychologie, das sich mit den emotionalen Erscheinungen wie den Gefühlen, Stimmungen, Affekten, aber auch allgemeinen Erregungszuständen (arousal) beschäftigt.
b) Teilbereich der Psychologie, dessen zentrale Aufgabenstellung die direkten und indirekten Beziehungen zwischen den Menschen betrifft.
c) Das Studium der Körperteile (Anatomie) und der Funktionen (Psychologie), die für die psychologischen Phänomene von Bedeutung sind. Der ganze Organismus spielt dabei eine Rolle; die Aufmerksamkeit konzentriert sich gewöhnlich auf das Nervensystem.
d) Teilbereich der Psychologie, der sowohl als spezifische Tierpsychologie (Untersuchung, Erklärung und Beeinflussung tierischen Verhaltens) wie als Vergleichende Tierpsychologie (stammensgeschichtliche oder aktuelle Vergleiche von Tier/ Tier bzw. Tier/Mensch) betrieben wird.
e) Teilbereich der Psychophysiologie, welcher sich mit der direkten Beziehung zwischen den psychischen und physischen Strukturen und somit in erster Linie mit dem sogenannten Leib-Seele-Problem beschäftigt.

[5]

a	
b	
c	
d	
e	

3C. Sehen Sie die Texte noch einmal durch. Um welche Teilbereiche der Psychologie geht es?

Muster: Im Text a) geht es um ...

4C. Füllen Sie das Raster aus:

Teilbereich	Was untersucht?
a) b) Kommunikationspsychologie c) d)	 direkte und indirekte Beziehungen zwischen den Menschen

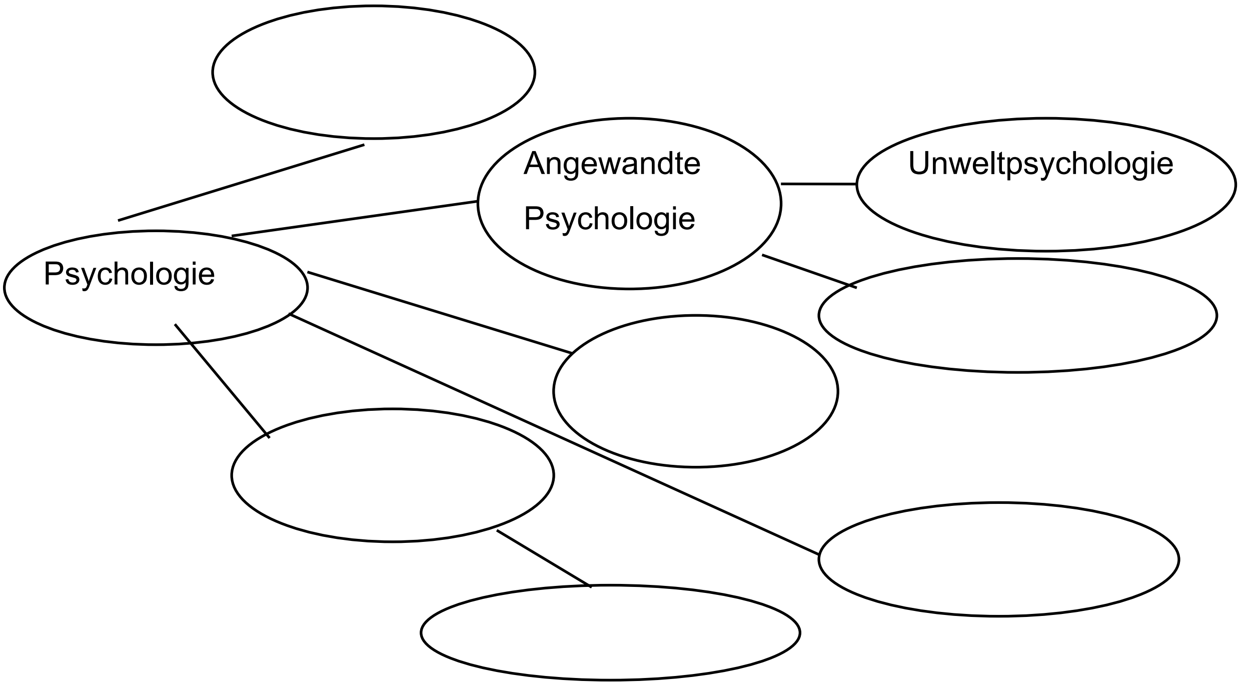
e)	

5C. Antworten Sie auf die Fragen. Benutzen Sie das Raster.

a) Wie heißen die Teilbereiche der Psychologie?

b) Was untersuchen Sie?

6C. Ergänzen Sie das Schema; Texte der Lektion 2 helfen Ihnen.



7C. Beantworten Sie die Fragen. Benutzen Sie dabei das Schema in Üb. 6C.

a) Was ist Psychologie?

b) Womit befasst sie sich?

c) Welche Teilbereiche hat die Psychologie?

d) Was untersucht jeder Teilbereich?

Teil D

<u>Grammatik</u>

Attributsätze

I. Определительные придаточные предложения вводятся чаще всего относительными местоимениями der, die, das, die, реже местоимениями welcher, welche, welches, welche, которые принимают род и число определяемого существительного.

z.B. a) Das Großhirn, <u>das</u> so wichtig für die psychologischen Funktionen des Menschen ist, bildet den wichtigsten Teil unseres Nervensystems.

b) Angewandte Psychologie ist Teilbereich der Psychologie, welcher die praktische Anwendung psychologischer Erkenntnisse umfasst.

II. Придаточные определительные стоят обычно после того слова, к которому относятся. Таким образом они могут стоять как после главного предложения, так и в его середине, см. примеры выше. На письме придаточные определительные выделяются запятыми.

III. Относительные местоимения изменяются по падежам и каждая падежная форма может выполнять роль союзного слова.

Склонение относительных местоимений

Единственное число				Множественное число
падеж	ср.р..	ж.р.	м.р	
Nom.	das которое	die которая	der который	die которые
Gen.	dessen которого	deren которой	dessen которого	deren, derer которых
Dat.	dem которому	der которой	dem которому	denen которым
Akk.	das которое	die которую	den которого	die которых, которое

IV. Формы Dativ и Akkusativ могут иметь при себе предлоги:

z. B. a) So hat die Aufmerksamkeit sozusagen die Funktion eines Tores, durch das manche Informationen passieren dürfen, andere nicht.

b) Denkpsychologie ist Teilgebiet der allgemeinen Psychologie, in dem das Denken auf experimentellem Wege analysiert wird.

V. Порядок перевода придаточных определительных :

a) союзное слово (если перед ним есть предлог, то сначала переводится он, затем союзное слово);

b) подлежащее ;

c) сказуемое;

d) второстепенные члены предложения.

z.B. a) Denkpsychologie ist Teilgebiet der allgemeinen Psychologie, in[1] dem[2] das Denken[3] auf[4] experimentellem[5] Wege[5] analysiert[4] wird[4].

Психология мышления - это раздел общей психологии, в[1] котором[2] мышление[3] анализируется[4] экспериментальным[5] путем[5].

b) Das Großgehirn, das[1] so[2] wichtig[2] für[3] die psychologischen[4] Funktionen[5] des Menschen[6] ist[2], bildet den wichtigsten Teil unseres Nervensystems.

Большой головной мозг, который[1] так[2] важен[2] для[3] психологических[4] функций[5] человека[6], составляет важнейшую часть нашей нервной системы.

При переводе придаточных определительных предложений следует помнить, что род определяемых существительных может не совпадать с родом этих существительных в русском языке. Das Großgehirn (ср.р.), das (ср.р.) ... но Большой головной мозг (м.р.), который (м.р.)…

VI. При переводе относительных местоимений в Genitiv, необходимо учитывать следующую особенность: сначала переводится существительное, стоящее справа от относительного местоимения, затем - само относительное местоимение.

z.B. Es wurden viele Experimente durchgeführt, deren[2] Ergebnisse[1] diese[4] Theorie[5] verschiedentlich[6] modifizierten[3].

Было проведено много экспериментов, результаты[1] которых[2] модифицировали[3] эту[4] теорию[5] неоднократно[6].

Aufgaben

1D. Markieren Sie die Übersetzungsfolge in den Sätzen (Beachten Sie: Punkte V und VI).
- Übersetzen Sie sie ins Russische (schriftlich).

1) Die Empfindung, die im Mund befindliche Nahrung auslöst, ist gewöhnlich ein Resultat von Geschmack und Geruch. 2) Es gibt Charaktereigenschaften, die in einer bestimmten Epoche besonders hervortreten und für sie kennzeichnend sind. 3) In erster Linie sind es Neurosen, die einer psychischen Gleichgewichtsstörung entsprechen. 4) Der Reiz ist die physikalische Energie, die von einem Reizobjekt ausgeht, die Rezeptoren erregt und ein Wahrnehmungserlebnis auslöst. 5) Konvergentes Denken ist ein reproduktives Denken, dessen Ergebnis eine hohe Auftretenswahrscheinlichkeit hat. 6) Ein Abrufsignal aktiviert Gedächtnisinhalte, mit denen es entweder bei der ursprünglichen Codierung oder bei der späteren Reorganisation während der Speicherung organisiert war. 7) Die Erwachsenenjahre, die vom Eintritt in das Erwachsenenalter bis in das hohe Alter

dauern, werden in jüngster Zeit gründlicher studiert. 8) Viele Leute sind in sich zurückgezogen und leben in einer Welt, von der sie sich nicht befreien können. 9) Film ist audiovisuelles Massenmedium, dessen Bedeutung und Wirksamkeit seit den zwanzigen Jahren empirisch viel untersucht wurde. 10) Der Unterschied liegt jedoch in der besseren Konfliktlösung und Angstreduktion, die bei Persönlichkeitsstörungen möglich sind. 11) Am vollständigsten sind diese theoretischen Thesen in den Arbeiten von L.S. Vygotsky (1934), S.L. Rubinstein (1946, 1958) und A.N. Leontjew (1959, 1964) dargestellt, in denen auch die frühen und modernen Theorien des Intellekts kritisch analysiert werden. 12) Eine große Anzahl von Untersuchungen hat die neurologischen Strukturen und Schaltungen gesucht, die am emotionalen Verhalten beteiligt sind. 13) Diese beiden Energieprinzipien sind es, die die Psyche in der Jungschen Theorie im Konflikt halten und für Persönlichkeitsveränderungen verantwortlich sind. 14) Der Patient erwacht in einem halbbewussten Zustand, der für die Analyse geeignet ist. 15) Einerseits haben wir das Unbewusste, das sich mit seiner ganzen Macht versteckt, andererseits das Bewusste, das tief breit und frei sein kann. 16) Der Deprimierte schreckt vor Situationen zurück, die ein Handeln erfordern, welches ihm sein Nervensystem nicht erlaubt.

2D. Finden Sie in den Texten von Lektion 2 die Attributsätze. Auf welches Wort im Hauptsatz bezieht sich jeder Attributsatz? Übersetzen Sie die Satzgefüge mit den Attributsätzen.

Lektion 3
Erkenntnisprozesse
Empfindung. Wahrnehmung.

Teil A

1A. Hören Sie und sprechen Sie nach:

Die Empfindung, die Reizeinwirkung, die Erregungsleitung, die Sinneswahrnehmung, bezeichnen, das Großgehirn, beteiligen, auslösen, betrachten, der grundlegende Baustein, die Gestalt - und Ganzheitspsychologie, widersprechen, die Intensität, die Stärke, im Zusammenhang, die Reizschwelle.

2A. Schreiben Sie aus Üb. 1A die Komposita heraus. Markieren Sie die Betonung. Erschließen Sie ihre Bedeutung aus den Bestandteilen.

Wichtige Information! →

Сложные слова могут иметь между компонентами соединительные элементы: - (e)s, -(e)n, реже -er, -e z. B. <u>die</u> Erregung + s + <u>leitung</u> = die Erregungsleitung <u>die</u> Seele + n + <u>kunde</u> = die Seelenkunde При перечислении двух или нескольких сложных существительных с одинаковыми основными или определяющими словами полностью пишется только одно сложное существительное, в остальных общая часть заменяется черточкой. z. B. Gesichts-, Gehör-, Geschmacks- und Organempfindungen

3A. Lesen Sie den russischen Lexikonartikel "Ощущение". Schreiben Sie aus dem Text die psychologischen Termini heraus.

Ощущение - психический познавательный процесс, отражение отдельных признаков и свойств предметов, явлений, непосредственно воздействующих на органы чувств. Ощущение - субъективный образ объективного мира, начальный источник всех наших знаний, возникающий при воздействии внешних и внутренних раздражителей. Ощущения разнообразны и включают следующие виды: зрительные, слуховые, двигательные, обонятельные, вкусовые, болевые, осязательные, температурные, вибрационные. Минимальная величина интенсивности раздражителя, которая впервые вызывает ощущение, называется абсолютным порогом ощущения. Отношение величины прироста раздражителя к величине исходного раздражителя, характеризующее едва заметное различие в ощущении и являющееся величиной относительно постоянной называется разностным порогом или порогом различения. [12]

4A. Lesen Sie den deutschen Lexikonartikel. Zu welchen russischen Termini können Sie hier Äquivalente finden? Erstellen Sie eine Liste.

Empfindung: Als Empfindung wird die als Folge einer Reizeinwirkung durch nervliche Erregungsleitung vermittelte Sinneswahrnehmung bezeichnet. Hierbei sind allerdings vermutlich auch Aktivitäten des Großhirns beteiligt. Entsprechend den verschiedenen Sinnesfunktionen unterscheidet man Gesichts-, Gehör-, Geruchs-, Geschmacks-, Tast-,

Temperatur-, Schmerz-, Bewegungs-, Gleichgewichts- und sog. Organempfindungen. Empfindungen werden sowohl durch Reize außerhalb als auch durch Reize innerhalb des Körpers ausgelöst. Die ältere Psychologie (↑ Elementenpsychologie) betrachtete Empfindungen als die grundlegenden Bausteine des Psychischen. Dieser Auffassung wurde von der Gestalt- und der Ganzheitspsychologie entschieden widersprochen.

Die Gesetzmäßigkeiten zwischen der Intensität von Reizen und der Stärke der dadurch ausgelösten Empfindung und im Zusammenhang damit auch die unterschiedlich hohen Reizschwellen werden speziell von der ↑ Psychophysik untersucht. [4]

5A. Finden Sie in den beiden Lexikonartikeln inhaltlich gleiche Sätze. Lesen Sie sie vor.

Teil B
Empfindung und Wahrnehmung

1B. Hören Sie und sprechen Sie nach:
die Erscheinung, das Sinnesorgan, die Qualität, die Art, der Sinn, die Sinnesempfindung, die Erfahrungskomponente, die Auffassung, sich verwischen, der Gegenstand, die Ursache, auflösen.

2B. Lesen Sie den Text. Finden Sie die Definitionen von "Empfindung" und von "Wahrnehmung".

Empfindung.

"Empfindung ist eine nicht weiter auflösbare psychische Erscheinung, die durch äußere, auf die Sinnesorgane wirkende Reize erzeugt wird und in ihrer Intensität von der Reizstärke, in ihrer Qualität von der Art des Sinnesorgans abhängt." So umschreibt H. Rohracher den Begriff der Empfindung im klassischen Sinne, und er grenzt Empfindung gegenüber Wahrnehmung ab: "Wahrnehmung ist eine komplexe, aus Sinnesempfindungen und Erfahrungskomponenten bestehende psychische Erscheinung, deren Ursache oder Inhalt im Raum lokalisiert wird und dadurch zur Auffassung von Gegenständen der Außenwelt führt." Allerdings ist diese Trennung von Empfindung und Wahrnehmung in der Praxis schwer durchführbar, und in der modernen Literatur verwischt sich zunehmend die Grenze zwischen beiden Begriffen ... K. - H Plattig. [7]

3B. Unterstreichen Sie die Schlüsselwörter in beiden Definitionen im Text. Versuchen Sie ihre Bedeutung zu erschließen. Benutzen Sie dabei eigenes Wissen in der Psychologie.

4B. Formulieren Sie möglichst kurz die Definitionen anhand der Schlüsselwörter. Lesen Sie sie vor.

5B. Merken Sie sich die Bildung der Adjektive:

auflös~~en~~ + bar = auflösbar   durchführ~~en~~ + bar = durchführbar

Wichtige Information! →	Суффикс -bar обозначает наличие признака, названного основой глагола или потенциальной возможности действия, обозначенного основой. z. B. durchführen - durchführbar проводить осуществимый осуществлять выполнимый

Finden Sie im Text (2B) die Adjektive mit -bar.

6B. Bilden Sie Adjektive von folgenden Verben, übersetzen Sie sie.

essen, hören, passieren, heilen, bemerken, ersetzen, vergleichen, achten, vorhersehen, reproduzieren, begreifen, verwischen.

Teil C

1C. Hören Sie den Text und lesen Sie mit.

Unsere Wahrnehmung ist ein Spiegelbild der Umwelt: schließlich liefert sie uns ja Informationen über die Umwelt, damit wir uns in ihr zurechtfinden.

Unsere Wahrnehmung beruht demnach auf Nervenimpulsen, die von den Umweltreizen in den Sinnesorganen erzeugt werden. Jeder Nerv hat seine spezifische "Energie" oder "Modalität" - gleichgültig, wodurch er erregt wird: "Die Erregungen mögen in jedem Nerven von gleicher Art sein, trotzdem lösen sie ganz verschiedene Wahrnehmungsempfindungen aus, weil die Hirnregionen, mit denen die Nerven verbunden sind, verschiedene Eigenschaften haben." [7]

2C. Lesen Sie den Text (1 C) noch einmal. Welche Sätze entsprechen dem Textinhalt?

Kreuzen Sie an.	ja	nein
- Unsere Wahrnehmung liefert uns Informationen über die Welt.	☐	☐
- Die Wahrnehmung ist eine psychische Erscheinung.	☐	☐
- Die Erregungen lösen ganz verschiedene Wahrnehmungsempfindungen aus.	☐	☐
- Die Wahrnehmung beruht auf Nervenimpulsen, deren Intensität von der Reizstärke abhängt.	☐	☐
- Die Hirnregionen sind mit den Nerven verbunden und haben verschiedene Eigenschaften.	☐	☐

3C. Beenden Sie die Kette dem Sinn des Textes nach.

Umwelt → Umweltreize → Sinnesorgane → Nerven

→ Nervenimpulse → ?

Teil D

Grammatik

Präsens und Präterit Passiv.

I. Для научных текстов характерно наличие пассивных форм глаголов. Рассмотрим в первую очередь Präsens и Präterit Passiv.

II. Präsens Passiv образуется следующим образом:

Präsens Passiv = werden (в Präsens) + Partizip II основного глагола.

z. B. Intelligenz w i r d mit Begabung identifiziert

w i r d — *Präsens глагола werden*; *identifiziert* — *Partizip II основного глагола*

Глаголы в Präsens Passiv переводятся на русский язык как правило глаголами в настоящем времени с частицей -ся.

z. B. Интеллект идентифицируется с одаренностью.

III. Präterit Passiv образуется по формуле:

Präterit Passiv = werden (в Präterit) + Partizip II основного глагола.

z. B. Die Psychologie wurde zuerst als Wissenschaft vom Erleben und später
Prät. werden

als Verhaltenswissenschaft definiert.
P. II осн. гл.

На русский язык переводится глаголом в прошедшем времени с частицей -ся, сочетанием глагола быть в прошедшем времени с кратким причастием или глаголом в прошедшем времени в 3-м лице множественного числа.

z. B. a) Психология определялась сначала как наука о переживании, а позднее как наука о поведении.

в) Психологию определяли сначала как науку о переживании, а позднее как науку о поведении.

IV.Носитель действия указывается в предложениях с Passiv в форме дополнения с предлогом von или durch. На русский язык эти дополнения переводятся как правило существительным в творительном падеже.

z. B. a) Dieser Zustand wird von einer ganzen Reihe der Erscheinungen begleitet. Это состояние сопровождается целым рядом явлений.

b) Ein verstärktes Minderwertigkeitsgefühl wird durch die Entwicklung der sogenannten weiblichen Charaktereigenschaften kompensiert. Усиленное чувство неполноценности компенсируется развитием так называемых женских свойств характера.

Erweitertes Attribut

I. Одной из осложняющих грамматических конструкций, типичных для научных текстов, является распространенное определение (далее Р.О.)

I. Ядро Р.О. составляет простое согласованное определение. Оно стоит слева от определяемого существительного и может быть выражено либо прилагательным, либо Partizip I или Partizip II.

z. B. die ältere Psychologie
прилагательное в сравнительной форме

die grundlegenden Bausteine
Partizip I

die vermittelte Sinneswahrnehmung

Partizip II

II. Прилагательное или причастие (Partizip I и II) могут иметь при себе пояснительные слова. Вместе с ними они образуют Р.О.

z. B. .... die (als Folge einer Reizeinwirkung durch nervliche Erregungsleitung
пояснявшие слова

vermittelte) Sinneswahrnehmung.
Partizuip II определяемое существительное

III. Р. О. располагается между артиклем (или словом его заменяющим) и определяемым существительным. В примере п. II Р.О. заключено в скобки.

IV. При переводе Р.О. на русский язык рекомендуется следующий порядок:

1) Найти определяемое существительное (по отдельно стоящему артиклю или слову его заменяющему) и перевести его;
2) перевести стоящее перед существительным причастие или прилагательное;
3) перевести все остальные слова в порядке их следования.

z.B. ..... die[1] (als[3] Folge[4] einer Reizeinwirkung[5] durch[6] nervliche[7] Erregungsleitung[8] vermittelte[2]) Sinneswahrnehmung[1]

.....чувственное[1] восприятие[1], переданное[2] в качестве[3] результата[4] воздействия[5] раздражителя[5] через[6] нервную[7] проводку[8] возбуждения[8] ......

V. Р.О. можно легко вычленить из предложения по следующим признакам:

Признаки начала Р.О:

1) два артикля подряд
2) предлог или союз после артикля
3) наречие, числительное и другие части речи, которые обычно употребляются без артикля, стоят сразу после артикля или слова его заменяющего.
4) Заканчивается Р.О. всегда прилагательным или причастием.

См. пример в п. II.

Р.О. не выделяется запятыми.

VI. Кроме Р.О. существительное может иметь при себе простые определения слева и справа. В этом случае порядок перевода следующий:

1) простые определения в том порядке, в котором они стоят;
2) определяемое существительное;
3) простое определение справа (существительное в Genitiv или в Dativ с предлогом von);
4) распространенное определение.

z.B. Wahrnehmung ist eine[3] komplexe[1] (aus[5] Sinnesempfindungen[6] bestehende[4]) psychische[2] Erscheinung[3] ......

Восприятие есть комплексное[1] психическое[2] явление[3], состоящее[4] из[5] чувственных ощущений[6] .....

Aufgaben

1D. Übersetzen Sie ins Russische:

1. Mit der Zeit werden andere Verhaltensweisen ausprobiert. 2. Selektive Aufmerksamkeit wurde durch Filtermechanismen in den sensorischen Leitbahnen erklärt. 3. Solche Tests wurden während des Weltkrieges für Flieger und Kraftwagenführer verwendet. 4. Meistens werden heute Kombinationen von mehreren Tests verwendet. 5. Das Verhalten wird in unterschiedlichsten Situationen beobachtet. 6. Die Sensibilität wird auch von der Wellenlänge des Lichts beeinflusst. 7. Die Sehschärfe wird anhand der erfolgreichen Identifizierung der Zeichen gemessen. 8. Die Tonhöhe eines Schalls wird auch in geringem Maß von der Amplitude seiner Wellen beeinflusst, und die Lautstärke wird teilweise durch die Frequenz mitbestimmt. 9. Die Untersuchungen, die uns einige Kenntnisse über den Zusammenhang zwischen Hirnaktivität und Bewusstsein vermittelt haben, wurden an Personen durchgeführt, die sich wegen der Parkinsonschen Krankheit einer Hirnoperation unterziehen mussten. 10. Unser Bild von der Welt wird von Stimmungen und Gefühlen beeinflusst. 11. Ein Rückzug, der dann von den Erwachsenen durch die Bemerkung "du benimmst dich wie ein Mädchen" bestätigt wird. 12. Mit dem demoskopischen Instrumentarium wird nicht nur "das Volk" untersucht, sondern Personengruppen jeder Art. 13. Das Denken wird als Herstellen von Ordnungen der angetroffenen Welt definiert. 14. Gegenstände mit gleichen visuellen, akustischen, haptischen oder kinästhetischen Qualitäten werden als zusammengehörig behandelt. 15. Als Selbsttötungsmotive werden von Frauen am häufigsten Liebeskummer, Ehe- und familienkonflikte, von Männern wirtschaftliche und soziale Schwierigkeiten genannt. 16. In der Persönlichkeits- und Klinischen Psychologie wurden experimentelle Methoden schon früh verwendet.

2D. Schreiben Sie aus dem Text (4A) die Sätze mit Verben im Passiv heraus.

3D. Finden Sie in folgenden Sätzen erweiterte Attribute. . Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.

1. Die durch einen Reiz hervorgerufene Veränderung in der Nervenmembran besteht aus der Bewegung von Ionen über die Membran. 2. Dieser Nervenimpuls kann als ein über das Neuron verlaufender elektrischer Ausschlag gemessen werden. 3. Die im Kindesalter entwickelten Verhaltensweisen schlagen sich als Leitlinien für das Leben nieder. 4. Das in der Kindheit erworbene Minderwertigkeitsgefühl wird von diesem Bewusstsein der Ohnmacht noch vertieft. 5. Die das Gehirn verlassenden Nervenbahnen können auch die Botschaften beeinflussen, die empfangen und übermittelt werden. 6. Als erster schlug Papez (1937) eine noch immer gültige Gefühlstheorie vor, die das limbische System miteinbezog. 7. Das in das Auge eindringende Licht passiert die Hornhaut und dann die Linse. 8. Die durch die sensorischen Systeme erzeugten neuralen Impulse werden an das limbische System und das Kleingehirn weitergeleitet. 9. Temperament ist die für ein Individuum spezifische relativ konstante Weise des Fühlens, Erlebens, Handelns und Reagierens. 10. Die Erziehung reproduziert das in der Gesellschaft vorherrschende Bezugssystem. 11. Tätigkeiten und die ihnen zugeordneten Fähigkeiten können spezifisch sein (z.B. Kochen, Malen). 12. Die an einer Tätigkeit beteiligten Fähigkeiten stellen immer einen ganzen Komplex von Besonderheiten des Verlaufs der psychischen Tätigkeit dar. 13. Die bei einem Menschen im Prozess der bisherigen Entwicklung entstandenen Fähigkeiten sollten bei Leistungsanforderungen an ihn und bei der Bewertung seiner Leistungen möglichst differenziert berücksichtigt werden. 14. Aufmerksamkeit ist ein zwischen den sensorischen Input und das P-System geschalteter Filter.

4D. Finden Sie in den Texten (4A und 2B) die Sätze mit erweitertem Attribut. Übersetzen Sie sie ins Russische.

Lektion 4

Erkenntnisprozesse. Gedächtnis. Denken.

Teil A

1A. Hören Sie und sprechen Sie nach:

das Gedächtnis, die Fähigkeit, speichern, abrufen, das Einprägen, das Erinnern, die Grundlage, das Gehirn, weitgehend, aufbewahren, die Zerstörung, die Qualität, die Merkfähigkeit, der Zeitabstand, die Aufmerksamkeit, der Ermüdungsgrad, die Gefühlsbeteiligung, die Begleitumstände (pl), abhängen, die Einstellung, von Bedeutung sein, die Aufnahmeschnelligkeit, die Aufnahmegenauigkeit, die Fachrichtung, der Kybernetiker, die Forschungsmethode, die Bedingung, untersuchen, beeinflüssen, die Gedächtniskapazität, gestatten, abnehmen.

2A. Schreiben Sie aus Üb. 1A die Substantive mit der Nachsilbe -keit heraus. Welchen Artikel haben diese Substantive? Von welchen Wörtern sind sie abgeleitet?

Muster:

Substantiv	Artikel	Stammwort
Fähigkeit	die	fähig

3A. Schreiben Sie aus Üb. 1A die Komposita heraus. Aus welchen Wörtern bestehen sie? Erschließen Sie die Bedeutung der Komposita aus ihren Bestandteilen.

4A. Sehen Sie den Text durch. Worum geht es hier?

Muster: In diesem Text geht es um .....

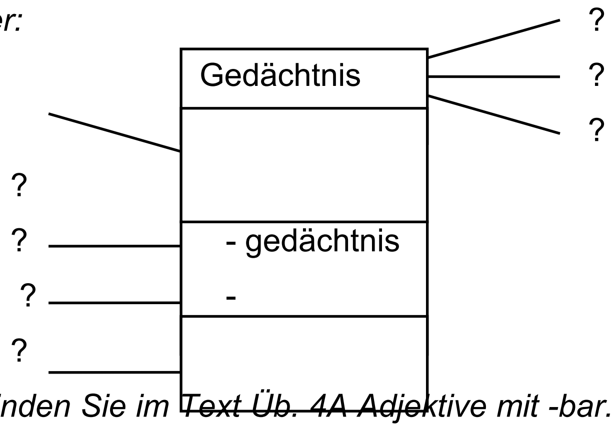
Gedächtnis

Als Gedächtnis wird die Fähigkeit bezeichnet, Informationen abrufbar zu speichern. Das Einspeichern selbst nennen wir Einprägen, das Abrufen Erinnern. Stoffliche Grundlage des Gedächtnisses ist das Gehirn. Wie die Informationsspeicherung im einzelnen erfolgt, ist noch weitgehend unklar. Beim Menschen lassen sich drei unterschiedliche "Gedächtnisarten" unterscheiden: Das Ultrakurzzeitgedächtnis (UZG) bewahrt Informationen höchstens 20 Sekunden lang auf, und scheint auf elektrischen Vorgängen zu beruhen. Das Kurzzeitgedächtnis (KZG) speichert Informationen maximal ein bis zwei Stunden. Im Langzeitgedächtnis (LZG) werden Informationen u. U. lebenslang gespeichert. An der Übernahme von Information aus dem Kurzzeitgedächtnis in das Langzeitgedächtnis ist offenbar eines der ältesten Teile des Großhirns, der Hippocampus, maßgeblich beteiligt. Seine Zerstörung macht die Speicherung neuer Informationen unmöglich. Die Qualität des Gedächtnisses, die Merkfähigkeit, ist individuell sehr verschieden und hängt u.a. von der Anzahl der Wiederholungen und deren Zeitabstand, von der Konzentration und Aufmerk-

samkeit, dem Ermüdungsgrad, der Gefühlsbeteiligung und anderen inneren und äußeren (z. B. Ruhe) Begleitumständen beim Lernen sowie auch vom Interesse am einzuprägenden Wissensstoff und von der individuellen Einstellung zum Lernen selbst ab. Auch die "Art" des Einprägens kann von Bedeutung sein: Der auditive Gedächtnistyp (↑Akustiker) z. B. behält Gehörtes besser, der optische Typ dagegen Gesehenes. Die höchste Aufnahmeschnelligkeit liegt im Schulalter, die höchste Aufnahmegenauigkeit im 20. - 25. Lebensjahr; mit dem Älterwerden nehmen beide ab. An der Erforschung des Gedächtnisses sind neben Biologen und Biochemikern, Medizinern und Psychologen auch Kybernetiker und Wissenschaftler anderer Fachrichtungen beteiligt. Die Forschungsmethoden sind deshalb auch sehr unterschiedlich. Wichtig sind J.P. Pawlows Experimente. Psychologen z. B. untersuchen die "Erscheinung" Gedächtnis und die Bedingungen, die das Behalten und Erinnern beeinflussen. Kybernetiker z. B. berechnen etwa die Gedächtniskapazität; ihre Angaben sind jedoch nicht einheitlich und gestatten damit noch keine endgültige Aussage darüber. [4]

5A. Schreiben Sie aus dem Text in Üb. 4A die Komposita mit dem Bestandteil "Gedächtnis" heraus. Erschließen Sie ihre Bedeutung aus den Bestandteilen.

Muster:



6A. Finden Sie im Text Üb. 4A Adjektive mit -bar. Von welchen Verben sind sie abgeleitet? Übersetzen Sie die Adjektive ins Russische.

7A. Finden Sie im Text die substantivierten Verben. Erschlißen Sie ihre Bedeutung.

8A. Informationen kann man:

a) speichern

b) aufbewahren

c) übernehmen

d) behalten

e) erinnern

f) vergessen

Bestätigen Sie diese Thesen mit Sätzen aus dem Text in Üb. 4A. Für welche These gibt es keine Bestätigung?

9A. Gliedern Sie den Text in Üb. 4A in Absätze, finden Sie Überschriften. Arbeiten Sie in Kleingruppen. Vergleichen Sie dann die Ergebnisse in der Gruppe.

10A. Schreiben Sie den Inhalt des Artikels in Stichpunkten auf. Benutzen Sie dabei Ihre Überschriften.

11A. Unterstreichen Sie in jedem Absatz die Schlüsselwörter.

12A. Gruppieren Sie die Schlüsselwörter den Stichpunkten nach:

Muster:

1. Definition des Gedächtnisses
   - Fähigkeit
   - Informationen speichern
   - Grundlage des Gedächtnisses
   - das Gehirn

2. ....

Arbeiten Sie in Kleingruppen, vergleichen Sie dann die Ergebnisse in der Gruppe.

13A. Komprimieren Sie den Inhalt des Textes dadurch, dass Sie selbstverfasste Sätze zu jedem Stichpunkt anhand Ihrer Schlüsselwörter schreiben. Benutzen Sie dabei Üb. 12A.

Muster:

Gedächtnis ist die Fähigkeit, Informationen zu speichern.

Die Grundlage des Gedächtnisses ist das Gehirn.

Wichtige Information! →

komprimieren - сжимать selbstverfasste Sätze - предложения собственного сочинения Основным приемом при написании рефератов и аннотаций явля-

ется сжатие содержания текста так, чтобы в нем осталось только смысловое ядро. На основе смыслового ядра читающий формулирует сообщение самому себе, придавая ему собственную, более удобную и понятную форму. [18]

14A. Lesen Sie die selbstverfassten Texte im Plenum vor.

Teil B

1B. Hören Sie und sprechen Sie nach:

die Informationsverarbeitung, die Erinnerung, die Vorstellung, der Handlungsablauf, die Beziehung, entdecken, die Denkstufe, der Sinneseindruck, erworbenes Handlungsmuster, das Bedürfnis, in Zusammenhang bringen, der Handlungserfolg, der Regelkreis, nachweisen, das bildhaft - anschauliche Denken, der Geruch, das Geräusch, verknüpfen, die Verallgemeinerung, erfolgen, der Denkerfolg.

2B. Bilden Sie von folgenden Verben die Substantive:

a) durch Substantivieren

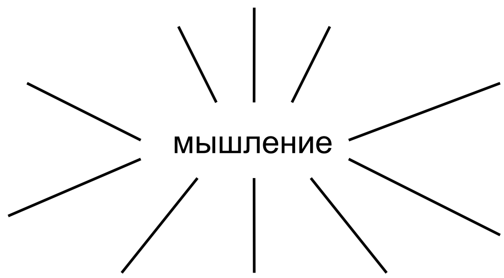
b) mit der Nachsilbe -ung

lösen, entdecken, benutzen, verknüpfen, beschleunigen

Muster: lösen → das Lösen → die Lösung

Übersetzen Sie die Subtantive ins Russische.

3B. Was assoziieren Sie mit dem Wort:



4B. Sehen Sie den Text durch. Worum geht es in diesem Text?

Denken

Denken ist psychischer Vorgang der Informationsverarbeitung, bei dem Wahrnehmungen, Erinnerungen und Vorstellung so miteinander in Beziehung gebracht werden, dass Probleme gelöst, allgemeine Gesetzmäßigkeiten erkannt, Handlungsabläufe bestimmt und neue Beziehungen entdeckt werden können. Auf der vorsprachlichen Denkstufe werden Sinneseindrücke und bereits erworbene Handlungsmuster unter dem Druck der Bedürfnisse in einer ganz konkreten Situation in Zusammenhang gebracht. Handeln und Wahrnehmen des Handlungserfolges bilden dabei einen Regelkreis. Diese Art des Denkens konnte der deutsch-amerikanische Psychologe Wolfgang Köhler schon für Schimpansen nachweisen: Kisten mussten übereinandergestapelt und Stöcke zusammengesteckt werden, um an eine Banane zu gelangen.

Eine höhere Stufe ist das bildhaft-anschauliche Denken, das sich vom direkten Handlungsablauf löst und konkrete Vorstellungen (Bilder, Gerüche, Geräusche) als Denkelemente benutzt und diese miteinander verknüpft. Da hierbei noch keine Verallgemeinerung erfolgt, bleibt der Denkerfolg verhältnismäßig gering.

Erst das abstrakte Denken benutzt neben den direkten Sinneswahrnehmungen und konkreten Vorstellungen Symbole. [4]

5B. Lesen Sie den Text noch einmal. Welche drei Arten des Denkens unterscheidet man hier?

6B. Antworten Sie auf die Fragen. Gebrauchen Sie anstatt der Verben, die davon abgeleiteten Substantive (Beachten Sie: Üb. 2B).

a) Was ist für das bildhaft - anschauliche Denken typisch?
b) Wodurch unterscheidet sich das abstrakte Denken von dem bildhaft-anschaulichen Denken?

Muster:

a) Für das bildhaft - anschauliche Denken sind.... typisch
b) Das abstrakte Denken unterscheidet sich von dem bildhaft-anschaulichen Denken durch ...

Teil D

Grammatik

Infinitiv mit zu

I. Infinitiv при существительных, прилагательных и большинстве глаголов употребляется с частицей zu, которая на русский язык не переводится. Если инфинитив имеет отделяемую приставку, то частица zu ставится между отделяемой приставкой и основой глагола.

z. B. a) Die Schwierigkeit, [den Adlerschen Begrift ***zu*** verstehen], liegt darin ....

b) Die Sehschärfe ist die Fähigkeit, [kleine Unterschiede in der Grösse und Form von Objekten wahr***zu***nehmen].

II. Infinitiv с частицей zu может иметь при себе пояснительные слова, с которыми он образует обособленную инфинитивную группу. Признаки инфинитивной группы:

1) запятая или запятые, отделяющие группу.
2) на последнем месте стоит zu + Infinitiv
3) отсутствие спрягаемого глагола в пределах этой группы. (В п. I. инфинитивные группы заключены в квадратные скобки.)

III. Перевод инфинитивных групп следует начинать с инфинитива. Он может переводиться как глаголом в неопределённой форме, так и существительным, образованным от этого глагола. Затем переводятся все слова по порядку, начиная от запятой.

в) Die Sehschärfe ist die Fähigkeit, [kleine[2] Unterschiede[3] in [4] der Grösse[5] und Form[6] von Objekten[7] wahr***zu***nehemen[1]].

Острота зрения это способность воспринимать малые различия в размере и форме объектов.

Или:

Острота зрения это способность восприятия малых различий в размере и форме объектов

Konstruktioin lassen + sich + Infinitiv

Данная конструкция имеет пассивное значение с оттенком возможности. Переводится на русский язык:

- можно + неопределенная форма глагола
- может быть + страдательное причастие в краткой форме
- глаголом с частицей -ся

z. B. Jeder Geschmack lässt sich durch die unterschiedliche Stärke von vier Eigenschaften definieren.

1) Каждый вкус можно определить различной силой четырех свойств.

2) Каждый вкус может быть определен различной силой четырех свойств.

3) Каждый вкус определяется различной силой четырех свойств.

Infinitiv Passiv

Infinitiv Passiv образуется по формуле:

Infinitiv Passiv = werden (в Infinitiv) + Partizip II осн. глагола

Употребляется чаще всего в составе сложного глагольного сказуемого в сочетании с модальными глагалами:

z. B. Wie immer, müssen (*модальный глагол*) die Ursachen sorgfältig untersucht werden (*Infinitiv Passiv*)

Как всегда, тщательно должны (*мод. гл.*) быть исследованы (*Inf. Passiv*) причины.

Aufgaben

1D. Übersetzen Sie die Sätze

1. Der impulsive Mensch ist nicht fähig, sich zu bremsen oder sein Leben zu steuern.
2. Er lässt sich durch seine elementarsten Triebe und durch seine aus dem Gleichgewicht geratene Affektivität leiten.
3. Nach seiner Auffassung lassen sich jede Art der Wahrnehmung und Erfahrung mit Hilfe der Gewohnheiten erklären, die sich durch feste Verbindungen zwischen Erfahrungen herausbilden.
4. Viele Autoren haben versucht, eine einzelne spezifische Quelle der Emotionen zu identifizieren, z. B. die Dimension Lust - Unlust, Angst, Liebe oder irgendein Gegensatzpaar wie Liebe und Aggression.
5. Viele Behavioristen entschlossen sich sogar, den Begrift "Emotion" aus ihrem Vokabular zu streichen.
6. Die weitere Entwicklung der Emotionsforschung beweist aber, dass sich das nicht durchführen lässt.
7. Die Emotionsforschung bemüht sich heute, sowohl objektive als auch subjektive Daten über emotionale Prozesse zu erheben.
8. Mythomanie ist der Drang, zu lügen und erfundene Geschichten zu erzählen.

9. Die Verflechtung von genetischen und Umweltfaktoren macht es schwierig, ihren relativen Einfluss abzuschätzen.
10. Leute, die unfähig sind, einen Umstand auszunutzen, sind geistig gefangen; es sind Leute, die innerliche Abweichungen haben.
11. Sie fragen sich: warum sie eigentlich gescheitert sind und durch welche Mittel sich ein neuerliches Scheitern vermeiden lässt.
12. Angeblich besteht das Glück darin, am richtigen Ort zu sein.
13. Die Kunst, ein Mensch zu sein, ist ausgestorben.
14. Der Mensch muss versuchen, seine eigenen Möglichkeiten zu erkennen, sie zu verwirklichen und mit sich selbst in Einklang zu bringen.

2D. Finden Sie im Text (4A):

- einen Satz mit der Konstruktion sich lassen + Infinitiv
- die Sätze mit zu + Infinitiv.

3D. Übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische:

1. Wo das Selbstwertgefühl nicht aus schöpferischer Arbeit bezogen werden kann, sucht es in allen Richtungen nach Ersatz. 2. Die geistigsittlichen Bezüge im negativen und positiven Sinn dürfen bei der Begabungsforschung nicht außer acht gelassen werden. 3. Allport (1961) folgerte, dass neue Interessen und Motive zu jeder Zeit des Lebens funktionell unabhängig und somit erworben werden können. 4. Diese Furcht bleibt normalerweise bestehen und kann durch die erlernten Vermeidensreaktionen nicht mehr verringert werden. 5. Die gleichen Prinzipien können auf komplizierte Formen des Lernens, z. B. auf das Konzeptlernen, ausgedehnt werden. 6. Ebenso können Motive auf diese Weise erworben werden. 7. Die wichtigsten Untersuchungsverfahren sollen kurz erwähnt werden. 8. In diesen Fällen können auch Informationen gesammelt werden, die für die Allgemeine Psychologie wichtig sind. 9. Individuelle Unterschiede, Entwicklungsstadien, größere oder kleinere Abweichungen von der Norm, Art -und soziale Unterschiede - alle diese Aspekte der Psychologie müssen heute intensiv und methodisch erforscht werden. 10. Auch hier gibt es wieder beträchtliche Unterschiede innerhalb der Gruppen. Unterschiede, die nur zum Schaden der Gesellschaft ignoriert werden können.

4D. Finden Sie im Text (4B) die Sätze mit Infinitiv Passiv. Übersetzen Sie sie ins Russische.

Lektion 5

Erkenntnisprozesse

Phantasie. Aufmerksamkeit

Teil A

1A. Hören Sie und sprechen Sie nach:

die Phantasie, die Imagination, die Vorstellung, die Einbildungskraft, vergegenwärtigen, die abgewandelte Erinnerung, die Assoziation, das Gebilde, der Denkinhalt, die Gegebenheit, das autistische Denken, die Einbildung, die Kreativität

2A. Lesen Sie den Text. Füllen Sie das Raster aus.

Phantasie (Imagination)

Phantasie ist die Fähigkeit, sich abwesende Gegenstände , Personen, Situationen u. a. in Form von Vorstellungen zu vergegenwärtigen (sog. Einbildungskraft). In der Psychologie wird als Phantasie sowohl die abgewandelte Erinnerung von früher Wahrgenommenem als auch die Assoziation früherer Wahrnehmungsbestandteile zu neuen Gebilden sowie die Neuproduktion vorgestellter Denkinhalte bezeichnet. Phantasie ist um so realitätsgebundener, je mehr sie sich an materiellen Gegebenheiten orientiert. Sie wird zur Phantastik (bzw. zu autistischem Denken), je unkontrollierter sie sich Einbildungen hingibt.

Phantasie als spezifisch menschliche Fähigkeit ist bei allen Wahrnehmungen, Handlungen und Plänen beteiligt; v. a. produktives Denken und Kreativität sind ohne sie nicht denkbar.[4]

Verfasser	
Titel	
Thema	
Textsorte	
Quelle	
Adressat	

3A. Ergänzen Sie die Sätze mit den Informationen zu dem Text in Üb. 2A. Das Raster hilft Ihnen. Stellen Sie die Ergebnisse in der Gruppe vor.

Der Text heißt .....

Der Verfasser des Textes ist ......

Der Text ist dem Buch ..... entnommen.

Das Buch ...... ist im Verlag ...... im Jahre ..... erschienen.

Das Buch ist von .... herausgegeben.

In diesem Text geht es um ....

4A. Antworten Sie auf die Fragen

a) Was ist die Phantasie?

b) Was wird in der Psychologie als Phantasie bezeichnet?

c) Wobei ist die Phantasie beteiligt?

5A. Lesen Sie das Referat des Textes (2A). Welche Schlüsselwörter aus dem Text bilden den Hauptinhalt des Referats?

Der Text heißt "Phantasie". Der Verfasser des Textes ist Meyers Lexikonverlag. Der Text ist dem Buch "Meyers Kleines Lexikon" entnommen. Das Buch ist im Jahre 1986 erschienen. In diesem Text geht es um die Phantasie (Einbildungskraft). Als Phantasie bezeichnet man die Erinnerung von früher Wahrgenommenem, die Assoziation zu neuen Gebilden oder Neuproduktion vorgestellter Denkinhalte. Unkontrollierte Phantasie wird zur Phantastik. Ohne Phantasie gibt es keine Kreativität.

Teil B

1B. Hören Sie und sprechen Sie nach

die Aufmerksamkeit, unerlässlich, zielgerichtet, die Tätigkeit, die Hinwendung, das Bewusstsein, der Gedanke, der Eindruck, zurückdrängen, die Grundvoraussetzung, unwillkürlich, die Aufnahmebereitschaft, willkürlich, entsprechen, fortschreitend, geistig, die Fähigkeit, die Aufmerksamkeitsleistung, die Besonderheit, die Aufmerksamkeitsverteilung, der Aufmerksamkeitstyp, sich ergeben, hinsichtlich, das Sinnesgebiet, die Aufmerksamkeitsschwankung, die Wahrnehmungsschärfe, der Sättigungsvorgang, die Sehsphäre, der Aufmerksamkeitsumfang.

2B. Füllen Sie das Raster mit den entsprechenden Substantiven aus Üb. 1A und 1B aus.

-ie	-tät	-tion	-keit (-igkeit)	-heit	-ung

Welche Artikel haben diese Substantive? Was bedeuten sie?

Wichtige Information! →

I. -ie, -tät, -tion - суффиксы заимствованных существительных женского рода.

Суффикс -ie соответствует русскому суффиксу -ия и служит как правило для обозначения: отраслей науки (Psychologie); черт характера, душевного состояния человека, его отношения к другим людям (Phantasie, Sympathie, Manie)

В ударном положении суффикс -ie читается как [-i:], в безударном [ ].

Суффикс -tät соответствует русским суффиксам -ость, -ство, придает существительным значение свойств, состояний кого-либо или чего-либо.(Genialität).

Суффикс -tion соответствует русским суффиксам -ция, -ация. Служит для обозначения 1) явлений, состояний; 2) имеет значение собирательности; 3) служит для образования терминов (Demonstration, Assoziation, Imagination).

II. Суффиксы женского рода -keit (-igkeit), -heit являются суффиксами абстрактных и собирательных имен, образованных в основном от основ прилагательных (наречий) и существительных.

z. B. möglich + keit = die Möglichkeit

Kind + heit = die Kindheit   frei + heit = die Freiheit

3B. Bilden Sie die Substantive von folgenden Wörtern:

fertig, höflich, flüssig, gleichwertig, fröhlich, gesetzmäßig, fahrig, fahrlässig, hemmbar, krank, gesund, gewandt, froh, bewusst,

Erschließen Sie die Bedeutung der Substantive aus der Bedeutung der Adjektive. Bei den Schwierigkeiten benutzen Sie das Wörterbuch.

4B. Merken Sie sich die Bildung der Adjektive mit der Vorsilbe un-.

willkürlich → un + willkürlich = unwillkürlich

Setzen Sie fort:

achtsam → ?

bewusst → ?

gesellig → ?

rastig → ?

ruhig → ?

sicher → ?

beständig → ?

5B. Schreiben Sie aus Üb. 1B alle Komposita heraus. Zerlegen Sie sie in ihre Bestandteile. Erschließen Sie daraus die Bedeutung.

6B. Sehen Sie den Text durch. Worum geht es hier?

Aufmerksamkeit

Unerlässlich für eine zielgerichtete Tätigkeit ist die Hinwendung des Bewusstseins auf einen bestimmten Gegenstand oder Vorgang, auf einen Gedanken, eine Idee u. a., wobei alle anderen Eindrücke zurückgedrängt werden. Damit ist Aufmerksamkeit eine Grundvoraussetzung des Lernens.

Die unwillkürliche Aufmerksamkeit entspricht einer allgemeinen Aufnahmebereitschaft für bestimmte Eindrücke. Die Grenzen zur willkürlichen Aufmerksamkeit, die ihren Gegenstand erst sucht, sind fließend. Mit fortschreitender geistiger Entwicklung wächst die Fähigkeit willkürlicher Aufmerksamkeitsleistungen und führt im Idealfall zu autonomen Verhaltensweisen.

Aus den Besonderheiten der Aufmerksamkeitsverteilung ergeben sich bestimte Aufmerksamkeitstypen: fixierende (auf einen bestimmten Punkt beschränkte) und fluktuierende (von einem Gegenstand zum anderen schweifende, auf verschiedene Eindrücke gerichtete) Aufmerksamkeit; hinsichtlich bestimmter bevorzugter Sinnesgebiete unterscheidet man z. B. visuelle, auditive, motorische u. a. Aufmerksamkeitstypen.

Unter Aufmerksamkeitsschwankungen versteht man Veränderungen z. B. der visuellen Wahrnehmungsschärfe, die bei anhaltender Konzentration auf einen gleichbleibenden Gegenstand mit einer Frequenz von etwa 15 "Wechseln" zwischen deutlicher oder weniger deutlicher Wahrnehmung pro Minute auftreten und ihre Ursache möglicherweise in Sättigungsvorgängen der zentralen Sehsphäre haben. Die Anzahl der gleichzeitig er-

fassten und kurzzeitig im Gedächtnis behaltenen gleichartigen Inhalte wird durch den Aufmerksamkeitsumfang angegeben. [4]

7B. Lesen Sie den Text noch einmal. Ordnen Sie folgende Aussagen dem Inhalt des Textes zu.

a) Die willkürliche Aufmerksamkeit sucht erst ihren Gegenstand.
b) Die Aufmerksamkeit ist die Grundvoraussetzung des Lernens.
c) Fixierende Aufmerksamkeitstypen sind auf einen bestimmten Punkt beschränkt.
d) Die unwillkürliche Aufmerksamkeit ist bereit, die bestimmten Eindrücke aufzunehmen.
e) Die fluktuierende Aufmerksamkeit schweift von einem Gegenstand zum anderen.
f) Der Aufmerksamkeitsumfang gibt die Anzahl der im Gedächtnis behaltenen Inhalte an.
g) Es gibt visuelle, auditive und motorische Aufmerksamkeitstypen.

1	2	3	4	5	6	7

8B. Beantworten Sie die Fragen:

a) Was ist die Aufmerksamkeit?
b) Welche Arten der Aufmerksamkeit gibt es?
c) Welche Aufmerksamkeitstypen unterscheidet man?
d) Was versteht man unter Aufmerksamkeitsschwankung?
e) Was wird durch den Aufmerksamkeitsumfang angegeben?

9B. Welche Aufmerksamkeitstypen haben die Personen?

a) фото	в) фото	c) фото
Ich lerne gut, wenn ich höre	Ich lerne gut, wenn ich sehe	Ich lerne gut, wenn ich schreibe

Muster: Die Person a) hat .... , weil sie die Informationen besser aufnimmt, wenn sie ....

10B. Und Sie? Welchen Aufmerksamkeitstyp haben Sie?

Muster: Ich glaube, dass ich .... , weil ....

............denke, ...

............vermute, ...

Teil C

1C. Sehen Sie den Text durch. Worum geht es hier?

Aufmerksamkeit

Der Begriff " Aufmerksamkeit" wird heute in verschiedenen Gebieten der Psychologie behandelt.

In der älteren Literatur wurde Aufmerksamkeit als Wachheit des Bewusstseins definiert und nahm einen ganz entscheidenden Platz in den verschiedenen großen Theorien des Bewusstseins ein.

Die Strukturalistische Psychologie verband "Aufmerksamkeit" mit der Klarheit der Bewusstseinselemente.

Die Gestaltpsychologen, Behavioristen und Psychoanalytiker schenkten dem Begriff "Aufmerksamkeit" nur wenig Beachtung, und Jahre hindurch wurde das Konzept überhaupt ignoriert. Ein einflussreiches Buch von D.O. Hebb (1949) erweckte neues Interesse für diesen Gegenstand. Er berichtet von spontanen neuralen Aktivitäten und bezeichnet Aufmerksamkeit als einen autonomen zentralen Prozess, der als Verstärkung auf sensorische Vorgänge wirkt und der sehr stark vom Lernen beeinflusst wird. Die Aufmerksamkeit beeinflusst die Organisation der Wahrnehmung und die Reaktion auf bestimmte sensorische Stimuli. Hebb betont mehr den Selektionsvorgang bei Reaktionen als bei Stimuli; die Ähnlichkeit zwischen Aufmerksamkeit und Einstellung ist in diesem Fall offenbar. A. B. Kristoffersohn [7]

2C. Vergleichen Sie den Inhalt des Textes in Üb. 6B mit dem in Üb. 1C. Was wissen Sie schon aus Üb. 6B? Was ist für Sie neu?

Muster: Ich weiss, dass ....

Es ist für mich neu, dass ....

3C. Ergänzen Sie die folgenden Sätze mit den Informationen zu dem Text in Üb. 1C.

Der Text heißt ....

Der Autor des Textes ist ....

Der Text ist dem Buch .... entnommen.

Das Buch .... ist im Verlag .... im Jahre .... erschienen.

Das Buch ist von .... herausgegeben.

4C. Komprimieren Sie den Inhalt des Textes in Üb. 1C bis auf einige Stichpunkte. Finden Sie zu jedem Stichpunkt die Schlüsselwörter. Arbeiten Sie in Kleingruppen. (Beachten Sie: Lektion 4. Teil A).

5C. Schreiben Sie das Kurzreferat des Textes in Üb. 1C, Üb-en 3C und 4C helfen Ihnen.

Wichtige Information! →

Реферат, составленный по одному источнику, называется монографическим. Структура реферата твердо установлена. Он состоит из двух основных частей: заголовочной и собственно реферативной. В заголовочной части отражается название первоисточника, фамилия автора и библиографические данные (место издания, издательство, год издания). После заголовочной части идет собственно реферативная часть. Ее текст строится на базе выделенных при чтении ключевых слов и ключевых фрагментов, большинство из которых могут оказаться терминами в данной области знания. [18]

6C. Lesen Sie ihre Referate vor.

Teil D

Grammatik

Partizip I und Partizip II als Attribute

I. Все причастия I и большинство причастий II могут выполнять в предложении функцию согласованного определения.

Оно согласуется с определяемым словом в роде, числе и падеже и располагается как правило перед ним.

z. B. a) Nur selten kann man einen Zusammenhang zwischen der heilenden (*Partizip I*) und der suchtmachenden Wirkung von Psychopharmaka herstellen.

Partizip I

b) Die Methode der erfundenen Kurzgeschichten wurde von mehreren Forschern

Partizip II

auch zur Erfassung anderer Motive angewendet.

II. Причастия I в роли согласованного определения переводятся на русский язык причастиями с суффиксами -ащ, -ящ, -ущ, -ющ, если сказуемое в предложении стоит в настояцем или будещем времени, и с суффиксом -вш- при сказуемом в прошедшем времени.

z. B. а) Редко можно установить связь между лечащим и вызывающим зависимость действием психотропных средств.

Причастия II, образованные от переходных глаголов, переводятся страдательным причастием совершенного вида с суффиксами -анн-, -енн-.

z.B. в) Метод вымышленных коротких рассказов применяется многими исследователями также для понимания других мотивов.

III. Partizip I и Partizip II в краткой неизменяемой форме могут выполнять функцию предикативного определения.

z. B. a) Diese Impulse sind hemmend

Partizip I

b) Wer gesund und ausgeglichen ist, handelt besser.

Partizip II

z. B. а) Эти импульсы - тормозящие или: эти импульсы являются тормозящими.

в) Кто здоров и уравновешен, действует лучше.

Aufgaben

1D Übersetzen Sie ins Russische.

1. Bei Wegfall der erregenden Impulse aus den Sinnesreizen ergeben sich Veränderungen von Wahrnehmung und Denken. 2. Ein hierzu passendes Aufmerksamkeitsmodell legte der amerikanische Psychologe Donald A. Norman 1969 in dem Buch "Aufmerksamkeit und Gedächtnis" vor. 3. Der Mensch unterscheidet sich von den höheren Säugetieren insbesondere durch die ausgeprägte Entwicklung seines Großgehirns. 4. Die Antwort des Körpers auf belastende Ereignisse in der Umwelt wird ausgelöst durch Anregung des neuroendokrinen Systems. 5. Meist ist motiviertes Verhalten auf bestimmte Triebziele ausgerichtet. 6. Die erlernten Antriebe können also die gleiche bekräftigende und verhaltenssteuernde Wirkung haben wie biologische Antriebe. 7. Die wiederholte

Befriedigung biologischer Bedürfnisse kann aber auch zu einer Zunahme von Hemmungen führen. 8. Mit zunehmendem Alter sinken die Leistungswerte deutlich ab. 9. Die später gebildeten, immer komplizierter und länger werdenden Sätze lassen sich aus diesen Grundtypen durch mehrfache Anwendung ableiten. 10. Der vermittelte Sinneskanal wie auch der physikalisch definierte Reiz spielen hierbei keine Rolle, allein der Inhalt ist entscheidend.

2D. Finden Sie im Text Üb. 2A:
- den Satz mit zu + Infinitiv.
- den Passivsatz.

im Text Üb.6B:
- die Sätze mit Partizipien I und II als Attributen.
- die Attributsätze
- einen Satz mit erweitertem Attribut.

Übersetzen Sie sie ins Russische.

Lektion 6
Individual - typologische Besonderheiten der Persönlichkeit.
Temperament

Teil A.

1A. Hören Sie und sprechen Sie nach:
die Wirklichkeit, das Temperament, ausgeglichen, verdrängt, impulsiv, agressiv, herrschsüchtig, die Missbildung, beruhen, oberflächlich, wohlbeleibt, die Korpulenz, die Bewegung, die Geisteskrankheit, veranlagen, ungesellig, erregbar, der Körper, der Schädel, leiden, die Verdrängung, der Komplex, der Sanguiniker, der Melancholiker, der Choleriker, der Phlegmatiker, jähzornig, empfindlich, kühn, mager, die Behandlung, die Genauigkeit, die Verdauungsstörung, antreffen.

2A. Lesen Sie die Wörter in Üb. 1A noch einmal und antworten Sie auf die Fragen:
a) Welche Wörter sind Ihnen schon bekannt?
b) Welche Wörter können Sie aus ihren Bestandteilen verstehen?

c) Welche Wörter gehören zu den psychologischen Termini?

3A. Lesen Sie den Text. Antworten Sie auf die Frage: Was liegt dem menschlichen Charakter zugrunde?

Ein Mensch steht vor mir. Wer ist dieser Mensch? Wie ist seine innere Wirklichkeit? Ist er wirklich das, was er zu sein scheint? Aus was für Leuten besteht seine Umwelt? Wie reagiert er auf diese? Wie ist sein Temperament? Ist er ausgeglichen, "verdrängt", impulsiv, aggresiv, herrschsüchtig? Welches Rätsel stellt er dar? Es gilt, seinen Charakter sowie dessen "Missbildungen" zu studieren < . . . >

Doch zuerst etwas Grundlegendes: Der menschliche Charakter beruht auf einem "Fundament", das ist unser Temperament, das die Grundlage aller unserer körperlichen und geistigen Handlungen bildet. Pierre Daco [1]

4A. Lesen Sie folgende Texte und antworten Sie auf die Fragen:

a) Wer stellte die erste bekannte Klassifizierung der Temperamente auf?

b) Welche Haupttypen sind darin berücksichtigt?

Klassifizierung der Temperamente

Bereits im 5. Jahrhundert vor Christi Geburt stellte Hippokrates folgende Klassifizierung, welche die Medizin bis in die heutige Zeit beeinflusste, auf. Darin werden von ihr Haupttypen berücksichtigt, denen wir täglich auf der Strasse begegnen.

1. Der Blutreiche oder Sanguiniker

Er ist ein geselliger "Lebenskünstler", etwas oberflächlich, und stellt sich keine großen Fragen. Er ist wohlbeleibt und wird oft wegen seiner Korpulenz bestaunt. Er isst, trinkt und arbeitet oft zuviel, braucht Bewegung und Emotionen, ist voller Tatendrang. Er prahlt gern damit, nie einen Arzt zu brauchen. Wird er einmal krank, so braucht er vor allem beruhigt zu werden.

Für Geisteskrankheiten ist der Blutreiche kaum veranlagt.

2. Der Griesgrämige oder Melancholiker

Er ist eindeutig ungesellig, nervös und leicht erregbar. Ein stolzer Pessimist, der sich in sich zurückzieht. Der Körper ist mager, der Schädel gut entwickelt. Dieser Mensch stellt sich grundlegende, tiefgreifende Fragen und leidet an zahlreichen Nervenstörungen. Angstzustände und das "geistige Brüten" sind an der Tagesordnung! Er neigt zu Verdrängungen und Komplexen, und sein Wachstum wird oft beeinträchtigt, so dass er in der Re-

gel etwas schwächlich aussieht. Oft lebt er aber lange ein von Manie und Gewohnheiten eingeengtes Leben.

3. Der Choleriker

Er ist jähzornig, äußerst empfindlich, aggressiv und kühn. Sein Körper ist groß und mager, sein Teint gelblich. Der Choleriker ist überhaupt nicht wehleidig. Dieser "Voluntarist" geht zum Arzt - wenn's nicht anders geht! Es hat keinen Sinn, ihn beruhigen zu wollen: Er braucht Fakten, Mathematik und Logik! Deshalb befolgt er die angeordnete Behandlung mit absoluter Genauigkeit.

Der Choleriker genießt in der Regel eine sehr gute Gesundheit, abgesehen von einer Veranlagung zu Verdauungsstörungen. Er lebt meistens viel länger als der Blutreiche.

4. Der Kaltblütige oder Phlegmatiker

Er sieht ruhig aus, ist dick und gar fettsüchtig, handelt langsam und ist meistens äußerst wehleidig. Beim geringsten Wehwechen glaubt er schon einen Fuß im Grab zu haben. Er ist auf Suggestion und Hypnose äußerst empfindlich.

Das wären also die vier grossen Menschengruppen, wobei ein "reiner" Typ nur sehr selten anzutreffen ist. Es gilt daher die Mischtypen zu unterscheiden und eine Hierarchie der Temperamente aufzustellen. Pierre Daco [1]

5A. Lesen Sie die Texte noch einmal. Füllen Sie das Raster aus. Arbeiten Sie in Kleingruppen. Vergleichen Sie dann die Ergebnisse in der Gruppe.

Temperamenttyp	Aussehen	Charakterzüge	Andere Eigenschaften
Sanguiniker			
Melancholiker			
Choleriker			
Phlegmatiker	dick und fettsüchtig		handelt langsam

6A. Erweitern Sie den Inhalt des Rasters in Üb. 5A, indem Sie einen kurzen Bericht über jeden Temperamenthaupttyp vorbereiten. (Jede Kleingruppe einen Typ).

7A. Wie verstehen Sie den Satz:

"Es gilt daher die Mischtypen zu unterscheiden und eine Heierarchie der Temperamente aufzustellen".

Besprechen Sie den Inhalt auf Russisch. Arbeiten Sie in Kleingruppen.

8A. Welche Temperamentmischtypen gibt es? Stellen Sie eine Hierarchie auf. Was ist für die Temperamentmischtypen charakteristisch? Versuchen Sie ein Raster wie in Üb. 5A zu erstellen. Arbeiten Sie in Kleingruppen.
Stellen Sie die Arbeitsergebnisse in der Gruppe vor.

9A. Welcher Temperamenttyp sind Sie? Können Sie das beurteilen? Und welche Temperamenttypen sind Ihre Studienkollegen?

Muster: Es scheint mir, dass ich ein ..... bin, weil ich .....
Ich meine, dass .....
Ich glaube, das .....
Es ist schwer zu beurteilen.
Ich möchte es hier nicht tun.

10A. Lesen Sie die Texte in Üb. 4A noch einmal und versuchen Sie die Temperamenthaupttypen bildlich darzustellen.

11A. Spielen Sie Theater! Stellen Sie dabei einen der vier Temperamenthaupttypen dar. (Jede Kleingruppe einen Typ).

Teil B

1B. Hören Sie und sprechen Sie nach:

die Gruppierung, der Muskel, -Atmungs, - Verdauungs- und Verstandestyp, vorschlagen, die Temperamentstheorie, die Fortsetzung, unvergleichlich, der Fortschritt, das Wissenschaftsgebiet, unzählig, die Messung, das Handgelenk, die Pubisebene, sich befinden, die Augenbrauen, der Oberkörper, trapezförmig, der Brustkasten, rhombisch, die Stirnhöhle, der Backenknochen, wohlproportioniert, die Harmonie, dreieckig, die Stirn.

2B. Lesen Sie folgende Texte. Welche Abbildung passt zu welchem Text?

Die französische Klassifizierung

Die Französische Schule von Sigaud und Mac Auliffe schlug eine andere Gruppierung vor: Die Muskel-, Atmungs-, Verdauungs- und Verstandestypen.

Zweifellos sind die heutigen Temperamentstheorien eine Fortsetzung der alten, doch sie sind unvergleichlich genauer und stützen sich auf Beobachtungen sowie auf die zahlreichen technischen Fortschritte und Erkenntinisse aller verwahdten Wissenschaftsgebiete.

Hier ist die Beschreibung dieser vier Typen, die sich auf unzählige Messungen stützen.

1. Der Muskeltyp

Die Glieder und Muskeln sind sehr entwickelt, der Brustkasten gut geformt. Beim Stehen befinden sich die Handgelenke unterhalb der Pubisebene. Das Gesicht ist eckig, das Kinn wohlgeformt, die Augenbrauen tief und gerade, der Körper behaart.

2. Der Atmungstyp

Der Oberkörper ist kurz und trapezförmig, die Schultern breit, der Brustkasten gut entwickelt, das Gesicht rhombisch, die Stirnhöhlen entwickelt, die Nase lang und breit.

3. Der Verdauungstyp

Bei ihm, könnte man sagen, ist alles Bauch und Kiefer! Der untere Teil des Gesichtes ist besser entwickelt als der obere. Der Brustkasten kurz und breit, der Hals fett, die Schultern schmal, die Stirn sowie die Backenknochen klein. Das Ganze weist eine wohlproportionierte Harmonie auf.

4. Der Verstandestyp

Das Gesicht ist betont dreieckig, der Schädel entwickelt, die Stirn gewölbt, die Augen scharf und breit, der Mund klein und schmal, der Körper kurz und hager. Oberkörper und Glieder sind gut aufeinander abgestimmt. Pierre Daco [1]

ВСТАВИТЬ   КАРТИНКИ (стр. 55 рукописи)

1	2	3	4

3B. Schreiben Sie aus den Texten in Üb. 2B die passenden Substantive heraus.

ВСТАВИТЬ РИСУНОК (стр. 56 рукописи)

4B. Finden Sie in den Texten in Üb. 2B die Attribute zu den Substantiven in Üb. 3B.
Muster:
Das Gesicht ist eckig.
Das Kinn ist wohlgeformt.
....

5B. Lesen Sie die Texte in Üb. 2B noch einmal. Worauf beruht die französische Klassifizierung der Temperamente? Besprechen Sie das auf Russisch. Arbeiten Sie in Kleingruppen.

6B. Beschreiben Sie die Temperamenttypen der französischen Klassifizierung. Benutzen Sie dabei die Abbildungen in Üb. 2B und die Wörter in Üb. 3B und Üb. 4B.

Teil C

1C. Hören Sie und sprechen Sie nach:
die Klassifizierung, statistisch, sich stützen, das vegetative Lebenssystem, darstellen, das Beziehungssystem ermitteln, langlinig, kurzlinig, vorherrschend, körperlich, der Zug, die Fettreserven (pl), die Ausdauer, beträchtlich, die Verdauungsfunktion, die Zyklothymie, die Eingeweide, die Ernährung, mittelmäßig, die Träumerei, die Einsamkeit, zurückgezogen, die Geisteskrankheit.

2C. Lesen Sie die Texte. Kreuzen Sie das Richtige an. Die italienische Klassifizierung der Temperamente beruht .....
- ☐ auf dem Nervensystem
- ☐ auf dem Körperbau
- ☐ auf den Fettreserven

Die italienische Klassifizierung

Die Klassifizierung der italienischen Schule von Viola wurde statistisch ermittelt. Nach Viola stützt sich die menschliche Natur auf zwei Systeme.
a) Das vegetative Lebenssystem, das vom Oberkörper dargestellt wird.
b) Das Beziehungssystem (Nerven und Muskeln) wird von den Gliedern dargestellt.

Sind beide Systeme etwa gleich entwickelt, handelt es sich um einen normalen Menschen. Dominiert a) so gehört er zum kurzlinigen Typ, der sich in die Breite entwickelt.

Ist b) vorherrschend, so gehört er hingegen zum langlinigen, das heisst in die Höhe entwickelten Typ.

1. Der kurzlinige Typ

a) Körperliche Züge

Der Oberkörper ist besser entwickelt als die Glieder, der Bauch breit, das Gewicht in der Regel etwas hoch, die Fettreserven sind übermässig. Kraft und Ausdauer sind beträchtlich, während die Verdauungsfunktionen sehr gut arbeiten.

Der Kurzlinige ist energisch, fröhlich, sehr lebendig, neigt jedoch oft zu Zyklothymie, in schlimmeren Fällen zur manisch-depressiven Psychose.

ВСТАВИТЬ КАРТИНКУ (стр. 57 рукописи)

2. Der langlinige Typ

a) Körperliche Züge

Der Oberkörper ist lang, der Bauch flach, die Eingeweide eingeengt, die Glieder lang im Vergleich zum Oberkörper, der Hals lang und dünn, die Ernährung mittelmässig. Der Langlinige ist im Laufen schnell, hat aber keine Ausdauer.

"Willensschwäche"! Leicht deprimiert, intelligent, jedoch bald müde. Tendenz zu Träumereien, Einsamkeit und zurückgezogenem Leben. Die intellektuelle Seite überwiegt. Bei Geisteskrankheit kommt es eher zu Schizophrenie. Pierre Daco [1]

ВСТАВИТЬ КАРТИНКУ (стр. 58 рукописи)

3C. Beschreiben Sie kurz die Temperamenttypen der italienischen Klassifizierung. Benutzen Sie dabei die Abbildungen

Muster: Der kurzlinige Typ hat ....

Er ist ....

Er neigt zu ....

.

Teil D

Grammatik

Die Konditionalsätze

Придаточные условные предложения

I. Придаточные условные вводятся союзами wenn (если) или falls (в случае, если), могут располагаться как после главного предложения, так и перед ним.

z. B. a) Wenn weniger Energie auf die Rezeptoren trifft, bleibt der Reiz "unterschwellig".

b) Oft kommt es dabei zu Schwierigkeiten - falls die Ablösung jedoch gelingt, so ist damit der letzte Schritt zur Heilung getan.

II. Условные придаточные предложения могут быть бессоюзными, в этом случае на первом месте в придаточном предложении стоит изменяемая часть сказуемого, главное предложение при этом часто начинается с so или dann.

z. B. a) Trifft weniger Energie auf die Rezeptoren, so bleibt der Reiz "unterschwellig".

Условные придаточные бессоюзные располагаются как правило перед главным предложением.

III. Придаточные условные союзные можно легко узнать в тексте по союзам wenn или falls, а также по частицам so или dann в главном предложении. Придаточные условные бессоюзные начинаются с глагола, поэтому тоже легко узнаваемы.

IV. Перевод придаточных условных на русский язык следует начинать со слов "если" или "в случае, если", даже если эти придаточные бессоюзные. Так, предложение в пункте I[a] и в пункте II[a] будет переводиться на русский язык совершенно одинаково.

z. B. Если на рецепторы попадает меньше энергии, то раздражение остается "подпороговым".

V. В психологических текстах чаще встречаются придаточные бессоюзные предложения.

Aufgaben

1D. Übersetzen Sie ins Russische.

1. Will man eine Definition der Schüchternheit doch versuchen, so kann man einen allen Schüchternen gemeinsamen Zug erwähnen. 2. Ist der Schüchterne allein, ohne einschüchternde Umstände am Horizont, so ist alles in Ordnung, und seine Reaktionen sind normal. 3. Sucht man die hauptsächlichste Angst des Schüchternen, so findet man die

Furcht vor Ironie und Verständnislosigkeit. 4. Handelt es sich um ein normales Kind in einer normalen, verständnisvollen Familie, so ist alles in Ordnung, und das Kind kommt zu konstruktiven Reaktionen. 5. Stellt die Familie für das Kind eine Gefahr oder eine unangenehme Wirklichkeit dar, dann sucht das Kind Zuflucht in Phantasievorstellungen. 6. Wird dieses Gleichgewicht aus irgendeinem Grunde gestört, so überwiegt die eine oder andere Seite, und es kommt automatisch zum Willensmangel. 7. Wenn sich der psychologische oder physiologische Zustand eines Menschen verändert, dann können auch die absoluten Schwellen in dem einen oder anderen sensorischen System verändern. 8. Wenn wir sagen, dass jemand "gut" oder "schlecht" sieht, dann meinen wir damit gewöhnlich die Sehschärfe. 9. Wenn das schizophrene Verhalten plötzlich und abrupt auftritt, dann ist die Prognose optimistischer als bei langfristiger Schizophrenie. 10. Tritt man ihm mit autoritärem Erziehungsanspruch, mit Befehlen, Drohungen und Strafen entgegen, so wird die Umwelt rasch zum Kriegsschauplatz. 11. Werden dem Kinde Schwierigkeiten erspart, erhält es alles umsonst, werden ihm die Türen immer geöffnet, so werden seine Fähigkeiten sich nicht entwickeln können. 12. Werden die Instinkte klar erkannt und auf gesunde Art und Weise akzeptiert oder abgelehnt, so kann
man nichts befürchten. 13. Funktioniert die Gehirnrinde nicht richtig, so werden die Triebe des Thalamus zügellos sich selbst überlassen. 14. Die Gehirnrinde kann hier übrigens eine wichtige bremsende Rolle spielen, falls sie nicht selbst von der Emotion gestört wird! 15. Unterliegt ein Mensch jahrelang starken, inneren Emotionen und muss er aus irgendwelchen Gründen "gefasst" bleiben, so kann der Adrenalin- und Zuckerüberschuß gefährliche Folge haben.

2D. Finden Sie in den Texten (3A und 4A) die Sätze:

- mit Infinitivgruppen;
- mit Attributnebensätzen
- mit Partizipien als Attributen

in den Texten von Üb. 2C

- die Konditionalsätze.

Übersetzen Sie sie ins Russische.

Lektion 7

Individual - typologische Besonderheiten der Persönlichkeit.

Temperament. (Fortsetzung)

Teil A.

1A. Hören Sie und sprechen Sie nach:

die Kretschmersche Klassifizierung, die Hauptgruppe, der Athletiker, überdurchschnittlich, muskulös, kräftig, der Muskel, der Knochenbau, typisch, der Körperteil, die Überernährung, mager, dünn, knochig, spitzig, dreieckig, das Profil, der Haarwuchs, die Gesichtshaut, schwächlich, die Leistungsfähigkeit, die Wiederstandsfähigkeit, die innere Welt, kühl, rachsüchtig, nachtragend, frauenscheu, die Ermüdung, das Durchhaltevermögen, der Hochmut, die Neigung, die Körpergröße, schwerfällig, die allgemeine Körperform, fröhlich, freundlich, umweltbezogen, sozial, natürlich, spontan, die Rachsucht, der Zornausbruch, hohe Arbeitsleistung, die Bescheidenheit.

2A. Schreben Sie aus Üb. 1A die Adjektive heraus, die positive und negative Charakterzüge des Menschen kennzeichnen.

Muster:

positiv	negativ
freundlich	rachsüchtig

3A. Lesen Sie die folgenden Texte. Ordnen Sie die Abbildungen den Texten zu. Arbeiten Sie in Kleingruppen. Dann vergleichen Sie die Ergebnisse in der Gruppe.

Die Kretschmersche Klassifizierung

In dieser einflußreichen Klassifizierung unterscheidet man drei Hauptgruppen.

1. Der Athletiker

Diese Menschen sind oft überdurchschnittlich groß. Der Oberkörper ist muskulös und breit, das Gesicht hat eine ovale Form, der Hals ist lang und kräftig, die Muskeln sind gut entwickelt und von wenig Fett umgeben, der Knochenbau ist kompakt und stark, die unteren Körperteile sind meist schlank. Der typische "stämmige Bursche".

2. Der Astheniker

Das ist der Mensch, der trotz Überernährung mager bleibt. Seine Glieder sind dünn, die Hände knochig, die Finger spitzig, der Bauch flach, der Knochenbau schwach, das Gesicht dreieckig, bleich und mager, das Profil eckig, die Nase lang und spitzig, der Haarwuchs dick, die Gesichtshaut dünn und gespannt.
Der Astheniker ist jedoch nicht immer schwächlich! Oft ist seine sportliche Leistungsfähigkeit erstaunlich, wie auch seine Widerstandsfähigkeit.
Der Astheniker wendet sich seiner inneren Welt zu, unsozial, bremst seine Gefühle, stellt sich Fragen, Idealismus, Sarkasmus und Hohn, kühl, rachsüchtig und nachtragend, an äusseren Freuden des Lebens kaum interessiert, manchmal frauenscheu, Pessimismus, zu hohe Konzentrationsfähigkeit, schnelle Ermüdung doch großes Durchhaltevermögen. Abstrakte Tätigkeit, Hochmut, Neigung zu Verdrängungen und Komplexen.
3. Der breit-rundliche Typ (Pykniker)

Von durchschnittlicher Körpergröße, ist dieser Typ eher in der Breite entwickelt. Er wirkt etwas schwerfällig, sein Gesicht ist rundlich, sein Knochenbau jedoch etwas schwach. Gesicht, Hals und Oberkörper sind von einer guten Fettschicht überdeckt. Die allgemeine Körperform erinnert an ein Faß. Es sind meist fröhliche, freundliche Menschen.
Umweltbezogen, sehr sozial, natürlich und spontan, Lebensfreude, Realismus, Humor; Freundlichkeit, Zornausbrüche ohne Rachsucht, liebt das Essen, Trinken und hübsche Frauen, erstaunlicher Optimismus, hohe Arbeitsleistung, konkrete Tätigkeit, Bescheidenheit, kaum zu Verdrängungen geneigt. Pierre Daco [1]

ВСТАВКА РИСУНКА (стр. 64 рукопись)

1	2	3

4A. Lesen Sie die Texte in Üb. 3A noch einmal. Füllen Sie das Raster aus. Arbeiten Sie in Kleingruppen. Vergleichen Sie die Ergebnisse in der Gruppe.

Temperamenttypen	Aussehen	Charakterzüge	andere Eigenheiten
Athletiker			

5A. Beschreiben Sie die Temperamenttypen der Kretschmerschen Klassifizierung. Der Inhalt von Üb. 4A und die Abbildungen in Üb. 3A helfen Ihnen. (Jede Kleingruppe einen Typ).

Teil B

1B. Hören Sie und sprechen Sie nach:

der Introvertierte, zurückgezogen, ablehnen, der Extravertierte, zuwenden, die Veranlagung, die Kombination, die Kategorie, Beachtung schenken, betrachten, die Flexibilität, die Toleranz, unerbittlich, das Verständnis, sensitiv,

der Eindruck, die Wirklichkeit, sich anpassen, zusammenhängen, sich stellen, die Erfahrung, die Empfindung, intuitiv, der Inbegriff, die Träumerei, der Prophet, das Genie, gescheit, die Intuition, überzeugen, die Schönheit, der Spürsinn, sich in Acht nehmen, gefühlsbetont, die Sphinx, sich verstecken, die Gleichgültigkeit, die Emotion, umgebungsbezogen, massgebend, mürrisch, abwägen.

2B. Sehen Sie die Wörter in Üb. 1B durch. Welche Wörter kennen Sie schon? Welche Wörter kennen Sie aus ihren Bestandteilen? Welche Wörter verstehen Sie nicht?

3B. Lesen Sie den Text, antworten Sie auf die Fragen:

a) Welche Haupttypen hat die Klassifizierung von C.G. Jung?

b) Worauf beruht diese Klassifizierung?

Klassifizierung nach C.G. Jung

Nach Jung gibt es zwei Haupttypen:

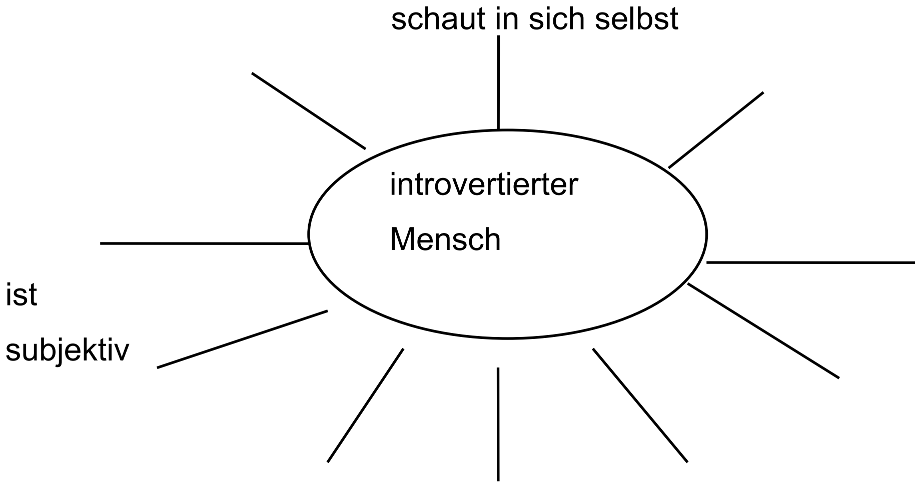
a) den Introvertierten, der in sich zurückgezogen lebt und den Einfluss der äußeren Welt (wie der Astheniker) ablehnt.

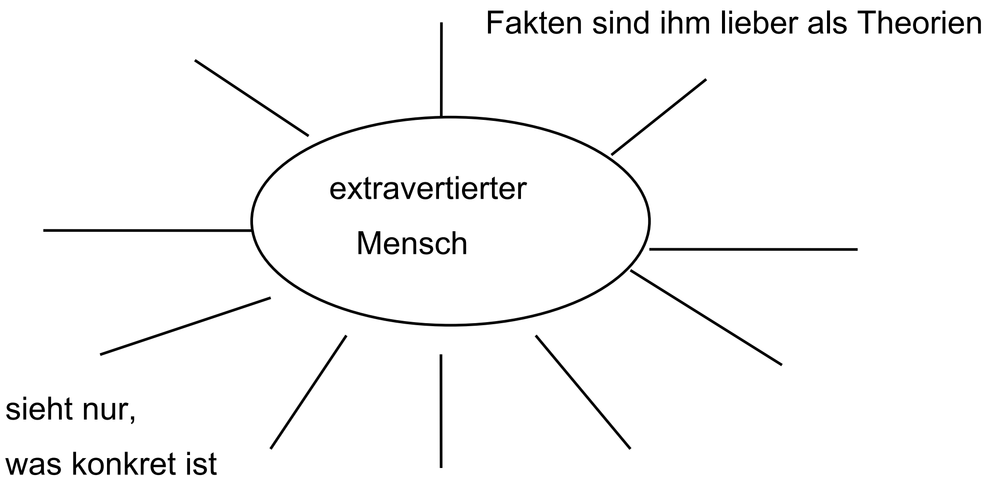
b) den Extravertierten, der sich der äußeren Welt, die er braucht, zuwendet (wie der Breit-Rundliche).

Diese beiden Verhaltensweisen sind bei jedem Individuum gemeinsam vorhanden, wobei die eine infolge einer Veranlagung oder verschiedener Umstände überwiegen kann. Aus

diesen zwei großen Kombinationen entwickelte Jung je vier Kategorien von intro- und extravertierten Menschen Pierre Daco. [1]

4B. Lesen Sie die folgenden Texte. Vervollständigen Sie die Igeldiagramme mithilfe der Textinhalte. Arbeiten Sie in Kleingruppen. Vergleichen Sie dann die Ergebnisse in der Gruppe.





Der introvertierte Denker

Dieser schaut in sich selbst und lässt sich von abstrakten Ideen stark beeinflussen. Er folgt diesen Ideen innerlich, ist jedoch fähig, sich dem Konkreten zuzuwenden. Unter diese Gruppe fallen auch gewisse Fanatiker, die sich einer Idee verschrieben haben und ihre Theorien durchzusetzen versuchen, ohne den manchmal erschreckenden Folgen Beachtung zu schenken. Nietzsche gehörte dieser Grppen an.

Der extravetrierte Denker

Er wendet sich der äußeren konkreten Welt zu, bleibt aber fähig, abstrakte Dinge zu betrachten. Fakten sind ihm bedeutend lieber als Theorien. Es ist dies der Typ des Ingeni-

eurs oder Chirurgen. Er kann "gefährlich" werden, wenn eine gewisse Flexibilität und Toleranz notwendig wären. In solchen Fällen ist er unerbittlich. Dieser Gruppe gehören strenge Moralisten und Richter an, denen es an Toleranz und Verständnis fehlt.

Der gefühlsbetont Introvertierte

Es ist äußerst schwierig, seine Gefühle zu erfassen. Er ist eine Sphinx und genau so schweigsam und unzugänglich wie diese! Alles entwickelt sich in die Tiefe. Er versteckt sich hinter einer Gleichgültigkeitsmaske. Seine Handlungen entspringen oft sorgfältig versteckten Emotionen. Im allgemeinen scheint er ruhig, wenig misstrauisch und sympathisch. Keine Emotion kommt an die Oberfläche, während das Innere vor Leidenschaften kocht. Viele Frauen gehören dieser Gruppe an.

Der gefühlsbetont Extravertierte

Er ist sehr sozial und umgebungsbezogen, doch das Gefühl bleibt maßgebend. Er "fühlt sich wohl", wenn das Wetter schön ist, wird mürrisch, sobald es regnet, im Gegensatz zum Introvertierten, bei welchem alles vom inneren "Klima" abhängt. Dieser Mensch ist leicht beeinflussbar und wägt gern nach seinen Gefühlen ab. Kurz: "Ich finde das sehr angenehm, also ist es sehr angenehm!"

Der sensitiv Introvertierte

Seine Reaktionen passen sich nicht den Umständen, sondern nur seinem Ich an. Er ist furchtbar subjektiv und interpretiert alles durch die Prismen dieser Subjektivität. Man kann unmöglich voraussagen, was ihm irgendwelchen Eindruck machen wird, denn seine Reaktion scheint nicht mit der äußeren Wirklichkeit zusammenzuhängen. Viele Künstler gehören dieser Gruppe an.

Der sensitiv Extravertierte

Er ist absolut realistisch und objektiv, sieht nur, was konkret ist: Fakten, guten Wein, hübsche Frauen. Er stelt sich nie großen Problemen, sammelt konkrete Erfahrungen und sucht ständig neue Empfindungen. Zu leicht geht er von einer Erfahrung zur anderen, wobei seine allgemeine Erfahrung sehr beschränkt ist. Der "Mann auf der Straße" gehört oft dieser Gruppe an.

Der intuitiv Introvertierte

Der Inbegriff der Träumerei! Ein Prophet. Ein Mystiker, ein Dichter, Unsterblichkeit ... Seine Phantasie kennt keine Grenzen. Jung betrachtete ihn als unbekanntes Genie, als eine Art gescheiten Dummkopf. Eine Figur für psychologische Romane.
Sein Wissen basiert nur auf der Intuition. Wie könnte er also die anderen von der Schönheit seiner Ideen überzeugen?...

Der intuitiv Extravertierte

Der Mensch mit dem speziellen Spürsinn ... Viele Frauen gehören dieser Gruppe an. dieser Typ macht alles, was es braucht, um Erfolg zu haben, natürlich unbewusst. Vor einer Frau dieser Art kann sich der Mann in Acht nehmen. Beim ersten Blick wird er eingestuft, abgewogen, beurteilt ...
Dieser Typ "spürt" die soziale Umgebung, die ihm passt, die Kleider, die er tragen muss, die Art, wie er sich ausdrücken soll, usw. Ein Mann dieses Typs hat Erfolg in Gesellschaft, Handel, Spekulation, Politik usw. Pierre Daco [1]

5B. Beschreiben Sie:

a) einen introvertierten Temperamenttyp

b) einen extravertierten Temperamenttyp

Benutzen Sie dabei den Inhalt der Igeldiagramme in Üb. 4B.

Teil C

1C. Hören Sie und sprechen Sie nach:

veröffentlichen, die Studienreihe, die Zone, die Auswertung, die Untersuchung, die Unterteilung, die Viscerotonie, das Wohlbefinden, die Somatotonie, die Muskeltätigkeit, mächtig, die Cerebrotonie, geistige Tätigkeit, die Bequemlichkeit, die Freundlichkeit, das Bedürfnis, die Zustimmung, die Mäßigung, die Bewegung, die Klaustrophobie, die Taktlosigkeit, das Handlungsbedürfnis, sich verhalten, die Einsamkeit, die Müdigkeit, herrschsüchtig, aushalten, vorziehen, hassen, die Sicherheit, die Schüchternheit.

2C. Schreiben Sie aus Üb. 1C die Substantive heraus. Von welchen Wörtern sind sie abgeleitet? Klären Sie die Bedeutung der Substantive.

-heit	-(ig)keit	-ung

Muster: die Schüchternheit → schüchtern → робкий → робость

3C. Lesen Sie den Text. Antworten Sie auf die Fragen:

a) Worauf beruht die Klassifizierung von Sheldon?

b) Wieviel und welche Hautptgruppen gibt es in Sheldons Klassifizierung?

Die Körperbautheorie von Sheldon

Sheldon veröffentlichte 1942 eine Studienreihe über die Beziehungen des Temperaments zum Charakter. Er unternahm eine beachtliche Arbeit, indem er beschloss, viertausend Studenten von allen Seiten zu fotografieren. Dazu wurde der Körper jeweils in fünf Zonen eingeteilt:

1. Kopf, Gesicht und Hals; 2. Oberkörper (Brustkasten); 3. Oberkörper (Bauch); 4. Schultern, Arme und Hände; 5. Untere Glieder.

Die Auswertung dieser Tausenden von Untersuchungen führte zu einer Unterteilung in drei Hauptgruppen:

1. Die Viscerotonie, wo das Wohlbefinden und die Verdauung Hauptziele des Lebens sind.
2. Die Somatotonie mit überwiegender Muskeltätigkeit, wobei die mächtige Handlung Ziel des Lebens ist.
3. Die Cerebrotonie mit großer geistiger Tätigkeit.

4C. Lesen Sie den Text weiter. Worum handelt es sich hier?

Viscerotonie.

Entspannte Verhaltensweise und Bewegung. Liebe zur Bequemlichkeit. Langsame Reaktionen. Vorliebe für gutes Essen, Vorzugsweise in Gesellschaft. Vergnügen beim Verdauen. Freundlichkeit. Nächstenliebe. Bedürfnis nach Liebe und Zustimmung der Mitmenschen.

Somatotonie.

Sicherheit im Verhalten und der Bewegung. Abenteuerlich. Energisch. Herrschsüchtig. Liebt das Risiko und das Spiel. Mutig, liebt den Kampf. Sucht den aggressiven Wettbewerb. Liebt anstrengende Tätigkeiten. Klaustrophobie. Taktlosigkeit. Hält Schmerzen leicht und

Cerebrotonie.

Wirkt verhalten. Übertriebene, zu schnelle Reaktionen. Suche nach Einsamkeit. Übertriebene geistige Tätigkeit. Versteckte, verdrängte Gefühle Gesellschaftshass. Schüchternheit. Nicht abenteuerlich. Platzangst. Unberechenbar.

Toleranz. Suche nach dem Genuss. Tiefer Schlaf. Mangelnde Mäßigung. Alkohol macht entspannt und sozial. Bei Schwierigkeiten sucht er Gesellschaft, liebt Kinder und die Familie.	bereitwillig aus. Zu reifes Aussehen. Alkohol macht aggressiv, selbstsicher. Bei Schwierigkeiten Handlungsbedürfnis. Liebt die Tätigkeiten der Jugend.	Hasst den Lärm. Hält Schmerz nicht leicht aus. Schlaflosigkeit. Chronische Müdigkeit. Jugendliche Manieren. Alkohol deprimiert. Sucht bei Schwierigkeiten Einsamkeit. Zieht reifere Menschen vor. Pierre Daco [1]

5C. Finden Sie im Text Üb. 4C Wortverbindungen, die zu folgenden Begriffen passen.

Wohlbefinden	Verdauung	Muskeltätigkeit	geistige Tätigkeit
....	Vorliebe für gutes Essen	....	

6C. Erweitern Sie die Wortverbindungen im Text Üb. 4C zu den Sätzen.

Muster: a) Liebe zur Bequemlichkeit → Der Typ Viscerotonie liebt die Bequemlichkeit

b) Langsame Reaktionen → Dieser Typ hat langsame Reaktionen.

7C. Beschreiben Sie Scheldons Temperamenttypen. Benutzen Sie dabei den Inhalt von Üb. 6C.

8C. Ergänzen Sie die Sätze:

Der Astheniker bleibt trotz ..... mager. Seine sportliche Leistungsfähigkeit und seine ...... sind erstaunlich. Der breit-rundliche Typ ist kaum zu ..... geneigt. Der Introvertierte lebt .... Der .... lässt sich von abstrakten Ideen stark beeinflussen. Der .... wendet sich der äußeren konkreten Welt zu, bleibt aber ......, abstrakte Dinge zu betrachten. Der gefühlsbetont Introvertierte scheint ruhig, wenig .... und sympathisch. Der gefühlsbetont Extravertierte ist sehr sozial und .... Der .... interpretiert alles durch die Prismen der Subjektivität. Bei dem intuitiv Introvertierten kennt .... keine Grenzen. Bei dem Viscero-

niker sind das .... und die .... Hauptziele des Lebens. Die mächtige Handlung ist für den ..... das Ziel des Lebens.

Wohlbefinden, Verdauung, der introvertierte Denker, Somatotoniker, mißtrauisch, der extravertierte Denker, fähig, Phantasie, der sensitiv Introvertierte, umgebungsbezogen, die Überernährung, Verdrängungen, Widerstandsfähigkeit, in sich zurückgezogen.

Teil D

Grammatik

Infinitivgruppen mit "*um ..... zu"* *und* *"ohne ..... zu"*

I. Инфинитивный оборот с "um ..... zu" переводится на русский язык - "(для того,) чтобы" + Infinitiv.

Порядок перевода инфинитивных оборотов с "um ..... zu" следующий:

1) союз um - "(для того,) чтобы"

2) инфинитив

3) все слова по порядку, начиная от союза.

z. B. Die Schizophrenie erscheint nach der Pubertät, um[1] sich im Laufe[3] der Jahre[4] zu entwickeln[2].

Шизофрения появляется после полового созревания, чтобы[1] развиваться[2] в течение[3] нескольких лет[4].

II. Инфинитивный оборот с "ohne ..... zu" переводится на русский язык деепричастным оборотом с отрицанием "не". Порядок перевода такой же как у оборота с "um ..... zu".

z. B. Der Unruhige führt zahlreiche Handlungen aus, ohne[1] die eigene[3] Erschöpfung[4] zu verspüren[2].

Беспокойный (человек) выполняет многочисленные действия, не[1] ощущая[2] собственного[3] изнеможения[4].

Aufgaben

1D. Übersetzen Sie ins Russische folgende Sätze:

1. Um besser zu verstehen, um welche Anforderungen es sich handelt, schlage ich vor, das Problem umzukehren, um zu untersuchen, was den echten Willen verhindert. 2. Eltern, Lehrer und Freunde - sie alle benutzen soziale Verstärker, um zu größeren Anstrengungen zu motivieren. 3. Gleichzeitig aber operiert das Kind ständig, um seine Fähigkeiten zu entwickeln und sein Selbstgefühl durch sein Tun zu erhöhen. 4. Ob es sich um Flucht oder Kampf handelt, auf jeden Fall reagiert der ganze Organismus, um eine unangenehme Situation zu eliminieren. 5. Die Müdigkeit ist also ein natürlicher Vorgang, der es dem Menschen ermöglicht, sich auf den Schlaf vorzubereiten, um somit die Vergiftung seiner Gehirnzellen zu verhindern. 6. Bei einer einwandfrei funktionierenden Gehirnrinde kann dieser Umstand auftreten , ohne störende Emotionen auszulösen. 7. Es kann sich aber auch um eine Art Erpressungsversuch handeln, um den Eltern zu zeigen, "wie unglücklich ihr Kind ist", um sie in Angst zu versetzen. 8. Um die Aufgabe des Erziehers zu erfüllen, muss man aber selbst diese Weisheit, diese Ausgeglichenheit haben. 9. Der echte Erzieher ist innerlich reich, er gibt, ohne nehmen zu wollen. 10. Watson tat dies auch beim Menschen, ohne sich je um dessen subjektiven Zustand zu kümmern. 11. Zudem haben die Schwachen dabei das Gefühl, eine Handlung zu vollbringen, ohne die nötige schöpferische Energie ausgeben zu müssen. 12. Diese Anstrengungen sind nicht der Wille, sondern nur Übungen, um ihn zu erlangen. 13. Ferner ist auch die präventive Entspannung oft von Interesse, um sich zum Beispiel vor bevorstehenden Emotionen in einen Gleichgültigkeitszustand zu versetzen. 14. Es gilt ihn zu heilen, ohne sein Leben und das Leben seiner Angehörigen aus dem Gleichgewicht zu bringen. 15. Bricht die Zwangsneurose im Büro, im Familienkreis usw. aus, kann man sich vorstellen, welcher Kraft es bedarf, um den Anfall "geheim" zu halten.

2D. Finden Sie in den Texten Üb. 4B die Sätze mit "um ..... zu" und "ohne ..... zu". Übersetzen Sie sie ins Russische.

Lektion 8.
Individual - typologische Besonderheiten der Persönlichkeit
Charakter. Fähigkeiten

Teil A

1A. Hören Sie und sprechen Sie nach:

der Charakter, die Umstände (pl), die gesellschaftlichen Beziehungen (pl), die Laune, gefühlsmäßig, das Nervensystem, nervös, impulsiv, ändern, das Trägheitsgeständnis, berühren, sich fürchten, starr, der ausgeglichene Mensch, wachsam, perfekt, die Verstandesklarheit, die Bewusstseinsfähigkeit, die Selbstbeherrschung, die Emotivität.

2A. Schreiben Sie aus Üb. 1A die Komposita heraus.
Zerlegen Sie sie in die Bestandteile. Erschließen Sie die Bedeutung der Komposita aus ihren Bestandteilen.
Muster:

	инертный, ленивый			признание
das Trägheitsgeständnis →	träge	+	heit +	das Geständnis →

→ признание в лени (инертности)

3A. Sehen Sie den Text durch. Worum handelt es sich hier?

Charakter

Was ist eigentlich der Charakter? Er ist die Art und Weise, wie wir auf die Umstände reagieren. Er ist unser Verhalten in den gesellschaftlichen Beziehungen, unseren Launen und gefühlsmäßigen Veranlagungen. Er hängt von unserem Temperament, unserem Nervensystem und unseren geistigen Veranlagungen ab.
Was sagen viele Menschen? "Ich habe eben meinen Charakter und ich kann nichts dafür, ich bin nervös, ich bin nachtragend, ich bin impulsiv, ich bin dieses und ich bin jenes ... Schließlich kann man nicht aus der eigenen Haut heraus!"
Wer erklärt, seinen Charakter nicht ändern zu können, legt ein Trägheitsgeständnis ab. Er ist ein Schwacher oder ein Aggressiver (was schließlich auf das gleiche herauskommt). Er hat sich eine Schutzfassade gebaut, um von den Problemen des Lebens nicht berührt zu werden, und fürchtet sich vor neuen Umständen, denen er in seiner Schwäche nicht gewachsen wäre. Er hat nur diese einzige starre Verhaltensweise zur Verfügung.
Im Gegensatz dazu ist der ausgeglichene Mensch stets wachsam. Auf jede Frage, die das Leben stellt, gibt er die richtige Antwort. Er geht immer vorwärts und entwickelt sich im perfekten Einklang mit den Umständen. Dieser Mensch ist ein Aristokrat des Lebens. Er besitzt die Verstandesklarheit, die Bewusstseinsfähigkeit und die Selbstbeherrschung. Na-

türlich taucht er in viele Abgründe hinab, doch er kommt rasch wieder herauf, ohne sich von seiner Emotivität auf irgendeine Art und Weise stören zu lassen. Pierre Daco [1]

4A. Lesen Sie den Text noch einmal. Ordnen Sie die Fragen dem Inhalt des Textes zu.

1	
2	
3	
4	
5	

a) Wie entwickelt sich der ausgeglichene Mensch?

b) Wovon hängt der Charakter eines Menschen ab?

c) Was hat der ausgeglichene Mensch?

d) Wovor fürchtet sich ein schwacher Mensch?

e) Was ist eigentlich der Charakter?

5A. Finden Sie im Text die Antworten auf die Fragen in Üb. 4A.

6A. Äußern Sie Ihre Meinung zur Aussage: "Der Mensch kann nichts in seinem Charakter ändern". Benutzen Sie dabei folgende Wörter und Wortverbindungen:

man kann nicht aus der eigenen Haut heraus, träge sein, von den Problemen des Lebens nicht berührt werden wollen, sich vor neuen Umständen fürchten, den neuen Umständen nicht gewachsen sein, eine starre Verhaltensweise zur Verfügung haben, auf jede Frage des Lebens eine richtige Antwort suchen, immer vorwärtsgehen, sich im perfekten Einklang mit den Umständen entwickeln, ein Aristokrat des Lebens sein, die Verstandesklarheit besitzen.

Muster:

a) Es ist ganz sicher so, dass der Mensch ..... , weil .....

b) Für mich gibt es keinen Zweifel, dass der Mensch ....., weil .....

c) Ich bin ganz (hundertprozentig) sicher, dass der Mensch ..... , weil .....

d) Da habe ich aber starke Zweifel, ob der Mensch ..... , weil .....

e) Ich kann mir nicht vorstellen, dass der Mensch .....

Teil B

1B. Hören Sie und sprechen Sie nach:

die Persönlichkeit, die Eigenart, die Eigentümlichkeit, das Wesen, gleichsetzen, verwenden, bedeuten, der Charakterbegriff, betonen, der Persönlichkeitsbegriff, die Gesamtheit, die psychische Anlage, die Umgebung, entstehen, umfassen, in psychischer Hinsicht.

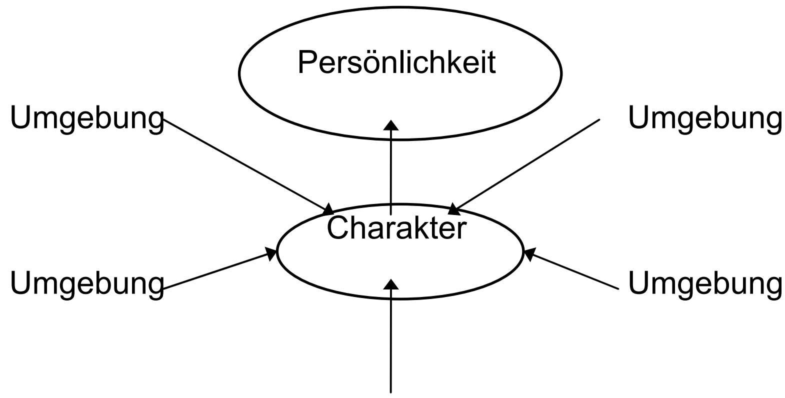
2B. Sehen Sie den Text durch. Worum handelt es sich hier?

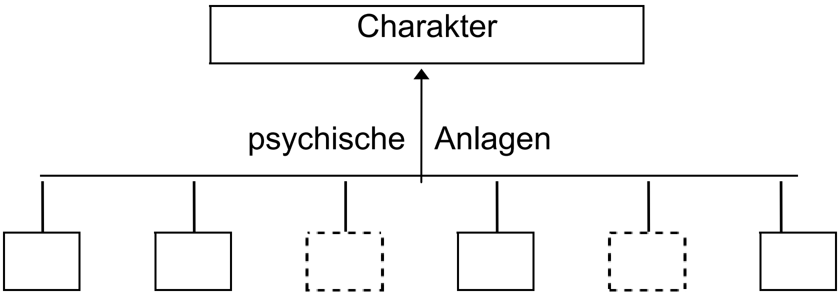
Charakter - Persönlichkeit

Der Charakterbegriff bedeutet im weitesten Sinne die Eigenart oder Eigentümlichkeit eines Wesens. Der Charakter im psychologischen Sinne wird manchmal mit Persönlichkeit gleichgesetzt. Beide sind Ausdrücke, die heute zwar jeder Psychologe verwendet, von denen aber keiner genau sagen kann, was sie richtig bedeuten. Aber der Charakterbegriff hat das statische Element mehr betont, dagegen legt der Persönlichkeitsbegriff den Akzent mehr auf das Funktionelle, Dynamische, Sichwandelnde, Prozesshafte. H. Rohracher bezeichnet die Gesamtheit der entwickelten psychischen Anlagen als die Persönlichkeit des Menschen, die Gesamtheit aller psychischen Anlagen - der entwickelten wie der unentwickelten - als seinen Charakter. Nach ihm ist die Persönlichkeit eines Menschen dasjenige, was bisher unter dem Enfluss seiner Umgebung aus seinem Charakter entstanden ist; sein Charakter umfasst alles, was er überhaupt in psychischer Hinsicht werden kann. T.Takuma [7]

3B. Lesen Sie den Text noch einmal. Finden Sie die Definitionen von Charakter und von Persönlichkeit, die H. Rohracher gibt.

4B. Sehen Sie sich das Schema an. Kommentieren Sie das Schema anhand der Definitioinen von H. Rohracher.





Muster: H. Rohracher bezeichnet den Charakter als ....

5B. Finden Sie in den Texten Üb. 3A und Üb. 2B die substantivierten Adjektive und Partizipien. Von welchen Wörtern sind sie gebildet? Erraten Sie ihre Bedeutung.

Muster: ein Schwacher → schwach → слабый

Wichtige Information! →

Прилагательные (наречия) и причастия так же как глаголы и другие части речи могут субстантивироваться, т.е. переходить в разряд существительных. Такие существительные получают артикль мужского или женского рода при обозначении лиц и артикль среднего рода при обозначении абстрактных понятий, z. B. der Alte - старик, die Alte - старуха, das Alte - старое. Субстантивированные прилагательные (наречия) склоняются как прилагательные. z. B. der Alte - ein Alter

Teil C

1C. Hören Sie und sprechen Sie nach:

die Fähigkeit, die Begabung, die Variationsbreite, der Anreiz, im Vordergrund stehen, die Bedingung, einschließen, der Lernprozess, die Tätigkeit, der Tätigkeitsbereich, zuordnen, sinnvoll, spezifisch, subtrahieren, komplex, die Intelligenzleistung, das Handgeschick, gleichartig, die Forschung, der Fähigkeitsbegriff, überlappen, eindeutig, die Leistung, die Faktorenanalyse, der Niederschlag, das Fähigkeitskonzept, die Eignungsuntersuchung, die Auslese, die Beurteilung.

2C. Finden Sie in Üb. 1C die bekannten Wörter. Welche Wörter können Sie nicht verstehen. Arbeiten Sie in Kleingruppen. Vergleichen Sie dann die Ergebnisse in der Gruppe.

3C. Sehen Sie den Text durch. Worum handelt es sich hier?

Fähigkeiten

Im Unterschied zur Begabung, bei der die angeborenen Bedingungen, einschließlich einer gewissen Variationsbreite für frühe Anreize der Umwelt, im Vordergrund stehen, schließt die Fähigkeit gleichwertig auch solche Bedingungen ein, die auf Lernprozesse zurückgehen. Fähigkeiten werden letztlich durch die Tätigkeiten bzw. Tätigkeitsbereiche definiert, denen sie zugeordnet werden. Daraus folgt, dass es so viiele (verschiedene) Fähigkeiten wie Tätigkeiten gibt und dass die Frage nach der Zahl der Fähigkeiten dadurch wenig sinnvoll ist.

Tätigkeiten und die ihnen zugeordneten Fähigkeiten können spezifisch sein (z.B. Subtrahieren, Kochen, Malen) oder komplex (z. B. Erinnerungs-Fähigkeit, Aufmerksamkeit, Intelligenzleistung, Handgeschick), wobei letztere häufig eine Gruppe gleichartiger Tätigkeiten umfasst. Die Ergebnisse der empirischen Forschung über den Fähigkeitsbegriff zeigen, dass viele Fähigkeiten sich teilweise überlappen, d. h. dass gleiche Bedingungen verschiedenen Fähigkeiten zugrunde liegen können und dass es andererseits mehrere Bedingungen gibt, von denen keine eindeutig nur einer ganz bestimmten Fähigkeit bzw. Leistung zugeordnet werden kann.

Eine formale Analyse der grundlegenden Bedingungen, die verschiedenen Tätigkeiten gemeinsam sind, wird durch die Faktorenanalyse versucht. Seinen praktischen Niederschlag hat das Fähigkeitskonzept v.a. in der angewandten Psychologie bei Eignungsuntersuchungen zur Beurteilung und Auslese von Menschen gefunden. [4]

4C. Finden Sie im Text die Sätze, mit denen Sie folgende Aussagen bestätigen können.

a) Die Zahl der Fähigkeiten ist so groß, wie groß die Zahl der Tätigkeiten ist.

b) Verschiedenen Fähigkeiten können gleiche Bedingungen zugrunde liegen.

c) Das Fähigkeitskonzept ist in der Angewandten Psychologie verwendbar.

5C. Informieren Sie sich:

Wichtige Information! →

das Überblicksreferat - обзорный реферат.

Реферат, составленный по нескольким работам на одну тему, называется обзорным.

Для оформления обзорного реферата на немецком языке рекомендуется использовать следующие клише:

Es handelt sich um .....

Es wird ..... ausführlich beschrieben

Es wird ..... kurz gesagt.

Eine besondere Aufmerksamkeit wird ..... geschenkt.

Der Text gibt Auskunft über ..... .

Der Inhalt des Textes umfasst ....

Die Autoren ziehen Schlussfolgerungen für (Akk) .....

Работая над рефератом выполните следующие действия:

1. Оформите заголовочную часть реферируемой работы: запишите название первоисточника, фамилию и инициалы автора (авторов) и библиографические данные.
2. Пронумеруйте абзацы текста.
3. Просмотрите текст и определите его ведущую тему.
4. Внимательно читая текст абзац за абзацем определите тему и подтемы каждого абзаца и запишите их вместе с номером абзаца в виде ключевых слов.
5. Таким образом Вы составите логический план текста.
6. Обдумайте последовательность расположения пунктов плана. При необходимости перегруппируйте их.
7. Выберите из каждого абзаца ключевые фрагменты (отдельные слова или словосочетания), которые наилучшим образом характеризуют выделенные Вами темы и подтемы и запишите их рядом.

Так выявляются смысловые ряды.

8. На материале смысловых рядов составьте текст реферата, используя связующие специфические выражения и языковые клише.
9. Прочитайте составленный текст реферата и отредактируйте

его.

10. В заключение укажите свою фамилию и инициалы, номер группы и дату. [18]

6C. Lesen Sie das Überblicksreferat zum Thema "Charakter" (Texte Üb. 3A, 2B). Beachten Sie die Struktur und den Inhalt des Referates.

Die Texte heißen "Charakter" und "Charakter-Persönlichkeit". Der erste Text ist dem Buch von Pierre Daco "Psychologie für jedermann" und der zweite Text dem Buch von A. E. Meili "Lixikon der Psychologie" entnommen. Es handelt sich in den beiden Texten um den menschlichen Charakter. Der Inhalt des ersten Textes umfasst einige positive und negative Charakterzüge des Menschen. Der Text gibt die Auskunft über zwei verschiedene Verhaltensweisen des Menschen, die mit seinem Charakter zusammenhängen. Im zweiten Text wird eine besondere Aufmerksamkeit den Begriffen "Charakter" und "Persönlichkeit" geschenkt. Es werden die Unterschiede zwischen beiden Begriffen ausführlich beschrieben.

7C. Schreiben Sie das Referat über das Thema "Temperament" (Lektionen 6, 7).

Teil D
Grammatik

Aufgaben

1D. Finden Sie in den Texten von Üb. 3A und Üb. 2B

– die Attributsätze
– Infinitivgruppen mit "um ..... zu" und "ohne ..... zu"

Übersetzen Sie sie ins Russische.

Lektion 9.
Gefühls -und Willenssphäre. Gefühle. Emotionen

Teil A

1A. Hören Sie und sprechen Sie nach.

physiopsychisches Grundphänomen, die Spannung, die Beruhigung, die Erregung, das Gefühl, die Entspannung, die Lust, die Unlust, begleiten, zusammenhängen, die Begleiterscheinung, die Änderung, die Puls -und Atemfrequenz, das Volumen, die Enthemmung, die Aktivierung, das Appetenzverhalten, die Aversion, die Gefühlstheorien (pl), unter dem Gesichtspunkt, die Einheit, annehmen, die Entstehung, beachten, erläutern, das Zwischenhirn, der Thalamus, gelangen, bewerten, gefühlsmäßig, die Stellungnahme, gespeichert, die Übertragung, das Ausführungsorgan, der Erfolg, zurückmelden, sich hineinsteigern.

2A. Sehen Sie den Text durch. Worum geht es hier?

Gefühle

Gefühl ist physiopsychisches Grundphänomen des subjektiven, individuellen Erlebens einer Erregung (Spannung) oder Beruhigung (Entspannung), jeweils mehr oder minder deutlich von Lust und Unlust begleitet. Das Gefühl hängt eng mit der Tätigkeit des vegetativen Nervensystems zusammen. Die physiologischen Begleiterscheinungen sind z. B. Änderung der Puls- und Atemfrequenz oder des Volumens einzelner Organbereiche. Die Funktion der Gefühle besteht v.a. in der Enthemmung bzw. Aktivierung eines Individuums, besonders zum Appetenzverhalten oder zur Aversion. < ..... >

In neueren Gefühlstheorien werden unter dem Gesichtspunkt der physiopsychischen Einheit besonders die neurophysiologischen Grundlagen der Gefühlsentstehung beachtet. Als Beispiel sei kurz die Theorie von Magda B. Arnold erläutert. Sie nimmt an, dass die von den Sinnesorganen kommenden Impulse über den Thalamus, einen Teil des Zwischenhirns, zur Großhirnrinde gelangen und dort "bewertet" (emotional beurteilt) werden. Diese gefühlsmäßige Stellungnahme löst im Thalamus gespeicherte Verhaltensmuster aus und sorgt für deren Übertragung auf Ausführungsorgane. Ihr Erfolg wird zurückgemeldet und wiederum im Großhirn bewertet. Der Vorgang wirkt wie eine Kettenreaktion. Man steigert sich also gewissermaßen in die Emotion hinein. [4]

3A. Sortieren Sie die Verben in Üb. 1A nach dem angegebenen Muster. In welcher Form erscheinen sie im Text?

Muster:	trennbar	im Text	untrennbar	im Text

zusammenhängen	hängt ..... zusammen	begleiten	begleitet

4A. Lesen Sie den Text in Üb. 3A noch einmal. Ordnen Sie die Sätze richtig zu.

1. Das Gefühl wird .....
2. Die Funktion der Gefühle besteht .....
3. In neueren Gefühlstheorien werden .....
4. Magda B. Arnold nimmt an , dass die von den Sinnesorganen kommenden Impulse .....
5. Die im Thalamus gespeicherte Verhaltensmuster werden ausgelöst und .....

a) die neurophysiologischen Grundlagen der Gefühlsentstehung beachtet.
b) zur Großhirnrinde gelangen und dort bewertet werden.
c) von Lust und Unlust begleitet.
d) auf Ausführungsorgane übertragen.
e) in der Enthemmung oder Aktivierung eines Individuums.

1	2	3	4	5
c				

5A. Schreiben Sie ein Kurzreferat zum Text "Gefühle" (2A).

Teil B

1B. Hören Sie und sprechen Sie nach:

die Emotion, individuell, subjektiv, das Erleben, der Pol, angenehm, unangenehm, das vegetative Nervensystem, die Hormondrüse, die Organfunktion, der Herzschlag, die Atemtätigkeit, die Durchblutung, unterschiedlich stark, die jeweilige Kultur.

2B. Nennen Sie zu den russischen Wörtern und Wortverbindungen die deutschen Entsprechungen aus Üb. 1B.

кровоснабжение → .....

гормональная железа → .....

сердцебиение →

эмоция →

вегетативная

нервная система →

деятельность органов →

дыхание →

переживание →

функция органов →

3B. Sehen Sie den Tex durch. Worum geht es hier?

Emotionen

Emotion ist individuelles bzw. subjektives Erleben innerer oder äußerer Reize zwischen den Polen "angenehm" und "unangenehm. Emotionen beeinflussen über das vegetative Nervensystem und die Hormondrüsen bestimmte Organfunktionen (Herzschlag, Atemtätigkeit, Durchblutung) und hängen unterschiedlich stark auch von der sozialen Umwelt und der jeweiligen Kultur ab. [4]

4B. Lesen Sie den Text noch einmal. Beantworten Sie die Fragen.

1. Was ist Emotion?
2. Was beeinflussen die Emotionen?
3. Wovon hängen die Emotionen ab?

Teil C

1C. Hören Sie und sprechen Sie nach:

der Affekt, Angst haben, traurig, stolz sein, die Leistung, erleben, unmittelbar, das Phänomen, ausgeliefert sein, erleiden, umschreiben, anthropologisch, das Fühlen, involviert sein, die Darstellung, spezifizieren, der Ausdruck, die Verbindung, mimisch, stimmlich, körperlich, der Tierreich, im Dienst stehen, das Zusammenleben, motivational, vorbereiten, mobilisieren, der Übergang, die Perspektive, die Lust, der Trieb, betrachten, die Bewertung, erfolgen, hautnahe, persönlich, vollziehen, selbstregulatorisch, regulieren, der Bezug.

2C. Schreiben Sie aus Üb. 1C die Adjektive heraus. Von welchen Wörtern sind sie abgeleitet? Erschließen Sie ihre Bedeutung aus der Stammsilbe und den Nachsilben.

-lich	-isch

Wichtige Information! →

I. При помощи суффикса -lich образуются прилагательные в основном от глаголов и существительных. Суффикс -lich соответствует в русском языке суффиксам -ск(ий), -енн(ый), -н(ый), -им(ый), ов(ый), и др., вызывает у основ умлаут корневой гласной.

z. B. die Person (лицо) + lich = persönlich (личный)

II. При помощи суффикса -isch образуются прилагательные чаще от заимствованных существительных, реже от немецких. В качестве психологических терминов прилагательные с суффиксом -isch обозначают: 1) наличие признака, характеристику состояния или склонности человека. z. B. der Argwohn - подозрение; argwöhnisch - подозрительный. 2) при основах заимствованных существительных → значение физиологических и психологических свойств человека

das Phlegma → phlegmatisch

Соответствует в русском языке суффиксам -н(ый), -ск(ий). Иногда вызывает умлаут корневой гласной.

3C. Bilden Sie von folgenden Wörtern die Adjektive a) mit -lich, b) mit -isch.

a) empfinden, bewegen, verantworten, wirken, anschauen, nachtragen, ertragen, erfreuen, der Unterschied, die Ursache, der Ursprung, der Ärger, die Willkür, der Mensch, die Oberfläche, die Schwäche, die Sprache, der Sinn, der Alltag, das Geschick

b) die Seele, der Neurotiker, die Melancholie, die Psyche, die Hysterie, die Amnesia, die Sensorik, die Akustik, die Neurasthenie, die Idiotie, die Manie, die Moral.

4C. Bilden Sie von den Adjektiven mit -lich in Üb. 3C a) die Substantive mit -keit.

Muster: empfind + lich = empfindlich + keit = die Empfindlichkeit

5C. Sehen Sie den Text durch. Worum geht es in diesem Text?

Emotionen

Täglich spüren wir am "eigenen Leibe", was Gefühle, Affekte oder Emotionen sind. Wir haben Angst, oder wir sind traurig, wir lieben einen anderen Menschen, oder wir sind stolz auf unsere eigenen Leistungen. Wir erleben diese Gefühle als unmittelbar gegebene Phänomene, denen wir mehr oder weniger ausgeliefert sind und die wir "erleiden". Die Soziologin Agnes Heller umschreibt in ihrem Buch "Theorie der Gefühle" (1981) die anthropologische Funktion dieser Phänomene: "Fühlen heißt involviert sein. "In einer neuen, zusammenfassenden Darstellung der psychologischen Emotionsforschung spezifiziert Otto Kruse (1991) die folgenden Einzelfunktionen von Emotionen:

- Ausdrucksfunktion: Die Verbindung der Emotionen mit mimischen, stimmlichen und körperlichen Ausdrucksformen steht schon im Tierreich im Dienst des sozialen Zusammenlebens.
- Motivationale Funktion: Emotionen bereiten auf das Handeln vor und mobilisieren die "Handlungsenergie". (Zwischen Emotionen und Motivation bestehen ganz allgemein fließende Übergänge, und es ist eine Frage der Perspektive, ob wir Angst und Lust als Emotionen oder als Motive bzw. Triebe betrachten.)
- Bewertung der Umwelt und des eigenen Handelns: Die Bewertung durch Emotionen erfolgt unmittelbarer, hautnaher und sehr viel persönlicher als dieienige, die durch distanziertes Überlegen vollzogen wird (Fühlen heißt involviert sein).
- Selbstregulatorische Funktion: Emotionen regulieren den Bezug einer Person zu sich selbst. Sie sagen mir, ob es mir gut oder schlecht geht. [2]

6C. Nennen Sie Gefühle:

Ich habe Angst.   Dieses Gefühl heißt → Angst

Ich bin traurig.   Das Gefühl heißt ....

Ich bin stolz.   ....

Setzen Sie fort. Welche Adjektive in Üb. 3C können Ihnen behilflich sein?

7C. Lesen Sie den Text in Üb. 5C noch einmal. Antworten Sie auf die Frage:

Welche Einzelfunktionen von Emotionen spezifiziert Otto Kruse?

8C. Wie finden Sie diese Spezifizierung?

Muster: Ich finde die Spezifizierung von Otto Kruse

korrekt, weil sie ....

inkorrekt, weil ....

vollständig, weil ....

unvollständig, weil ....

9C. Wie verstehen Sie die Aussage: "Fühlen heißt involviert sein." *Besprechen Sie das auf Russisch. Finden Sie im Text einen Abschnitt , der als Erläuterung zu dieser Aussage dienen kann.*

10C. Versuchen Sie jetzt auf deutsch zu formulieren, was die Aussage in Üb. 9C bedeutet.

11C. Schreiben Sie ein Kurzreferat über das Thema "Emotionen" anhand der Texte in Üb. 3B und Üb. 5C.

12C. Lesen Sie Ihr Referat Ihren Studienkollegen vor.

13C. Besprechen Sie einige Referate in der Gruppe. Benutzen Sie dabei folgende Wendungen:

a) Aussage: Ich bin der Ansicht, dass .....
   Meiner Meinung nach ist das Referat .....
   Ich möchte etwas präzisieren
   Ich möchte folgendes hinzufügen .....
   Dazu ist folgendes zu sagen .....

b) Ablehnung: Ich bin mit dem Autor nicht einverstanden.
   Ich glaube, man könnte besser den Inhalt des Textes wiedergeben.
   Ich kann Ihre Auffassung nicht teilen.
   Da muss ich Ihnen leider widersprechen.
   Ich bin auf keinen Fall mit Ihnen einverstanden, dass .....

c) Zustimmung
   Ich teile Ihre Meinung, dass .....
   Ich bin ganz Ihrer Meinung, dass .....
   Ohne Zweifel haben Sie recht, dass .....

d) Zweifel:
   Das scheint mir zweifelhaft, weil .....

Ich bin nicht sicher, ob .....
Ich möchte bezweifeln, dass .....

e) Aufforderung:
Ich möchte eine Frage an (Name) stellen
Mich würde interessieren, ob .....
Ich möchte Sie bitten, uns Ihre Meinung zu ..... zu sagen.

14C. Lesen Sie den Text. Finden Sie drin einen Titel für diesen Text.

Robert Plutchik (1980) konzentriert sich ebenfalls auf angeborene emotionale Muster, aber seine Theorie orientiert sich stärker an Verhaltensweisen als die von Tomkins. Plutchik hat acht fundamentale Sequenzen identifiziert, die er für charakteristisch für alle Tiere (und auch für den Menschen) hält. Jede dieser Sequenzen besteht aus einem Reizereignis (beispielsweise dem Bären, der ins Blickfeld tritt), einer Kognition (unser Gedanke: "Dieser Bär ist eine Gefahr"), einem Gefühl (Furcht) und einem Verhalten (Davonlaufen oder "Totstellen"). In Tabelle sind die acht Sequenzen und ihre verschiedenen Funktionen angeführt. Diese Sequenzen sind ihrer Natur nach angeboren, Lernen kann jedoch insofern eine Rolle spielen, als es bestimmt, welcher Reiz welche Sequenz auslöst. Um zu unserem "Bären"-Beispeil zurückzukehren, man kommt nicht mit dem Wissen auf die Welt, dass man vor diesem Tier davonlaufen muss. Lernen kann auch das spezifische Verhalten modifizieren, das der Anpassung dient. Wenn einem beispielweise ein Waldhüter sagt, dass "Totstellen" den Bären eher von einem Angriff abhält als Davonlaufen, dann wird man wahrscheinlich (klugerweise) seinen Rat beherzigen.

Plutchik unterscheidet zwischen der sprachlichen Bezeichnung einer Emotion (ausgehend von der subjektiven Empfindung, die sie hervorruft) wie beispielsweise Trauer, Abscheu oder Panik; der Handlungsweise wie Rückzug, Flucht, Angriff oder Paarungsverhaltens: und der Funktion der Sequenz, die Schutz, Zerstörung oder Reproduktion (Fortpflanzung) sein kann. [2]

Fünf Aspekte der acht Grundemotionen von Plutchik

Gefühl	**Reizereignis**	**Erschließbare Kognition**	**Verhalten**	**Wirkung**

Furcht (Panik)	Bedrohung	"Gefahr"	Davonlaufen oder -fliegen	Schutz
Zorn (Wut)	Hindernis	"Feind"	Beißen, Schlagen	Vernichtung
Ekstase (Freude)	Potentieller Sexualpartner	"Besitzen"	Werben, Paaren	Fortpflanzung
Kummer (Traurigkeit)	Verlust eines geschätzten Individuums	"Verlassenheit"	Weinen, um wiederzufinden	Wieder-vereinigung
Billigung	Gruppenmitglied	"Freund"	Pflegeverhalten, Teilen	Sich anschließen
Abscheu (Ekel)	Abstoßendes Objekt	"Gift"	Erbrechen, Wegstoßen	Ablehnung
Neugierde (Erwartung)	Neues Territorium	"Was ist da draußen?"	Untersuchen, Kartieren, Organisieren	Erkundung
Erstaunen (Überraschung)	Unerwartetes Objekt	"Was ist das?"	Anhalten, Alarmieren	Orientierung

[2]

15C. Schreiben Sie anhand der Tabelle eine Zusammenfassung.

Muster: Bei Bedrohung entsteht das Gefühl "Furcht". Der Mensch oder das Tier nimmt die Bedrohung als Gefahr wahr. Er (es) läuft davon und versucht sich zu schützen.

Bei Zorn ....

Teil D

Grammatik

Konstruktion sein + Partizip II

I.Конструкция образуется только от переходных глаголов и служит для обозначения состояния, возникшего в результате предшествующего действия.

z. B. a) Schlaflosigkeit ist fast so verbreitet wie Müdigkeit.

b) Leider war die breite Öffentlichkeit darüber schlecht Informiert.

c) Die Ergebnisse dieser Untersuchungen werden wahrscheinlich schon in der nahen Zukunft anerkannt sein.

II. При глаголе *sein* в Präsens конструкция переводится на русский язык кратким страдательным причастием, а при глаголе *sein* в прошедшем или будущем времени - глаголом "быть" в соответствующем времени и кратким страдательным причастием.

z. B. a) Бессонница почти также распространена как и усталость.

в) К сожалению, широкая общественность была об этом плохо информирована.

с) Результаты этих исследований будут признаны вероятно уже в ближайшем будущем.

Aufgaben

1D. Übersetzen Sie ins Russische.

1. Viele Amerikaner konsultieren ihren Psychiater regelmäßig, obwohl sie ausgeglichen sind. 2. Viele wesentliche Begriffe sind verfälscht: Erziehung, Sozialklima, menschliche Werte, Religionen. 3. Der klare Verstand ist gelähmt. 4. Manchmal ist die Abulie nicht sehr ausgeprägt, und die Handlung kommt durch den Willen doch zustande. 5. Alle seine Bewegungen verraten seinen Überdruss, seine Stirn ist gerunzelt, seine Stimme oft unhörbar. 6. Bei den Deprimierten ist die Angst, verrückt zu werden, völlig unbegründet. 7. Natürlich kann man sich noch erholen, aber man ist trotzdem erschöpft. 8. Jede mit einer Verantwortung verbundene Handlung war durch seine psychologischen Komplexe erschwert. 9. Die aktivierte Gehirnzone ist sehr beschränkt, weil die Aufmerksamkeit auf eine einzige Meldung gelenkt wird. 10. Hartnäckigkeit, Sturheit sind demselben Prinzip unterstellt. 11. Alle diese Kranken sind irgendwo - blockiert, an Hindernissen hängengeblieben. 11. In all diesen Fällen ist die Anpassung ausgeblieben, weil die Handlung nicht erledigt wurde. 12. Wie der Schüchterne ist auch der Perfektionist inhibitiert.

2D. Finden Sie in den Texten (5C und 14C) die Sätze mit der Konstruktion "sein + Partizip II". Übersetzen Sie sie ins Russische.

Lektion 10.
Gefühls- und Willenssphäre

Teil A

1A. Hören Sie und sprechen Sie nach:

der Wille, überlegen, entscheiden, freiwillig, die Gemütsverfassung, körperliche Verfassung, persönliche Anschauung, das Unterhaltungsbedürfnis, die Neigung, die Leidenschaft, abhängig sein, die Eitelkeit, vernünftig, die Voraussetzung, bremsen, verunmöglichen, falsch, echt, die Sturheit, hartnäckig, eisern, verhindern, übertriebene Impulsivität, übermäßige Hemmung, der Mangel, das Gleichgewicht, die Vitalität, die Ausgeglichenheit, die Selbstbeherrschung.

2A. Lesen Sie die Wörter in Üb. 1A nochmals. Welche sind Ihnen bekannt?

3A. Lesen Sie den Text. Vervollständigen Sie anhand des Inhalts das Flussdiagramm.

Der Wille

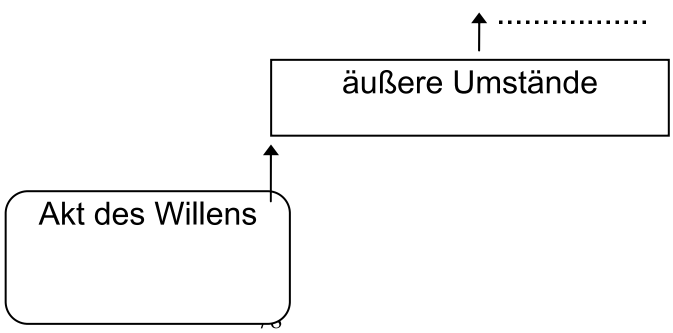
Auf den ersten Blick lässt sich dieser Begriff leicht definieren. Erhalte ich zum Beispiel eine Einladung, frage ich mich: "Gehe ich oder gehe ich nicht?" Ich überlege mir das Für und Wider, um schließlich "ja" oder "nein" zu entscheiden. Diese Entscheidung ist ein Akt des Willens. Diese freiwillige Entscheidung wurde durch zwei Hauptfaktoren ausgelöst:

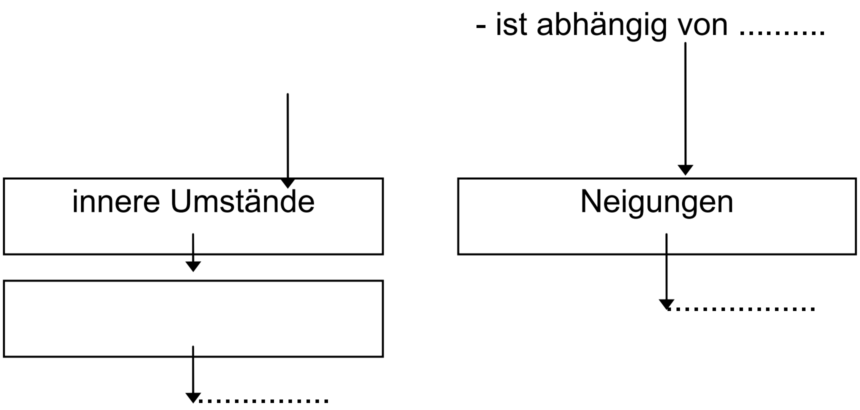
a) die äußeren Umstände (hier die Einladung),

b) die inneren Umstände (Gemütsverfassung, Müdigkeitsgrad, körperliche Verfassung, persönliche Anschauung, Unterhaltungsbedürfnis, Angst usw.).

Ein weiteres Beispiel: Muss ich zum Zahnarzt gehen, so ist meine Art zu wollen anders, je nachdem, ob ich Schmerzen habe oder nicht, ob ich Angst habe, nervös bin usw.

Somit sehen wir bereits, dass ein Akt des Willens von unseren Neigungen, Launen, Leidenschaften usw. abhängig ist. Einverstanden: Wir "wollen", doch es ist immer irgend etwas in uns, das unsere Entscheidung beeinflusst, was übrigens menschliche Eitelkeit in einen vernünftigen Rahmen stellen dürfte . .. Pierre Daco [1]





4A. Antworten Sie auf die Fragen:

a) Wodurch wird ein Akt des Willens ausgelöst?

b) Wovon ist er abhängig?

5A. Lesen Sie den Text weiter. Beantworten Sie die Fragen:

- Was bremst den Willen?
- Was fördert den Willen?

Die Voraussetzungen des Willens

Wie jede menschliche Fähigkeit unterliegt der Wille bestimmten Gesetzen, und wir werden sehen, was ihn bremst oder verunmöglicht. Es gibt eine ganze Menge falscher Willensformen, die jedoch gleich aussehen wie die echte. Ist die Sturheit des Maulesels Willenskraft, nur weil er hartnäckig "nein" sagt? Handeln nicht viele Menschen auch so, mit dem Gefühl, einen "eisernen Willen" zu haben?

Was den Willen verhindert	Was den Willen ermöglicht
Übertriebene Impulsivität. Übermäßige Hemmung. Energiemangel und alle falschen Formen der Energie, wie Nervosität, Aufregung usw. Gleichgültigkeit.	Das Gleichgewicht zwischen Impulsivität und Hemmung. Vitalität, echte Energie, Ausgeglichenheit und Selbstbeherrschung. Interesse. Pierre Daco [1]

Teil B

1B. Hören Sie und sprechen Sie nach:

freiwillig, unfreiwillig, wählen, wenigstens, aufzählen, behaupten, handeln, bloß, instinktiv, die Herrschsucht, die Rechthaberei, zu einem Entschluss kommen, der Wutanfall, das

Lampenfieber, die Mischung, das Bewusste, das Unbewusste, zunehmen, abnehmen, die Selbsterkenntnis, auf diese Weise, aufweisen, besitzen.

2B. Lesen Sie die Wörter in Üb. 1B nochmals:
Nennen Sie Antonyme.

3B. Beachten Sie die Bildungsart der Substantive. Nennen Sie ihre russischen Äquivalente. Finden Sie im Wörterbuch andere Beispiele.

schließen → der Schluss
entschließen → der Entschluss
anfallen → der Anfall
treiben → der Trieb
begreifen → der Begriff usw.

4B. Lesen Sie den Text. Antworten Sie auf die Fragen:
- Woraus besteht eine freiwillige Handlung?
- In welchen Fällen nimmt der Wille zu, und in welchen Fällen nimmt er ab?

Wann handelt man freiwillig oder unfreiwillig?

1. Freiwillig handeln heißt, handeln aus bewussten Gründen

Wer "ich will" sagt, sollte zumindest wissen weshalb, und zwar den Grund kennen, aus welchem er dieses oder jenes wählt oder entscheidet. Sagt man "ich will", so muss man wenigstens die verschiedenen Gründe bewusst aufzählen können. Wie sieht es in Wirklichkeit oft aus? Etwa so:

- Ich will es!
- Warum?
- Weil ich es will, fertig, Schluss.

Solche Leute behaupten, freiwillig zu handeln, dabei handeln sie bloß aus einem unbewussten Automatismus heraus.

Handelt ein Mensch, der instinktiv durch Herrschsucht oder Rechthaberei zu einem Entschluss kommt, freiwillig? Keineswegs: Er handelt unbewusst, genauso, wie ein Wutanfall oder Lampenfieber freiwillig ist ...

Jede freiwillige Handlung besteht aus einer Mischung Bewusstem und Unbewusstem:

2. Der Wille nimmt zu, wenn die bewussten Gründe zunehmen, das heißt, der Mensch weiß, was er will und weshalb er will. Tiefe Selbsterkenntnis ist also unerlässlich.
3. Der Wille nimmt ab, wenn die unbewussten Gründe zunehmen. Viele Leute können auf diese Weise äußere Anzeichen eines starken Willens aufweisen, obwohl sie diesen nicht besitzen. Pierre Daco [1]

5B. Was meinen Sie: Handeln Sie freiwillig, wenn Sie sagen: "Ich will Psychologe werden".

Muster: Ich handle freiwillig, wenn ich sage:

"Ich will Psychologe werden", weil erstens ....

zweitens .....

drittens .....

6B. Was müssen Sie machen, damit Ihr Wille zunimmt? Welcher Absatz im Text hilft Ihnen diese Frage zu beantworten.

Teil C

1C. Hören Sie und sprechen Sie nach:

die Anstrengung, die Verkrampfung, begabt, leistungsfähig, die Vitalität, mit Problemen jonglieren, gute Konzentrationsfähigkeit, rasche Auffassungsgabe, fertig werden, übertrieben, die Ermüdung, sich anstrengen, sich konzentrieren, sich zusammennehmen, Erfolg haben, auf den ersten Blick, die Wettbewerbsfähigkeit, die Verachtung, das Bestreben, edel, die Perfektion.

2C. Lesen Sie den Text. Antworten Sie auf die Frage: Wer von den beiden Schülern hat einen echten Willen?

Ist Wille Anstrengung, Spannung oder Verkrampfung?

Nehmen wir zum Beispiel zwei Schüler:

Schüler A	Schüler B
Sehr begabt, geistig äußerst leistungsfähig,	Wenig begabt und wenig leistungsfähig,

gute Vitalität, jongliert mit Problemen. Gute Konzentrationsfähigkeit, rasche Auffassungsgabe. Wird mit seinem Studium ohne übertriebene Ermüdung fertig.

muss sich sehr anstrengen, kann sich schwer konzentrieren. Trotzdem "nimmt er sich zusammen" und arbeitet weiter. Allmählich wird er mit den Problemen auch fertig und hat Erfolg.[1]

Pierre Daco

Muster: Ich finde, dass der Schüler A .... hat, weil .....

3C. Lesen Sie den Text weiter. Hatten Sie recht?

Wer besitzt da denn echten Willen? Auf den ersten Blick wahrscheinlich B, weil er sich anstrengt und trotz allem weiterarbeitet. Warum arbeitet er eigentlich weiter? Das wäre zuerst abzuklären, vielleicht: Wettbewerbsfähigkeit, Angst vor der Verachtung, Bestreben, sein Studium mit Erfolg abzuschließen, damit die von seinen Eltern aufgebrachten Opfer nicht umsonst sind, Angst vor den Eltern, usw. Da er sich sehr anstrengt, wird er auch bewundert. Das ist verständlich und natürlich, wenn er edle Gründe hat, beweist aber keineswegs, dass er echte Willenskraft besitzt. Es handelt sich um untergeordneten Willen aus Machtlosigkeit und Verkrampfung.

Hingegen erreicht Schüler A sein Ziel ohne große Anstrengung. Er besitzt die Kraft, die ihm seine natürliche Leichtigkeit gibt; seine Energie und seine Ausgeglichenheit bleiben jederzeit erhalten. Dass sein Handeln vollkommen ist, beweist die Tatsache, dass es dazu keiner Anstrengung bedarf. Er besitzt die echte Willenskraft, diese Perfektion und Macht, die perfekte Voraussetzungen verlangt. Pierre Daco [1]

Muster: Ich hatte recht, als ich behauptete, dass der Schüler a) ....
Ich kann das mithilfe der folgenden Textpassagen belegen ....
Ich hatte nicht recht, als ich behauptete, dass der Schüler a) ....
Folgende Textpassagen bestätigen das ....

4C. Lesen Sie den Lexikonartikel. Worum handelt es sich hier?

Wille

In der traditionellen Psychologie wird als Wille meist das Vermögen des Menschen bezeichnet, sich bewusst für (oder gegen) eine bestimmte geistige Einstellung oder be-

stimmte Weise des Verhaltens zu entscheiden. Im Unterschied zur Triebhandlung wird als Willenshandlung daher die sich verwirklichende psychische Energie (Willenskraft) angesehen, die zwar meist mit einem bestimmten Gefühlston verknüpft ist, sich aber durch ihre Bewusstheit und Zielgerichtetheit (Absichtlichkeit) vom Drang oder Trieb (auch Antrieb) unterscheidet.

Das gemeinsprachliche wertende Begriffspaar Willensstärke und Willensschwäche (Labilität) ist psychologisch nicht definierbar: der Stärkegrad des einer bestimmten Willenshandlung zugeordneten Willens ist nur indirekt mit Frustrationsexperimenten zu bestimmen.

Die neuere Psychologie zieht an Stelle des vorbelasteten Begriffs *Wille* die Bezeichnung Wollen vor, wodurch das Augenmerk mehr auf die einzelnen und unterschiedlichen psychischen Akte und die Ausführungsversuche des Wollens gelenkt und eine metaphysische Debatte um den ontologischen Status des Willens weitgehend vermieden wird. Des weiteren wurde damit begonnen, das mit dem Willen sich beschäftigende Forschungsgebiet mehr und mehr auf das mit der Motivation sich befassende zu verlagern. [4]

5C.Informieren Sie sich:

Wichtige Information! →	Аннотация - это очень короткая справка о печатном произведении, излагающая содержание в виде перечня его основных вопросов. Аннотация дает представление только о характере оригинала (книга, статья и т.д.), о его строении (перечень вопросов), о его назначении (на кого оригинал рассчитан, а также об объеме оригинала (количество страниц). Аннотации пишутся как на языке оригинала, так и на родном языке. При составлении аннотации еще шире чем при написании реферата используются языковые клише. Объем аннотации не превышает 0,5 стр. Структура аннотации стабильна. Она состоит из заголовочной части (название оригинала, фамилия автора, издательство, место и дата издания, количество страниц, наличие таблиц, рисунков и т. п.). Написание собственно аннотации начинается с чтения текста и нумерации абзацев, затем определяется ведущая тема текста и

темы и подтемы каждого абзаца, затем следует составление логического плана текста в виде перечня тем и подтем текста.

а) Клише, начинающие аннотацию и вводящие главную тему.

Das Buch besteht aus .....

Der Text gibt Auskunft über .....

In diesem Text geht es um .....

Im Teil I behandelt der Autor sehr umfassend .....

в) клише, оформляющие основную мысль произведения:

Der Autor behandelt ..... und untersucht .....

Im Mittelpunkt des Textes stehen die Probleme ......

с) Клише, оформляющие выводы, к которым приходит автор оригинала.

Die Autoren ziehen Schlussfolgerungen aus .....

В заключение аннотации указывается фамилия, инициалы, составителя, номер группы и дата составления аннотации. [18]

6C. Lesen Sie die Annotation zum Text in Üb. 4C. Beachten Sie die Struktur und den Inhalt der Annotation.

Annotation

Der Text heißt "Wille". Er ist dem Buch "Meyers Kleines Lexikon" entnommen. Das Buch ist im Meyers Lexikonverlag im Jahre 1986 erschienen. In diesem Text geht es um den Begriff "Wille". Der Autor behandelt ihn von dem Standpunkt der traditionellen und der neueren Psychologie.

Teil D

Grammatik

Konstruktion sein + zu + Infinitiv

I. Конструкция sein + zu + Infinitiv имеет значение пассивного долженствования или возможности. Выбор между этими значениями зависит от контекста. Перевод осуществляется с помощью безличной формы модального глагола: можно, нужно, следует. Подлежащее, так же как в предложениях со сказуемым в Passiv, является объектом действия.

a) Im einzelnen sind folgende 4 Aspekte zu berücksichtigen .....

В частности можно принять во внимание следующие 4 аспекта.

b) So ist es zu verstehen, dass die Abteilung "Psychologie" .....

Так следует понять, что раздел "Психология" .....

II. Конструкция sein + zu + Infinitiv может встречаться практически во всех временах, но наиболее употребительными являются Präsens (см. примеры в п. I и Präterit.

z. B. Regression zum Mittelwert war in der Regel zu beobachten ....

Регрессию к среднему значению можно было как правило наблюдать .....

Примечание: У глаголов с отделяемыми приставками частица zu стоит между приставкой и основой глагола.

z. B. Der Traum ist in das seelische Treiben des Wachens einzureihen.

Aufgaben

1D. Übersetzen Sie ins Russische

1. Wenn er das Gesehene aufzeichnet, ist zu bemerken, dass er das Bild bezüglich des Konfliktinhaltes systematisch verändert. 2. Anfangs kann der Beobachter nur sehr ungenau erkennen, was auf dem Bild zu sehen ist. 3. Somit wird verständlich, warum die latentenTraumgedanken meist nur entstellt im manifesten Trauminhalt zu finden sind. 4. So kommt es zum Kompromiss in Form der Symptombildung, wie sie bei Angst- oder Zwangsneurosen zu beobachten ist. 5. Methodisch ist zu unterscheiden zwischen empirischen Analogstudien und Verlaufsstudien. 6. Es ist also nicht zu bestreiten, dass der Schlaf die Abspeicherung des Gedächtnismaterials erleichtert. 7. Für diese auf das Labor beschränkten "experimentellen Neurosen" ist es dann möglich systematisch nach einer geeigneten "Therapie" zu suchen. 8. Aus früheren Untersuchungen war bekannt, dass einige Emotionen sehr leicht zu unterscheiden sind. 10. Als Begründer der experimentellen Gedächtnispsychologie sind Ebbinghaus (1885), G.T. Müller und deren Mitarbeiter und Schüler anzusehen. 11. Diese Wahnvorstellungen sind überaus logisch und charakteristischerweise durch gegenteiliges Beweismaterial zu erschüttern. 12. Dieses Vorgehen ist absolut unwürdig, und alle diese Reaktionen sind um jeden Preis zu vermeiden.

2D. Finden Sie im Text von Üb. 4C den Satz mit der Konstruktion sein + zu + Infinitiv. Übersetzen Sie ihn ins Russische.

Lektion 11

Tätigkeitspsychologie
Fähigkeiten

Teil A

1A. Hören Sie und sprechen Sie nach:

verfestigt, generalisiert, spezifisch, die Besonderheit, der Verlauf, geeignet, kompliziert, die Verflechtung, die Leistungsvoraussetzung, die Aneignung, die Ausführung, die Übertragung, die Produktivität, die Originalität, die Anforderung, zum Ausdruck kommen, das Wirken, die Leistung, das Ergebnis, zusammenwirken, beziehungsweise, der Ausprägungsgrad, eindeutig, die Wirkung, der Lebensbereich, vorrangig, zurückführen, ausgebildet, die Fertigkeit, die Gewohnheit, die Willenseigenschaft.

2A. Finden Sie in Üb. 1A die Wörter, die zur gleichen Wortfamilie gehören.

3A. Mit welchen Wörtern aus Üb. 1A können Sie weitere Wörtfamilien bilden? Arbeiten Sie in Kleingruppen. Benutzen Sie das Wörterbuch.

4A. Sehen Sie den Text durch. Worum geht es hier?

Fähigkeiten

Fähigkeiten sind relativ verfestigte und mehr oder weniger generalisierte, für die Persönlichkeit spezifische Besonderheiten des Verlaufs der psychischen Tätigkeit, die den Menschen für eine bestimmte, historisch ausgebildete Art menschlicher Tätigkeit mehr oder weniger geeignet machen.

In komplizierter Verflechtung mit anderen Persönlichkeitseigenschaften stellen Fähigkeiten wesentliche Leistungsvoraussetzungen dar, die im Grad der Schnelligkeit, Leichtigkeit, Qualität der Aneignung und Ausführung einer Tätigkeit, in der Weite der Übertragung und im Grad der Produktivität und Originalität der Tätigkeit bzw. Tätigkeitsprodukte bei neuartigen Anforderungen zum Ausdruck kommen.

Jede Leistung ist das Ergebnis des Wirkens verschiedenartiger Leistungsvoraussetzungen des Menschen. Fähigkeiten wirken dabei mit Kenntnissen, Fertigkeiten, Gewohnheiten, Willenseigenschaften u. a. zusammen, und ihr spezifischer Anteil bzw. ihr Ausprägungsgrad lässt sich relativ eindeutig nur bestimmen, wenn die Wirkung der anderen Leistungsvoraussetzungen mit analysiert wird und Leistungsunterschiede zwischen

verschiedenen Menschen oder zwischen verschiedenen Tätigkeiten bzw. Lebensbereichen beim gleichen Menschen nicht vorrangig auf Unterschiede in den anderen Leistungsvoraussetzungen zurückgeführt werden können.
[14].

5A. Ordnen Sie die Fragen dem Inhalt des Textes (4A) zu.

a) Womit wirken die Fähigkeiten zusammen?
b) Wann lässt sich der Ausprägungsgrad der Fähigkeiten relativ eindeutig bestimmen?
c) Was sind Fähigkeiten?

1	2	3

6A. Versuchen Sie möglichst kurz die Fragen in Üb. 5A zu beantworten.

7A. Lesen Sie den Text weiter. Worum geht es hier? Nennen Sie die Hauptthemen.
Muster: Die Hauptthemen dieses Textes sind ......

In die Fähigkeiten gehen qualitative Besonderheiten des Verlaufs psychischer Prozesse ein, die sich in der Tätigkeit - auf der Grundlage mehr oder weniger vieldeutiger, multipotenter Anlagen als anatomisch-physiologischer Voraussetzungen psychischer

Eigenschaften - allmählich herausbilden und verfestigen. Dazu gehören solche Verlaufsqualitäten der geistigen Tätigkeit wie Reaktionsgeschwindigkeit, Beweglichkeit, Sensibilität, Genauigkeit; der Ausprägungsgrad und die qualitativen Eigenarten im Verlauf kognitiver Operationen wie Differenzieren, Abstrahieren, Verallgemeinern, Klassifizieren; Besonderheiten in den Wechselbeziehungen konkret-anschaulicher und abstraktverbaler Komponenten der geistigen Tätigkeit; Besonderheiten in der Tätigkeit bestimmter Wahrnehmungsbereiche, der Sprache, des Gedächtnisses, der Emotionalität u. a.

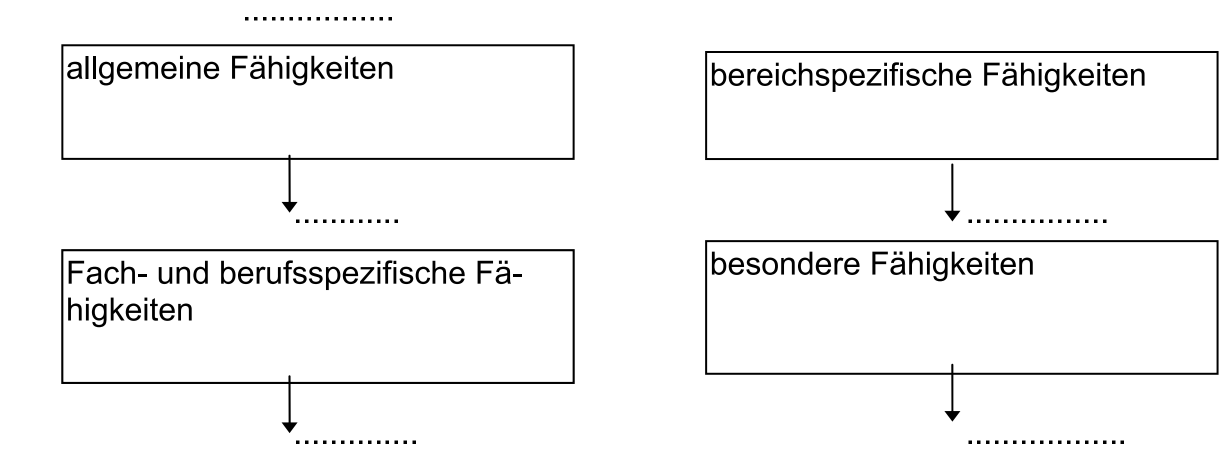
Die an einer Tätigkeit beteiligten Fähigkeiten stellen immer einen ganzen Komplex von Besonderheiten des Verlaufs der psychischen Tätigkeit dar. In Abhängigkeit von den objektiven Anforderungen der Tätigkeit und vom Entwicklungsniveau der tätigen Persönlichkeit können diese Komplexe unterschiedliche Struktur und unterschiedlichen Umfang aufweisen.

Unter dem Aspekt des Allgemeinheitsgrades der Tätigkeit, für die die Fähigkeiten individuelle Voraussetzungen schaffen, kann man Fähigkeiten unterscheiden, die an allen

menschlichen Tätigkeiten, an menschlicher Tätigkeit schlechthin, beteiligt sind, d. h. allgemeine Fähigkeiten., z. B. ein gewisser individuell jeweils unterschiedlicher Grad an geistiger Beweglichkeit oder ein gewisses Niveau an Abstraktionsvermögen; bereichsspezifische Fähigkeiten, d. h. solche, die in großen Tätigkeitsbereichen auftreten, wie intellektuelle, künstlerische, sportliche Fähigkeiten; fach- und berufsspezifische Fähigkeiten., die für bestimmte enger umgrenzte Tätigkeiten erforderlich sind, z. B. Besonderheiten des räumlichen Vorstellungsvermögens, der akustischen oder optischen Wahrnehmung, des Verständnisses für Zahl- oder andere quantitative Beziehungen, es sind technisch-konstruktive, bildkünstlerische, musikalische oder mathematische Fähigkeiten. Auch diese letzte Kategorie stellt im konkreten Fall immer einen ganzen Komplex qualitativer Besonderheiten verschiedener psychischer Prozesse dar und kann nicht auf jeweils einen einzigen Faktor reduziert werden. In der realen menschlichen Tätigkeit treten diese Fähigkeiten unterschiedlichen Allgemeinheitsgrades in Einheit und gegenseitiger Durchdringung auf, d.h., jeder Mensch verfügt über Fähigkeiten aller drei Kategorien, allerdings in ganz unterschiedlicher Ausprägung und Proportion. Man kann Fähigkeiten allerdings auch danach unterscheiden, ob sie bei allen Menschen - mehr oder weniger ausgeprägt - vorhanden sind oder nur bei manchen auftreten. In diesem Sinne lassen sich allgemeine und besondere Fähigkeiten unterscheiden. Besondere Fähigkeiten - z. B. des musikalischen oder literarischen Schaffens, des wissenschaftlichen Forschens - basieren auf den allgemeinen Fähigkeiten und stellen deren besonders starke oder spezifische individuelle Ausprägung dar. Sie sind - bei aller Besonderheit oder Einmaligkeit - nichts Übernatürliches. Die Beziehungen von allgemeinen und besonderen Fähigkeiten können wiederum individuell sehr unterschiedlich sein, z. B. kann ein Mensch über gut ausgeprägte allgemeine Fähigkeiten verfügen, ohne besondere aufzuweisen, oder stark entwickelte besondere Fähigkeiten stehen einem relativ niedrigen Niveau allgemeiner gegenüber. Schließlich unterscheiden sich die Menschen hinsichtlich der Vielfalt der Fähigkeiten. [14]

8A. Schreiben Sie aus dem Text von Üb. 7A. die Fachtermini heraus, die folgende Oberbegriffe klären.

Verlaufsqualitäten der geistigen Tätigkeit	Der Ausprägungsgrad und die qualitativen Eigenarten im Verlauf kognitiver Operationen
↓	↓
Muster: Reaktionsgeschwindigkeit	....
↓	



9A. Lesen Sie den Text in Üb. 7A noch einmal. Was ist hier neu für Sie? Was kennen Sie schon?

Muster: Es ist für mich neu, dass .....

Ich kenne schon, dass .....

10A. Schreiben Sie ein Kurzreferat über das Thema "Fähigkeiten" anhand der Texte in Üb. 4A und 7A.

11A. Lesen Sie das Referat in der Gruppe vor.

12A. Besprechen Sie einige Referate (Beachten Sie: Üb. 13C Lektion 9).

Teil B

1B. Hören Sie und sprechen Sie nach:

die Fertigkeit, die Übung, die Erfahrung, der Erwerb, die Kenntniss, das Wissen, ausgebildetes Können, umfassen, abgegrenzt, erfassbar, ablaufen, entzogen sein, die Formung, erworbenes Können, gesteigerte Fähigkeit, die Steuerung, bewusste Kontrolle, auffassen, im allgemeinen, Kontrolle durch das Bewusstsein, miterwerben.

2B. Ordnen Sie zu:

ausgebildetes Können die Kenntinis das Wissen erworbenes Können	знание, понимание, эрудиция, приобретенное умение сознательный контроль знание, осведомленность

bewusste Kontrolle Kontrolle durch das Bewusstsein entzogen sein (D) miterwerben	контроль сознанием сформированное умение приобретать (вместе с чем-либо) избегать, уклоняться от чего-либо

3B. Lesen Sie zwei Lexikonartikel. Unterstreichen Sie alles, was in den beiden Artikeln inhaltlich gleich ist.

<u>Fertigkeit</u>: durch Übung und Formung erworbenes Können bzw. eine gesteigerte Fähigkeit. Fähigkeiten können als relativ verfestigte und automatisierte Tätigkeitskomponenten, häufig ohne ständige Steuerung und Kontrolle durch das Bewusstsein, aufgefasst werden. Im allgemeinen werden Fertigkeiten im Rahmen anderer Lernprozesse miterworben, z. B. Lesen, Schreiben, Kopfrechnen.< ..... > [4]

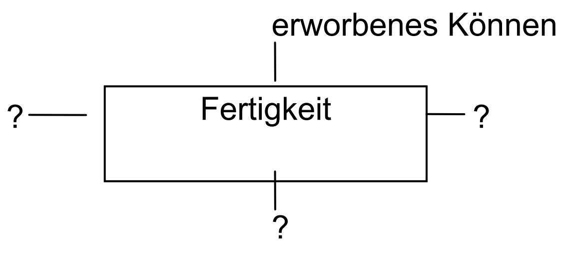
<u>Fertigkeit</u>, auf der Grundlage von Fähigkeiten durch Lernen, Übung, Erfahrung und Erwerb von Kenntnissen und Wissen ausgebildetes Können. Fertigkeiten umfassen im Unterschied zu Fähigkeiten konkrete, inhaltlich abgegrenzte und erfassbare Handlungen, Tätigkeiten oder Leistungen. Sie sind weitgehend automatisiert und können ohne ständige bewusste Köntrolle ablaufen, ohne ihr dabei jedoch entzogen zu sein. J.P. Gösslbauer [7]

4B. Schreiben Sie die inhaltlichen Entsprechungen heraus.

Muster: erworbenes Können ≈ ausgebildetes Können

5B. Versuchen Sie den Inhalt der beiden Artikel durch ein Schema darzustellen. Arbeiten Sie in Kleingruppen. Vergleichen Sie die Ergebnisse in der Gruppe.

Muster:



Teil C

1C. Hören Sie und sprechen Sie nach.

die Gewohnheit, relevant, die Sitte, sich beziehen, verwenden, die Tendenz, vielfältig, decken, die Routine, vorkommen, provozieren, die Verhaltenseigenart, die Sprechweise, die Denkweise, die Einstellung, der Standpunkt, die Sittlichkeit, die Höflichkeit, der Verhaltensaspekt, heranziehen, die Variable, konditioniert, erhalten bleiben, die Disposition, die Aktivation, die Einschränkung, das Endergebnis, die Konstellation, akzeptabel sein.

2C. Sehen Sie den Text durch. Worum geht es hier?

Gewohnheiten

< ..... > Für die Verwendung dieses Begriffs in der Psychologie ist die Bedeutung relevanter, die sich auf charakteristische Sitten oder Praktiken einer sozialen Gruppe bezieht. Am häufigsten wird dieser Begriff in der Psychologie jedoch verwendet, um die Tendenz des Individuums zu kennzeichnen, in gewohnter oder mechanischer Weise zu handeln, besonders dann, wenn diese Tendenzen durch Übung oder Erfahrung erworben wurden.

Selbst in dieser zuletzt genannten Bedeutung wird der Begriff Gewohnheit in der Umgangssprache in vielfältiger Weise gebraucht. Er deckt viele verschiedene Verhaltensweisen, die im folgenden genannt werden sollen: 1. mechanische, halbautomatische Bewegungsabläufe, wie sie bei Routinehandlungen z. B. beim Ankleiden, vorkommen; 2. Handlungen, die durch immer wiederkehrende physiologische Bedürfnisse provoziert werden, z. B. das Rauchen; 3. Verhaltenseigenarten, wie z. B. Tics oder andere "nervös bedingte" Gewoheiten; 4. charakteristische Sprechweisen und
- gewohnheiten; 5. charakteristische Denkweisen, wie sie in stereotypen Einstellungen und Standpunkten zu Problemen und Ereignissen sichtbar werden; 6. Handlungen, die aufgrund der Sittlichkeit anderer Menschen oder der Gesellschaft bewertet werden; es handelt sich um "gute" oder "schlechte" Gewohnheiten, z. B. Höflichkeit, die Neigung zu stehlen und zu fluchen, die für ein Individuum kennzeichnend sind.

Von Psychologen wird der Begriff Gewohnheit in vielen verschiedenen Bedeutungen gebraucht. So könnte er zur Beschreibung eines einzelnen Verhaltensaspekts herangezogen werden, wie z. B. für eine spezifische messbare Variable eines einfachen konditionierten Reflexes, für eine erworbene Assoziation eines Wortpaares oder zur Beschrebung sehr komplizierter Verhaltensmuster, die längere Zeit erhalten bleiben. In jedem Fall sind die Reaktionen voraussagbar oder für das entsprechende Individuum typisch. Die besondere Betonung liegt entweder auf dem durch eine bestimmte Konstellation von Bedingungen hervorgerufenen aktuellen Verhalten oder auf dem dem Verhalten zugrunde lie-

genden set, der Disposition oder Bereitschaft, in ganz bestimmter Weise auf diese Bedingungen zu reagieren. Gewohnheiten könnte man als beherrschende motivationale Eigenschaften betrachten oder als entsprechende motivationale Zustände, die zur Aktivation dieser Eigenschaften erforderlich sind. Ohne Einschränkung gilt, dass die Gewohnheit im Gegensatz zu angeborenen, vorprogrammierten Reflexen oder instinktbedingten Reaktionen steht, wobei eine wesentliche Charakteristik der Gewohnheit ist, dass sie erworben und das Endergebnis eines Lernprozesses ist. Nach diesen Ausführungen könnte folgende allgemeine Definition der Gewohnheit akzeptabel sein: Gewohnheit ist gekennzeichnet durch ein bestimmtes Muster von Reaktionen im Bereich des Verhaltens auf kognitiver oder emotionaler Ebene. < ..... >[7]

3C. Lesen Sie den Text nochmals. Ordnen Sie die Fragen dem Inhalt des Textes zu.

a) Als was könnte man die Gewohnheiten betrachten?
b) Worauf bezieht sich der Begrift "Gewohnheit" in der Psychologie?
c) Wodurch ist die Gewohnheit gekennzeichnet?
d) Welche Verhaltensweisen deckt der Begrift "Gewohnheit" in der Umgangssprache?
e) Was steht im Gegensatz zu den Gewohnheiten?
f) In welchen Fällen wird der Begrift "Gewohnheit" von den Psychologen gebraucht?
g) Wann kann man über ein Individuum sagen: "Er hat so eine Gewohnheit ..."?

1	2	3	4	5	6	7
					e	

4C. Finden Sie im Text die Antworten auf die Fragen in Üb. 3C.

5C. Informieren Sie sich.

Wichtige Information! →	Для оформления аннотации на русском языке используются следующие клише: а) клише, начинающие аннотацию – статья содержит описание .....

– эта статья о .....

– предметом обсуждения в статье является .....

– статья знакомит читателя с .....

в) клише, оформляющие основную мысль

– автор рассматривает (утверждает, считает, обсуждает) .....

– подчеркивается, что .....

– высказывается мнение, что .....

– основная мысль текста .....

– центральная часть исследования содержит .....

с) клише, оформляющие выводы, к которым приходит автор первичного документа:

– автор приходит к выводу, что .....

– в заключении говорится, что .....

– в статье автор предлагает .....

– в заключительной части автор рассматривает .....[18]

6C. Lesen Sie die Annotation zum Text "Gewohnheiten". Beachten Sie die Struktur und den Inhalt.

Текст называется "Привычки". Предметом обсуждения в тексте является понятие "привычка". Автор указывает на его многогранность и приводит примеры различного толкования этого понятия в психологии и в быту. В заключение автор приводит определение понятия "привычка".

7C. Schreiben Sie auf Russisch die Annotation zum Text in Üb. 2C.

Teil D
Grammatik

Aufgaben

1D. Finden Sie in den Texten Üb. 4A und 7A:

– Sätze mit erweiterten Attributen
– Attributsätze
– Passivsätze
– Konstruktionen sein + Partizip II
– Sätze mit sich lassen + Infinitiv

2D. Schreiben Sie aus dem Text in Üb. 2C zwei Sätze heraus:

a) Am häufigsten .....
b) Die besondere Betonung .....

Übersetzen Sie diese Sätze ins Russische (schriftlich).

Lektion 12

Motivations- und Bedürfnissphäre

Bedürfnisse

Teil A

1A. Hören Sie und sprechen Sie nach:

das Bedürfnis, die Folge, der Bedarfs- und Mangelzustand, auftreten, das Spannungsgefälle, anregen, die Beseitigung, die Bedürfnisbefriedigung, streben, bedingt sein, primär, der Vermittlungsprozess, anerzogen, erworben, sekundäre Bedürfnisse (pl), geistig - kulturell, zivilisatorisch, die Bestrebung, je nach Einteilungsgesichtspunkt, primitiv, wertvoll, eine begriffliche Abgrenzung, das Motiv, der Trieb

2A. Sehen Sie den Text durch. Worum geht es hier?

Bedürfnis

Als Folge von Bedarfs- und Mangelzuständen tritt ein psychisches Spannungsgefälle auf, das die Aktivität des Individuums anregt, nach Beseitigung des zugrundeliegenden Mangels (also nach Bedürfnisbefriedigung) zu streben. Bedürfnisse, die durch biophysische Mangelzustände des einzelnen bedingt sind, werden als primäre (sog. angeborene) Bedürfnisse bzw. auch als Trieb- oder Vital-Bedürfnisse (z. B. Hunger, Durst, Schutz vor Gefahr) von den durch soziale Vermittlungssprozesse erlernten oder "anerzogenen" sekundären (erworbenen) Bedürfnissen unterschieden (z. B. geistig-kulturelle und zivilisatorische Interessenbestrebungen, wobei der Gelderwerb ein bes. typisches Bedürfnis ist). Je

nach Einteilungsgesichtspunkt unterscheidet man u. a. auch primitive und (kulturell) wertvolle natürliche und künstliche, soziale, religiöse, künstlerische, kollektive Bedürfnisse. Eine begriffliche Abgrenzung zwischen Bedürfnis, Motiv und Trieb ist nicht eindeutig. [4]

3A. Lesen Sie den Text noch einmal. Stellen Sie anhand des Textes eine Klassifizierung von Bedürfnissen zusammen. Arbeiten Sie in Kleingruppen.

4A. Führen Sie Beispiele zu jedem Stichpunkt Ihrer Klassifizierung an. Benutzen Sie dabei eigenes Wissen und das Wörterbuch.

Muster: Als Beispiel für primitive Bedürfnisse kann ich ..... nennen.

5A. *Äußern Sie Ihre Meinung zur Aussage*: *Der Gelderwerb ist ein typisches zivilisatorisches Bedürfnis. Benutzen Sie dabei folgende Wendungen:*

<u>Zustimmung</u>

- Dieser Meinung stimme ich zu, weil .....
- Ja, das ist so, weil .....

<u>Ablehnung</u>

- Da bin ich nicht einverstanden, weil .....
- Sicher nicht, weil .....
- Ganz und gar nicht, weil .....
- Da bin ich anderer Meinung, weil.....

6A.. Welche kollektiven Bedürfnisse haben Sie als Studiengruppe? Besprechen Sie diese Frage in den Kleingruppen. Benutzen Sie eigenes Wissen und das Wörterbuch. Stellen Sie die Ergebnisse im Plenum vor.

Muster: Als Studiengruppe haben wir .....

Teil B

1B. Hören Sie und sprechen Sie nach:

antreiben, der Mitmensch, bewegen, ungeheuer, begreifen, die Geschäftsleute (pl), vorhersagen, der Verbraucher, das Geld ausgeben, auf die hohe Kante legen, die Voraussage, das Gespür, motivieren, wandern, beleben, irrelevant, das Lob, die Drohung, einsetzen, die Bemühung, bedauernswerterweise

2B. Sehen Sie den Text durch. Worum geht es hier?

Motivation

Was treibt uns an? Was sind unsere Ziele? Solche Fragen der menschlichen Motivation werden von jedem denkenden Menschen gestellt. Wir wollen wissen, was unsere Mitmenschen bewegt und antreibt - und was wir selbst eigentlich wollen.

Wenn die Psychologie die Fragen der menschlichen Motivation in brauchbarer Weise beantworten könnte, wären ihre Antworten von ungeheurem Interesse für jeden, der imstande ist, sie zu begreifen. Geschäftsleute würden beispielsweise viel darum geben, die Marktentwicklung vorhersagen zu können: welche Produkte die Verbraucher kaufen werden, welche Aktien gefragt sein werden, ob die Menschen es vorziehen, ihr Geld auszugeben (und der Inflation aufzuhelfen) oder es auf die hohe Kante zu legen. In wichtigen Hinsichten hängen all diese Voraussagen mit der Natur der menschlichen Motivation zusammen. Von erfolgreichen Wirtschaftsführern nimmt man an, dass sie ein besonderes Gespür dafür haben, wie Menschen motiviert sind; doch trotz all des darauf konzentrierten Interesses wird die Börse von manchen ausgefuchsten Fachleuen immer noch als "blindes Huhn" (das heißt, als im Grunde unvorhersagbar) bezeichnet.

Auch Lehrer interessierten sich für Fragen der Motivation ("Wenn die Schüler nur besser motiviert wären!"...). Schüler äußern sich besorgt über ihre eigenen Motivationen ("Meine Gedanken wandern, wenn ich meine Schulbücher zu lesen versuche. Wie kann ich mich besser konzentrieren? Was kann ich tun, damit mich der Stoff mehr interessiert? ") In den letzten zwanzig Jahren wurden dramatische Anstrengungen unternommen, um die Schüler zu motivieren, indem man den Unterricht durch audiovisuelle Lehrmittel (Filme, Fernsehen usw.) belebte, Texte oft mit irrelevanten farbigen Bildern illustrierte, Lob statt Drohungen einsetzte, bessere Noten gab und die Anforderungen senkte. Keine dieser Bemühungen, den Unterricht attraktiver zu gestalten, ist jedoch imstande gewesen, das allgemeine Absinken des akademischen Niveaus aufzuhalten.

Im Geschäftsleben, in der Wirtschaft, im Bildungswesen, in den internationalen Beziehungen und in allen anderen Bereichen des menschlichen Verhaltens spielen Fragen der menschlichen Motivation eine große Rolle und bleiben bedauernswerterweise weitgehend unbeantwortet. [5]

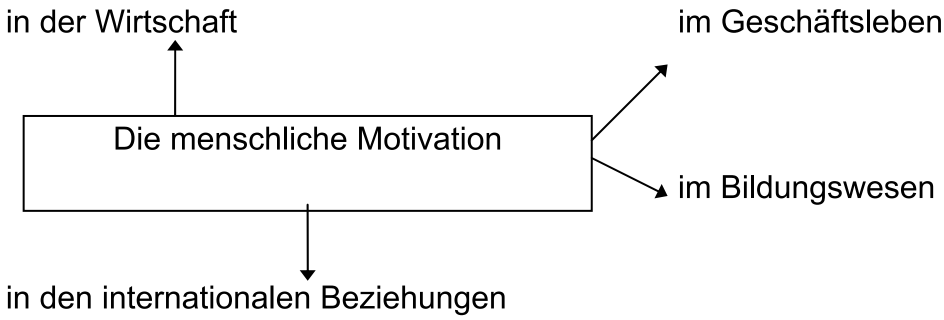
3B. Lesen Sie den Text noch einmal und sagen Sie, wer an den Fragen der menschlichen Motivation ein besonderes Interesse hat?

4B. Antworten Sie auf die Frage: Welche Bemühungen haben die Lehrer unternommen, um die Schüler zu motivieren? Benutzen Sie dabei Infinitivgruppen.

Muster: Sie versuchten, ...zu ....

5B. Erweitern Sie den Inhalt des letzten Absatzes durch eigenes Wissen. Arbeiten Sie in Kleingruppen. Vergleichen Sie dann die Ergebnisse.

Muster:



Wer hat Interesse an der menschlichen Motivation in diesen Bereichen? Warum?

Teil C

1C. Hören Sie und sprechen Sie nach:

eine Rolle spielen, sich beteiligen, die Erklärung, trennen, vielmehr, der Motivbegriff, auseinandersetzen, anregen, versorgen, der Anreiz, richten, befriedigen, ableiten, der Verstärker, verbal, die Äußerung, ermunternd, das Lächeln, die Nahrungsmittel (pl), depriviert, die Annerkennung, erringen, der Hauptanreiz, relativistisch, der Anreizwert, spenden, die Leistungsebene, feststellen, der Ansporn, sich bemühen, die Belohnung, das Motivationsniveau, vernünftigerweise.

2C. Finden Sie in Üb. 1C die Wörter, die zur gleichen Wortfamilie gehören.

3C. Lesen Sie den Text. Versuchen Sie die Bedeutung der neuen Wörter aus dem Kontext zu erschließen.

Fragen der Motivation spielen in den meisten wichtigen Bereichen menschlichen Verhaltens eine Rolle, aber jeder wichtige Forschungsbereich der Psychologie beteiligt sich auch an der Suche nach einer Erklärung für motiviertes Verhalten. Es ist oft schwierig, die Motivation von diesen anderen Bereichen zu trennen. Es gibt auch keine einfache Antwort auf die Frage, was die Menschen motiviert. Vielmehr muss sich der Motivbegriff mit der Frage auseinandersetzen, wie Verhalten angeregt, mit Energie versorgt und auf

Ziele oder Anreize gerichtet wird, die sich als mehr oder weniger befriedigend erweisen können. Motive können unmittelbar erlebt oder aus Umweltbedingungen oder zielgerichtetem Verhalten abgeleitet werden. [5]

4C. Lesen Sie den Text noch einmal und antworten Sie auf die Fragen:

a) Kann die Psychologie erklären, was die Menschen motiviert?

b) Wie entstehen die Motive?

5C. Sehen Sie den Text durch. Worum geht es hier?

Soziale Verstärker als Anreize

In der menschliehen Motivation bilden soziale Verstärker wie verbales Lob ("gut gemacht!" oder andere Äußerungen der Zustimmung (ein ermunterndes Lächeln) viel häufigere Anreize als die Nahrungsmittel oder das Wasser, die zur Motivation des deprivierten Tiers im Labor so wichtig sind. Eltern, Lehrer und Freunde - sie alle benutzen soziale Verstärker, um zu größeren Anstrengungen zu motivieren. Schulkinder lernen fleißig, um die Anerkennung anderer zu erringen. Später, wenn auch Geld manchmal der Hauptanreiz für harte Arbeit zu sein scheint, kann soziale Anerkennung ebenso wichtig sein (wir leben tatsächlich nicht nur "vom Brot allein").

Die motivierende Kraft sozialer Anreize scheint ebenso eindeutig relativistisch zu sein wie der wechselnde Anreizwert des Futters für Crosbys Ratten. Lob verliert seinen Anreizwert, wenn es zu regelmäßig gespendet wird: der Lehrer, der alle Schüler auf jeder Leistungsebene lobt, muss feststellen, dass dieses Lob als Ansporn unwirksam wird. Wenn wir wissen, dass die Anforderungen hoch sind, dann bemühen wir uns mehr, um das kleinste Kompliment zu erringen. Es ist nicht die absolute Menge an Lob, Anerkennung oder Belohnungen, die unser Motivationsniveau bestimmt, sondern, wie groß diese Menge im Vergleich dazu ist, was uns in der Vergangenheit zuteil wurde oder was wir vernünftigerweise künftig erwarten können. < .... > [5]

6C. Lesen Sie den Text nochmals. Versuchen Sie die Bedeutung der neuen Wörter aus dem Kontext zu erschließen.

7C. Finden Sie im Text Üb. 5C die Antworten auf folgende Fragen:

– Welche sozialen Verstärker können die Menschen zu größeren Anstrengungen motivieren?

– Wann verlieren die sozialen Verstärker ihren Anreizwert?

8C. Äußern Sie Ihre Meinung zur folgenden Textpassage:

Wir leben tatsächlich nicht nur "vom Brot allein"

Benutzen Sie dabei die Wendungen (Beachten Sie: Üb. 5A Lekton 12.)

10C. Schreiben Sie ein Kuzreferat über das Thema "Bedürfnisse und Motivation". Lesen Sie ihre Referate vor.

Teil D
Grammatik:
"indem" - Sätze

I. Придаточные предложения с союзом "indem" переводятся на русский язык предложениями со словами: "тем что; вследствие того, что; в результате того, что".

z. B. Die inneren Strukturen und damit die Fähigkeiten des Menschen entwickeln sich in seiner Kindheit, indem er sich aktiv mit den Anforderungen seiner Umwelt auseinandersetzt.

Внутренние структуры и вместе с тем способности человека развиваются в его детстве, вследствие того, что он активно вникает в требования окружающего его мира.

II. Если в главном и придаточном предложениях одно и то же подлежащее или заменяющее его соответствующее личное местоимение, то придаточное с союзом "indem" может переводится деепричастным оборотом, союз при этом не переводится.

z. B. Erik H.Erikson erweiterte die Freudische Theorie, indem er die Stufen der Sexualentwicklung mit der Entwicklung der sozialen Einstellungen in Beziehung setzte.

Эрик Х. Эриксон расширил теорию Фрейда, установив связь ступеней сексуального развития с развитием социальных установок.

Aufgaben

1D. Übersetzen Sie folgende Sätze

1. So wurde das Ei des Kolumbus der modernen Medizin gefunden, indem man endlich Begriff, dass "körperliche" Störungen eine rein psychologische Ursache haben können und dass sehr ernsthafte Schäden von Emotionen psychologischer Art herrühren können. 2. Die anderen Gruppenteilnehmer waren das Publikum, das Kommentare abgeben und dem "Spieler" helfen konnte, sein Problem zu lösen, indem es "Nebenrollen" übernahm. 3. In dieser Perspektive und nur, indem sie sich auf das Niveau einer "Metapsychologie" hinaufhebt, wird die wissenschaftliche Psychologie ihre innere Kohärenz erreichen. 4. Hat ein Individuum im Laufe seiner Entwicklung nicht gelernt, sich selbst zu behaupten, führt dieses Persönlichkeitsdefizit dazu, dass das Individuum seine eigenen Interessen und Wünsche unterdrückt, sich ängstigt, andere zu verletzen, und versucht sie dadurch versöhnlich zu stimmen, indem extreme Selbstlosigkeit demonstriert wird. 5. Das Nervensystem kann selbst eine gewisse Kontrolle über die Wirkung eines Reizes ausüben, indem es erregende oder hemmende Einflüsse an den Synapsen der Reizleitung produziert, die der Stimulus passieren muss. 6. H. J. Eysenek versuchte verschiedene Individuen zu klassifizieren, indem er, unter Verwendung der Hullschen Begriffe und Ergebnisse, je individualtypische Lernverläufe und Wahrnehmungsstrukturen beschrieb. 7. So entsteht der "männliche Protest" als Kompensation eines starken Minderwertigkeitsgefühls beim männlichen Kind, indem es seine Männlichkeit betont. 8. Jeder Neurotiker sucht eine aus seinem früheren Leben stammende Einstellung aufrechtzuerhalten und diese sogar verstärkt, indem er Dinge und Ereignisse aufsucht, die zu seiner ursprünglichen Erwartungshaltung passen und sie als nochmalige Bestätigung empfindet. 9. Wie der rote Farbfleck aussieht, kann ich einem anderen Menschen nicht beschreiben, ich kann es nur demonstrieren, indem ich ihm den gleichen Fleck zeige. 10. Wenn man zwei kleine Quadrate von identischem grauen Papier mit einander vergleicht, indem man eines auf ein großes rotes Feld und das andere auf ein großes grünes Feld legt, wirkt das erste graue Quadrat deutlich grünlich und das andere deutlich rötlich.

2D. Finden Sie in den Texten dieser Lektion die "indem" - Sätze. Übersetzen Sie sie ins Russische.

Lektion 13

Persönlichkeitspsychologie

Persönlichkeit. Selbstwahrnehmung. Selbstkonzept

- Was denken Sie über das Thema der Lektion?

- Scheint es Ihnen interessant (wichtig, aktuell) zu sein?

Muster:

a) 1. Ich finde dieses Thema interessant (wichtig, aktuell), weil .....

2. Für mich ist dieses Thema nicht ..... , weil .....

- Welche Unterthemen kann dieses Thema enthalten?

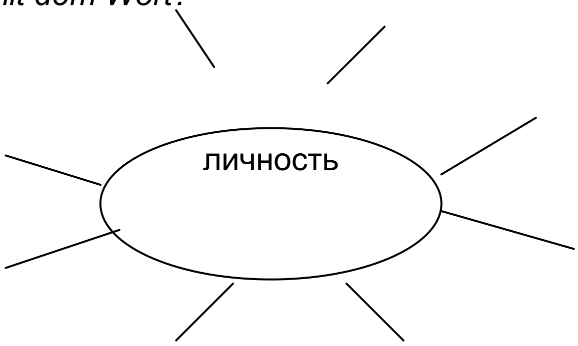
- Welche Fachtermini gehören dazu? Erstellen Sie auf Russisch eine Liste von Fachtermini und dann vergleichen Sie die Ergebnisse.

Teil A

1A. Hören Sie und sprechen Sie nach:

die Persönlichkeit, interessiert sein, außer Acht lassen, die Komplexität, der Aufbau, gemeinsam, leisten, das Durcheinander, die Konstruktion, basieren, die Übereinstimmung, aufführen, das Sammelreferat, der Ansatz, die Dispositioin, die Interaktion, kognitiv, das Merkmal, affektivkonativ, der Mechanismus, die Anpassung, der Inbegriff, das Gefüge, das Steuerungsorgan, der Leib, die Institution, bewirken, ununterbrochen.

2A. Was assoziieren Sie mit dem Wort?



3A. Versuchen Sie auf Russisch den Begriff "Persönlichkeit" zu definieren. Arbeiten Sie in Kleingruppen. Vergleichen Sie dann die Ergebnisse.

4A. Sehen Sie den Text durch. Worum geht es hier?

Persönlichkeit.

Der Mensch ist stark an seiner eigenen Persönlichkeit und auch an der anderer Menschen interessiert. Die Darstellung von Persönlichkeiten ist das Hauptthema der Literatur, der Schauspielkunst und der bildenden Künste. Aber trotz der Diskussionen von Philosophen über die menschliche Natur im Lauf der Geschichte wurde das Studium der Persönlichkeit bis vor kurzem von den meisten Psychologen außer Acht gelassen. Teilweise

war dies auf die Komplexität des Aufbaus der Persönlichkeit zurückzuführen, teilweise darauf, da sich die Psychologie mehr mit den Prozessen beschäftigte, die allen Organismen gemeinsam sind und die im Laboratorium untersucht werden können, wie die Wahrnehmung und das Lernen, als mit dem ganzen, je einmaligen Menschen und seiner Motivation. So wurde die erste systematische Arbeit von Psychiatern wie E. Kraepelin, P. Janet, S. Freud und seinen Nachfolgern geleistet, die vorwiegend klinische und intuitive Methoden verwendeten.

Gegenwärtig finden wir ein Durcheinander von verschiedenen Persönlichkeitstheorien, die auf verschiedenen Methoden und Konstruktionen basieren. Es gibt wenig Übereinstimmung über die zu untersuchenden Daten und noch weniger über eine Definition. Allport führte 1937 fünfzig Definitionen auf; Sammelreferate, wie z. B. das von Hall und Lindzey (1957) oder von Wepman und Heine (1963), beschreiben wenigstens fünfzehn wesentliche Ansätze. Jedoch würden viele Theoretiker folgende Definition anerkennen (andere wiederum ablehnen): Persönlichkeit ist die relativ stabile Organisation motivationaler Dispositionen einer Person, die durch die Interaktion zwischen biologischen Trieben und der sozialen und physischen Umwelt entstehen. Der Ausdruck schließt kognitive und physische Merkmale ein, aber gewöhnlich bezieht er sich hauptsächlich auf die affektivkonativen Eigenschaften, Gefühle, Einstellungen, Komplexe und unbewusste Mechanismen, auf die Interessen und Ideale, die das charakteristische oder das deutliche Verhalten und Denken des Menschen bestimmen. < ... > T. Takuma [7]

5A. Ordnen Sie die Fragen dem Inhalt zu.

a) Worauf basieren die Persönlichkeitstheorien?
b) Warum wurde das Studium der Persönlichkeit von den Psychologen bis vor kurzem außer Acht gelassen?
c) Auf welche Merkmale bezieht sich die Definition des Begriffes "Persönlichkeit" von T. Takuma?
d) Welche Methoden wurden von den Psychiatern bei dem Studium der Persönlichkeit verwendet?
e) Wo werden die Persönlichkeiten häufig dargestellt?
f) Wieviele Definitionen des Begriffes "Persönlichkeit" werden im Text aufgeführt?

1	2	3	4	5	6

e					

6A. Antworten Sie auf die Fragen in Üb. 5A.

7A. Finden Sie im Text Üb. 4A die Definition des Begriffes "Persönlichkeit". Schreiben Sie sie in Ihr Heft. Vergleichen Sie diese Definition mit der von Ihnen auf Russisch formulierten.

8A. Lesen Sie den Text weiter. Worum geht es in diesem Teil des Textes? Wessen Definitionen des Begriffs "Persönlichkeit" sind hier aufgeführt?

Einige Definitioinsversuche.

Persönlichkeit

Über die Etymologie des Begriffs "Persönlichkeit" gibt es unsichere und ungewisse Vermutungen. Persönlichkeit ist die dynamische Ordnung derjenigen psychophysischen Systeme im Individuum, die seine einzigartigen Anpassungen an seine Umwelt bestimmen (G. W. Allport). - Persönlichkeit ist der Inbegriff aller Ereignisse, die sich zu einer individuellen Lebensgeschichte zusammenschließen (H. Thomae). - Die Persönlichkeit eines Individuums ist seine einzigartige Struktur von Eigenschaften (J. P. Guilford). Persönlichkeit ist das organisierte Gefüge der psychologischen Prozesse und Zustände, die sich auf das Individuum beziehen (R. Linton). - Persönlichkeit ist das Steuerungsorgan des Leibes, eine Institution, die von der Geburt bis zum Tode ununterbrochen Veränderungen bewirkt (H. A. Murray).<   > T. Takuma [7]

9A. Schreiben Sie diese Definitionen in Ihr Heft. Vergleichen Sie sie. Wessen Definition finden Sie korrekt (inkorrekt)?

Muster:

a) Ich finde die Definition von .... , zutreffend, weil ....

b) Die Definition von .... scheint mir inkorrekt zu sein, weil ....

c) Sie sind schwer zu vergleichen. Jede Definition ....

10 A. Schreiben Sie auf Deutsch und auf Russisch die Annotationen zu den Texten in Üb. 4A und 8A. Lesen Sie sie in der Gruppe vor.

Teil B

1B. Hören Sie und sprechen Sie nach:

die Selbstwahrnehmung, der Sonderfall, der Exterorezeptor, der Propriorezeptoren, die Introspektion, die Doppelberührung, das Körper-Ich, das Selbstbewusstsein, body image, entfalten, die Interaktion, das Selbstkonzept, sich ausformen, vermitteln, das Befindlichkeitsbewusstsein, der Wechsel, die Stimmung, die Strebung, unterworfen sein, die Attribution, die Kausaltiät, extern, die Verzerrung, die Verdrängung, die Selbsttäuschung, das Selbstgewahrwerden, self awareness, innewerden, die Quelle.

2B. Sehen Sie die Wörter in Üb. 1B nachmals durch. Welche Wörter sind für Sie neu und welche kennen Sie schon? Welche Wörter sind Internationalismen? Welche Wörter kommen aus dem Englischen? Versuchen Sie die Bedeutung der Komposita aus ihren Bestandteilen zu erschließen. Arbeiten Sie in Kleingruppen. Vergleichen Sie die Ergebnisse.

3B. Sehen Sie den Text. Worum geht es hier?

Selbstwahrnehmung

Selbstwahrnehmung, ein Sonderfall der Wahrnehmung überhaupt, verarbeitet Empfindungen der Exterozeptoren (Gesichts-, Gehörsinn usw.), insbesondere der Propriozeptoren (Muskel-, Schmerzsinn usw.) sowie Informationen der Introspektion. In der Erfahrung des eigenen Körpers durch Doppelberührung im Spiel mit den eigenen Gliedern erlebt das Kleinkind zuerst sein Körper-Ich, aus dem sich Selbstbewusstsein und body image entfalten. Zugleich formt sich durch weitere Lernprozesse in sozialen Interaktionen das Selbstkonzept aus. Die aktuale Selbstwahrnehmung vermittelt das Befindlichkeitsbewusstsein, das einem ständigen Wechsel der kognitiven Inhalte und Stimmungen sowie der Strebungen unterworfen ist, die weitgehend durch Attribution von Kausalität für eigenes Verhalten an die eigene Person statt an externe Faktoren in der Selbstwahrnehmung charakterisiert sind. Auch die Selbstwahrnehmung kann Verzerrungen und Verdrängungen unterliegen, die zu Selbsttäuschungen und sozialen Schwierigkeiten führen. Man unterscheidet zwischen "objektivem" und "subjektivem" Selbstgewahrwerden (self awareness); im ersten Fall richtet sich die Aufmerksamkeit auf das eigene Bewusstsein, die persönliche Geschichte oder den eigenen Körper wie auf Objekte, im zweiten Fall wird man sich selbst als Quelle von Handlungen inne. F. Kiener [7]

Texterläuterungen:

1) innewerden = etwas bewusst wahrnehmen

2) das Selbstgewahrwerden - самоосведомленность

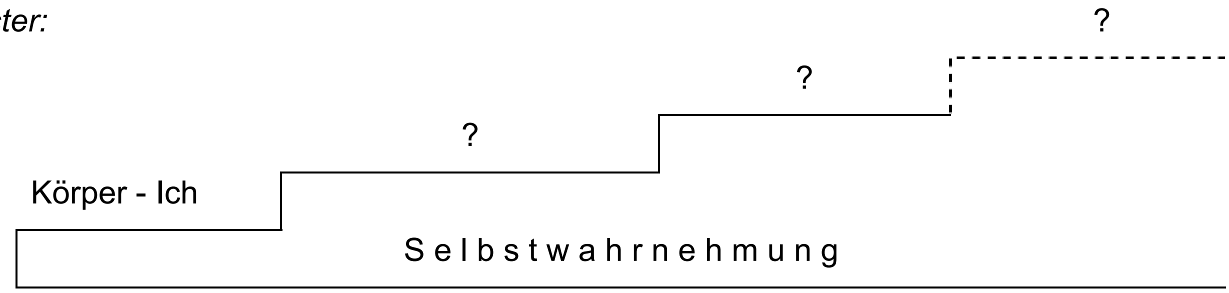
4B. Lesen Sie den Text in Üb. 3B noch einmal. Gliedern Sie ihn in Absätze. Bestimmen Sie das Hauptthema jedes Absatzes. Finden Sie die Überschriften. Unterstreichen Sie die Schlüsselwörter..

5B. Finden Sie zu den Schlüsselwörtern die passenden Verben und Adjektive.

6B. Fassen Sie kurz den Inhalt des Textes zusammen. Benutzen Sie dabei die Inhalte der Üb-en 4B - 5B. Lesen Sie Ihre Zusammenfassungen vor.

7B. Stellen Sie den Prozess der Selbstwahrnehmung anhand des Textes schematisch dar. Arbeiten Sie in Kleingruppen. Vergleichen Sie dann die Ergebnisse.

Muster:



Entwerfen Sie noch andere Varianten.

8B. Stellen Sie die Schemas in der Gruppe vor. Erläutern Sie sie.

Muster: Zuerst erlebt der Mensch als Kleinkind sein Körper-Ich. Dann entfalten sich ...

Teil C

1C. Hören Sie und sprechen Sie nach.

das Selbstkonzept, das Urteil, die Werthaltung, bezüglich, beinhalten, die Variable, operational, die Bewertung, die Q-Sort-Methode, die Realselbstbeschreibung, die Diskrepanz, die Selbst-Ideal-Diskrepanz, persönlichkeitstheoretisch, die Behandlungsform, die Psychotherapie, selbst-theoretisch, die Überlegung, empirisch, das Erziehungsverhalten, einen großen Einfluss ausüben, das Ausmaß, das Maß, die Fehlangepasstheit.

2C. Sehen Sie die Wörter in Üb. 1C nochmals durch. Welche Wörter kennen Sie schon? Welche Wörter können Sie aus ihren Bestandteilen verstehen? Schreiben Sie die Wörter aus, welche Sie nicht verstehen können. Besprechen Sie in den Kleingruppen die unbekannten Wörter.

3C. Sehen Sie den Text durch. Worum geht es hier?

Selbstkonzept

Selbstkonzept ist das Insgesamt von Einstellungen, Urteilen und Werthaltungen eines Individuums bezüglich seines Verhaltens, seiner Fähigkeiten und Eigenschaften. Das Selbstkonzept beinhaltet sowohl die Wahrnehmung dieser Variablen des Selbst als auch deren Bewertung. Operational hat man das Selbstkonzept u. a. mit Hilfe der Q-Sort-Methode zu erfassen gesucht, wobei der erste Aspekt als Real-Selbstbeschreibung, der Zweite als Diskrepanz zwischen dieser und einer Ideal-Selbstbeschreibung definiert wurde (Selbst-Ideal- Diskrepanz).

Persönlichkeitstheoretische Formulierungen über das Selbst und das Selbstkonzept wie u.a. die von C. Rogers, dessen Behandlungsform der klienten- zentrierten Psychotherapie (Nicht-direktive Therapie) auf selbst-theoretischen Überlegungen beruht, haben eine Fülle empirischer Arbeiten über das Selbstkonzept angeregt, die z. B. zeigen, dass das elterliche Erziehungsverhalten einen großen Einfluss auf die Entstehung des Selbstkonzeptes ausübt und dass das Ausmaß der Selbst-Ideal-Diskrepanz bedeutsame Zusammenhänge mit Maßen der Fehlangepasstheit aufweist.

D. Bartussek [7]

4C. Unterstreichen Sie im Text Üb. 3C die Wörter, die für das Verständnis wichtig sind, die Sie aber nicht verstehen können. Versuchen Sie ihre Bedeutung aus dem Kontext zu erschließen. Benutzen Sie dabei auch eigenes Wissen in der Psychologie.

5C. Bringen Sie die Sätze in die richtige Reihenfolge.

a) Das Selbstkonzept hat man mit Hilfe der Q-Sort-Methode zu erfassen gesucht.
b) Das elterliche Erziehungsverhalten übt einen großen Einfluß auf die Entstehung des Selbstkonzeptes aus.
c) Das Insgesamt von Einstellungen, Urteilen und Werthaltungen eines Individuums bezüglich seines Verhaltens, seiner Fähigkeiten und Eigenschaften ist Selbstkonzept.
d) Die theoretischen Formulierungen über das Selbst und das Selbstkonzept haben eine Fülle empirischer Arbeiten über das Selbstkonzept angeregt.
e) Das Selbstkonzept beinhaltet sowohl die Wahrnehmung der Variablen des Selbst als auch deren Bewertung.

1	2	3	4	5

6C. Fassen Sie kurz den Inhalt des Textes zusammen. Lesen Sie Ihre Zusammenfassungen vor.

Teil D

Grammatik

zu + Partizip I als Attribut.

I. Конструкция "zu + Partizip I" в качестве определения имеет пассивное значение с оттенком долженствования или возможности, сходное с конструкцией "sein + zu + Infinitiv".

z. B. a) zu erwartenden Ergebnisse

b) zu beobachtenden Lachreaktionen

II. Конструция "zu + Partizip I" может переводиться на русский язык:

1) определительным придаточным предложением со словами должен, следует, необходимо.

z. B. a) результаты, которые следует ожидать

в) реакции смеха, которые можно наблюдать

2) страдательным причастием настоящего времени, несовершенного вида с суффиксами -омый, -емый

z. B a) ожидаемые результаты

в) наблюдаемые реакции смеха

III. Конструкцию "zu + Partizip I" легко узнать в тексте. Следует помнить также, что частица zu причастий, образованных от глаголов с отделяемыми приставками стоит между приставкой и основой глагола.

z. B. die mitzuerlebende Begeisterung

сопереживаемый восторг

IV. При наличиии отрицания nicht конструкция zu + Partizip I приобретает значение невозможности:

z. B. die nicht zu erwartenden Ergebnisse

результаты, которых не следует ожидать

Aufgaben

1D. Übersetzen Sie folgende Sätze ins Russische.

1. Man kann aber annehmen, dass die von Freud aufgeworfenen Probleme auch deshalb von der empirischen Forschung nur zögernd verfolgt werden, weil die Gesellschaft und die Mehrzahl der Wissenschaftler den zu erwartenden Ergebnissen gegenüber ein Unbehagen empfinden.
2. Zur Feststellung der Farbenfehlsichtigkeit werden optische Instrumente und zu sortierende Farbproben verwendet.
3. Mit der Kontrollgruppe wird nur der erste Versuch durchgeführt, d. h. die Versuchsprobanden lernen nur eine Reihe der paarweise zu assoziierenden Wörter. 4. Eigenwertstreben gilt als wervollerer der beiden nur akzentuierend zu unterscheidenden Antriebe. 5. Die A-priori-Methode, bei der die Items des Inventurs in ziemlich unmittelbarem Zusammenhang mit den zu messenden Merkmalen stehen, und die empirische Methode, bei der der Zusammenhang statistisch nachweisbar ist.

2D. Finden Sie im Text Üb.4A den Satz mit Konstruktion zu + Partizip I. Übersetzen Sie ihn ins Russische.

Lektion 14.
Zwischenmenschliche Beziehungen
Teil A

1A. Was denken Sie über das Thema der Lektion?

a) Scheint es Ihnen interessant (wichtig, aktuell, langweilig, spannend) zu sein?

Muster:

1. Ich finde dieses Thema interessant (aktuell ....), weil ....
2. Für mich ist dieses Thema nicht .... , weil ....

2A. Was wissen Sie schon über dieses Thema? Besprechen Sie das auf Russisch:

a) Welche Unterthemen kann dieses Thema enthalten?

b) Welche Fachtermini gehören dazu? (*Erstellen Sie eine Liste von Fachtermini auf Russisch.)*

Arbeiten Sie in Kleingruppen.

3A. Sehen Sie den Text durch. Worum geht es hier?

Die Beziehungsdefinition

Jede Kommunikation ist mit einem bestimmten Beziehungsmuster der Teilnehmer verbunden. Das Beziehungsmuster ist durch Alter, Status, Macht und Rollen der Beteiligten, aber auch durch ihre gemeinsame "Kommunikationsgeschichte" teilweise schon zu Gesprächsbeginn festgelegt. Es werden symmetrische (gleichberechtigte) und asymmetrische oder komplementäre (sich ergänzende) Beziehungen unterschieden (z. B. "Herr und Knecht"). Symmetrie oder Asymmetrie drücken sich häufig bereits in der Form der Anrede aus ("Du" und "Sie"). Im Gesprächsverlauf werden jedoch von Fall zu Fall neue Beziehungsdefinitionen ausgehandelt. Zunächst asymmetrische Beziehungen können symmetrisch werden, oder es kann zum Rollentausch kommen, z. B. wenn ein anfangs überlegen erscheinender Teilnehmer die Rolle eines Hilfesuchenden übernimmt. Gesprächsmanöver, die der Veränderung der Beziehungsdefinition dienen, bleiben zum Teil unbewusst, prägen aber in hohem Maß die Gesprächsatmosphäre. Solche Manöver, bei denen z. B. mit Techniken der Oberhandsicherung gearbeitet wird, können bei verletzend-aggressivem Kommunikationsstil buchstäblich vernichtend wirken. Extreme Beispiele hierfür finden sich bei gestörten Beziehungen im Intimbereich "unter Ausschluss der Öffentlichkeit" (Paar- und Familienbeziehungen, Missbrauch von Kindern und Abhängigen etc.)

Ein kommunikationspsychologisch bemerkenswertes Manöver wird eingesetzt, um eine symmetrische oder komplementäre in eine metakomplementäre Beziehung umzudefinieren. Das lässt sich dadurch erreichen, dass sich ein Teilnehmer absichtlich in eine unterlegene Position bringt, z. B. indem er seinen Gesprächspartner bestimmt, ihn "von oben herab" zu behandeln. So kann er ihn zu Beleidigungen oder Aggressionen provozieren, um als "Opfer" in eine moralisch überlegene Position zu gelangen. Als paradoxe Botschaften dienen metakomplementäre Manöver der Verunsicherung des Partners (z. B. "Sei spontaner!"). Als bewusste Regelverletzungen können sie aber auch durch ihren "Witz" provozieren. So im Falle des Angeklagten Fritz Teufel, der der Aufforderung des Gerichts, sich von seinem Platz zu erheben, mit der Bemerkung nachkam:" Wenn es der Wahrheitsfindung dient . . ."

Die Beziehungsdefinition beschränkt sich natürlich nicht auf Symmetrie oder Asymmetrie. Andere Aspekte betreffen die Art und Weise, wie die Teilnehmerrollen ausgefüllt werden, z. B. bezüglich der Dimensionen Nähe - Distanz, Wärme - Frostigkeit, Gereiztheit - Gelassenheit, Gleichgültigkeit - Engagement. Mit solchen Qualitäten lässt sich die Atmosphäre einer Beziehung bzw. das Klima, in dem ein Beziehungsangebot unterbreitet wird, beschreiben. In psychotherapeutischen Fallgeschichten spielen diese Nuancen eine wichtige Rolle, in die Forschung haben sie jedoch im Gegensatz zu dem "groben Raster" Symmetrie / Asymmetrie bisher kaum Eingang gefunden. < .... > [2]

4A.Lesen Sie den Text noch einmal. Beantworten Sie die Fragen:

– Was war Ihnen schon bekannt?

– Was ist in diesem Text neu für Sie?

Muster: a) Ich habe schon gewusst, dass .....

Es war mir bereits bekannt, dass .....

b) Es ist für mich neu, dass .....

Für mich sind folgende Begriffe neu: ....

5A. Schreiben Sie aus dem Text in Üb. 3A die Fachtermini heraus, die zum Thema der Lektion gehören. Arbeiten Sie in Kleingruppen.

6A. Vergleichen Sie russische Fachtermini (Üb. 2A) mit denen aus dem Text. Wieviele Termini haben Sie richtig im Voraus erraten?

7A. Merken Sie sich die Antonyme:

überlegen ↔ unterlegen

symmetrisch ↔ asymmetrisch

die Nähe ↔ die Frostigkeit

die Gelassenheit ↔ die Gereiztheit

das Engagement ↔ die Gleichgültigket

der Herr ↔ der Knecht

8A. Schreiben Sie aus dem Text in Üb. 3A die Komposita aus:

Gespräch + s — ?

— ?

＼ ?

Erschließen Sie ihre Bedeutung.

9A. Wie verstehen Sie das Wort "Kommunikationisgeschichte". Besprechen Sie das auf Russisch.

10A. Finden Sie im Text (3A)

Was kann man (womit) verbinden?

(wodurch) festlegen?

unterscheiden?

übernehmen?

einsetzen?

umdefinieren?

ausfüllen?

beschreiben?

11A. Finden Sie im Text (3A) die Antworten auf die Fragen:

a) Welche Beziehungen zwischen den Menschen unterscheidet man vom psychologischen Gesichtspunkt?
b) Was ist für die symmetrischen Beziehungen typisch?
c) Was ist für die asymmetrischen Beziehungen charakteristisch?
d) Auf welche Weise können asymmetrische Beziehungen symmetrisch werden?
e) Wie kann man eine symmetrische oder komplementäre Beziehung in eine metakomplementäre umdefinieren?
f) Wozu können einige metakomplementäre Manöver dienen?
g) Welche Aspekte spielen bei der Beziehungsdefinition eine wichtige Rolle?

Teil B

1B. Hören Sie und sprechen Sie nach.

die Verständigung, abhängig, der Kommunikationspartner, die Selbsttäuschung , die Lebenslüge, verzerren, austragen, die Unvereinbarkeit, die Triebregung, die Realität, die Beobachtung, die Abwehrmechanismen (pl), die Übertragung, die Gegenübertragung, die

Rollenerwartung, die Unterwürfigkeit, das Rivalisieren, vermeintlich, die Bevormundung, das Zusammenwirken, persönlichkeitspsychologisch, systematisch.

2B. Überblicken Sie den Text. Konzentrieren Sie sich dabei auf den Titel und die unterstrichenen Wörter. Formulieren Sie Hypothesen zum Inhalt des Textes.

Muster: In dem Text geht es sicher um .....

.... bestimmt
.... möglicherweise
.... vermutlich
.... vielleicht

Verzerrte Kommunikation

Verständigung ist nicht nur vom "guten Willen" der Beteiligten abhängig. Täglich erleben wir bei uns selber und bei unseren Kommunikationspartnern, wie Ängste und Wunschdenken, damit zusammenhängende eingefahrene Kommunikationsmuster, Selbsttäuschungen und Lebenslügen "hinter unserem Rücken" Verständigung beeinträchtigen und Kommunikation verzerren können. Diese - mit Habermas zu sprechen - "innere Not" des Menschen, die Konflikte, die wir im alltäglichen Handeln mit uns selbst austragen, sind das bevorzugte Thema der Psychoanalyse. Sigmund Freud leitet die inneren Konflikte aus der Unvereinbarkeit unserer Triebregungen mit der Realität und den sozialen Normen ab. Seine Beobachtungen sind bis heute für die Kommunikation von grundlegender Bedeutung..

Die unbewussten Tendenzen zur Verzerrung der äußeren Realität wie der eigenen Gefühle und Wünsche werden als Abwehrmechanismen bezeichnet. Abwehrmechanismen wirken sich besonders dann verzerrend auf die Kommunikation aus, wenn sich diese auf angstauslösende Konfliktthemen bezieht.

Als weiteres wichtiges Phänomen wurde von Freud - ursprünglich in der psychoanalytischen Behandlungssituation - die Verzerrung sozialer Beziehungen durch Übertragung und Gegenübertragung beschrieben: Die Beziehung zwischen zwei Personen wird verzerrt, wenn der eine Partner unbewusste und unerledigte Konflikte mit wichtigen früheren Bezugspersonen und die daraus resultierenden Gefühle, Wünsche und Rollenerwartungen auf den anderen "überträgt". So neigen Menschen mit einem unbewältigten Vaterkonflikt vermeintlichen Autoritätspersonen gegenüber zu übertriebener Unterwürfigkeit

und/oder Auflehnung: unbewältigte Geschwisterkonflikte führen Altersgenossen gegenüber zu unangemessenem Rivalisieren; in einer Liebesbeziehung erwartet ein Partner, dem die Ablösung von der Mutter nicht gelungen ist, ständig "bemuttert" zu werden, gleichzeitig wehrt er sich womöglich übertrieben heftig gegen eine vermeintliche oder tatsächliche Bevormundung. Bei der Gegenübertragung finden die entsprechenden Verzerrungen auf seiten des anderen_Kommunikationspartners statt. Man unterscheidet zwischen Gegenübertragung im_weiteren Sinn (jede Form von Übertragung durch den zweiten Kommunikationspartner) und im engeren Sinn (die unbewusste "Antwort" auf Übertragungserscheinungen von seiten des ersten Partners).

Übertragung und Gegenübertragung haben sowohl mit der individuellen Entwicklung des einzelnen zu tun (persönlichkeitspsychologischer Aspekt) als auch mit dem Zusammenwirken der an einer Kommunikation Beteiligten (systemischer Aspekt). [2]

Texterläuterungen:

1. verzerrt = deformiert
2. die Unvereinbarkeit - несовместимость

3B. Lesen Sie den Text noch einmal. Ordnen Sie die russischen Sätze dem Inhalt des Textes zu.

a) Бессознательные тенденции к искажению внешней действительности и собственных чувств и желаний называются защитными механизмами.
b) Перенос и контрперенос связаны как с индивидуальным развитием отдельной (личности) так и с взаимодействием участвующих в коммуникации.
c) Конфликты, которые мы в повседневной деятельности разрешаем сами с собой, являются первоочередными в психоанализе.
d) Отношение между двумя персонами искажается, если один партнер переносит на другого бессознательные и неразрешенные конфликты с предыдущими референтными лицами.
e) Ежедневно мы испытываем на себе и наблюдаем у наших партнеров по коммуникации, как страхи и принятие желаемого за действительное могут затруднить понимание и исказить коммуникацию.
f) Различают контрперенос в широком смысле (любая форма переноса вторым партнером по коммуникации) и в узком смысле (бессознательный "ответ" на явление переноса со стороны первого партнера).

4B. Fassen Sie den Inhalt des Textes in Üb. 2B kurz auf Russisch zusammen. Lesen Sie Ihre Zusammenfassungen in der Gruppe vor.

Teil C

1C. Hören Sie und sprechen Sie nach:

differentielle Psychologie, der Kommunikationsstil, das Kommunikationsmuster, appelieren, die Belastbarkeit, die Hilfsbedürftigkeit, sich aufbürden, der Selbstlose, die Opferbereitschaft, unterwürfig, der Stereotyp, aufopferungsvoll, agressiv - entwertender Stil, anprangern, die Politikerkarriere, befähigen, die Kommunikationssituation, mitteilungsfreudig - dramatisierender Stil, beifallklatschend, die Unsicherheit, die Verletzlichkeit.

2C. Sehen Sie den Text durch. Worum geht es hier?

Friedemann Schulz von Thun untersucht in seinem Buch "Differentielle Psychologie der Kommunikation" (1989) typische Kommunikationsstile, die in unterschiedlicher Weise immer wieder zu verzerrten Kommunikationsmustern führen, sei es in Partnerschaft und Familie, im Freundeskreis, am Arbeitsplatz oder in der Politik. Aufgrund der kommunikationspsychologischen Literatur und eigener Studien unterscheidet Schulz von Thun insgesamt acht charakteristische Kommunikationsstile:

1. Bedürftig-abhängiger Stil. Die betreffende Person neigt dazu, sich als schwach, überfordert und hilflos darzustellen und an den Kommunikationspartner zu appellieren, ihr zu helfen und Verantwortung für sie zu übernehmen.
2. Helfender Stil. Diser Stil passt zum vorigen wie der Schlüssel zum Schloss. Die betreffende Person signalisiert Stärke und Belastbarkeit, "springt an" auf Signale der Hilfsbedürftigkeit und bürdet sich die Probleme anderer Menschen auf. Dieser Stil findet sich besonders häufig in helfenden Berufen.
3. Selbst-loser Stil. Er ähnelt dem helfenden Stil. Doch während der Helfende sich überlegen, "von oben herab" gibt, macht sich der Selbstlose mit seiner Opferbereitschaft eher klein und unterwürfig. Dieser Stil entspricht dem Stereotyp der aufopferungsvoll liebenden Frau und Mutter.
4. Aggressiv-entwertender Stil. Er bildet das Gegenstück zum selbst-losen Stil. In "feindseliger" Haltung wird der Kommunikationspartner heruntergemacht, seine (oft nur ver-

meintlichen) Fehler werden angeprangert. Dieser Stil scheint Politikerkarrieren besonders förderlich zu sein.

5. Sich beweisender Stil. Personen dieses Stils sind geprägt von der Tendenz, sich selbst als besonders fähig, gescheit, erfolgreich, großartig in Szene zu setzen. Oft handelt es sich um Vielredner. Nach unserer Erfahrung scheint dieser Stil unter anderem besonders zu einer wissenschaftlichen Karriere zu befähigen.
6. Bestimmend-kontrollierender Stil. Unter seinem Einfluss neigen wir dazu, Kommunikationssituationen, Menschen und Dinge möglichst nach unseren Vorstellungen zu lenken und immer wieder kontrollierend einzugreifen.
7. Sich distanzierender Stil. Hierbei halten wir Menschen und Gefühle (auch die eigenen) auf Distanz. Indem wir um uns herum Berrieren aufbauen und förmlich oder abgehoben mit anderen sprechen.
8. Mitteilungsfreudig-dramatisierender Stil. Menschen dieses Stils wirken bei der Kommunikation warmherzig und lebendig, sie neigen zu Übertreibungen und "tragen ihr Herz auf der Zunge". Kommunikationspartner werden - ähnlich dem sich beweisenden Stil - leicht in die Rolle des beifallklatschenden Publikums gedrängt. < .... > [2]

3C. Ordnen Sie die Abbildungen den Textpassagen zu.

вставка картинок со стр. 141 (см. рукопись)

1	2	3	4	5	6	7	8
			e				

4C. Lesen Sie die Beschreibung der typischen Kommunikationsstile noch einmal. Gibt es in Ihrer Umgebung Personen mit solchen Kommunikationsstilen? Führen Sie Beispiele an.

Muster:

a) Meine Lehrerin hatte einen .... Kommunikationsstil, weil sie immer ......

b) Eine meiner Freundinnen hat einen .... Kommunikationsstil, weil sie öfters ....

c) Für meinen Vater (Freund, Nachbarn, Professor usw.) ist der .... Stil typisch, weil er ....

5C. Welcher Kommunikationsstil beeindruckt Sie? Warum? Welcher Stil gefällt Ihnen ganz und gar nicht? Warum?

Muster:Mich beeindruckt .... Stil, weil ....

Mir gefällt .... Stil ganz und gar nicht, weil ......

6C. Lesen Sie den Text weiter. Antworten Sie auf die Frage: Welche Einstellung nimmt der Autor zur Beschreibung der Kommunikationsstile von Schulz von Thun? Kreuzen Sie das Richtige an:

Der Autor nimmt eine □ positive
□ kritische
□ negative Einstellung

Schulz von Thuns Beschreibung der Kommunikationsstile ist idealtypisch, d. h., die Stile finden sich in der Alltagskommunikation gewöhnlich nicht in reiner Form. Außerdem ist die Einteilung sicher nicht frei von Willkür. Man könnte ebensogut noch zusätzlich von einem misstrauischen und einem gekränkten Stil sprechen oder, umgekehrt, die im Alltag auftretenden Kommunikationsmuster auf eine geringere Zahl von Grunddimensionen zurückführen. Die Kommunikationsstile sind keine feststehenden Persönlichkeitseigenschaften, sie besitzen lediglich heuristischen Wert, d.h., sie sollen unsere Wahrnehmung auf Besonderheiten des Kommunikationsgeschehens lenken. Mit dieser Einschränkung lassen sich den Stilen auch bestimmte innere Zustände zuordnen, sie entsprechen einem "Gemisch aus Bedürfnissen, Gefühlen, Stimmungen und Absichten". So sind hinter dem helfenden, dem sich beweisenden und dem aggressiv-entwertenden Stil tiefgreifende, jeweils unterschiedliche Erfahrungen von Unsicherheit und Verletzlichkeit zu vermuten; Entsprechendes gilt für die anderen Stile. Im Alltag hat man es zumeist mit charakteristischen Mischformen der idealtypischen Kommunikationsstile zu tun, die sowohl in ein und derselben Situation als auch bei ein und demselben Menschen abwechseln können. (Jeder von uns wird sich in mehreren dieser Stile wiederfinden.) Gelingende Verständigung ist nicht "stillos", sie bringt vielmehr die unterschiedlichen Tendenzen in ein "stimmiges Verhältnis" - während sich neurotische Verzerrungen der Kommunikation durch starres Festhalten an einem Kommunikationsmuster auszeichnen. < ...... > [2]

7C. Bestätigen Sie Ihre Antwort in Üb. 6C mit den Textpassagen.

8C. Lesen Sie den Text nochmals. Finden Sie im Text Antworten auf die Fragen:

– Warum nennt der Autor des Artikels die Beschreibung der Kommunikationsstile von Schulz von Thun idealtypisch?

– Wozu kann ein starres Festhalten an einem Kommunikationsstil führen?

9C. Äußern Sie Ihre Meinung zur Frage: Welche Mischformen der idealtypischen Kommunikationsstile sind möglich?

Muster: Ich glaube, dass eine Mischform von dem .... und dem .... Stil möglich ist, weil ....

10C. Schreiben Sie ein Überblicksreferat über das Thema: "Zwischenmenschliche Beziehungen" anhand der Texte der Lektion 14 auf Russisch.

Benutzen Sie dabei folgende Wendungen:

– Тема моего реферата .....

– Темой реферата является (ются) .....

– Реферат составлен на основе статей .....

– Статьи взяты из книги .... (указывается название первоисточника, фамилия и инициалы авторов и библиографические данные)

– В(первой) статье рассматривается вопрос о .....

– предметом обсуждения в статье является (являются) ......

– В статье трактуется (анализируется) .....

– Автор(ы) характеризует .....

– Автор(ы) делает попытку .....

– Автор(ы) предлагает .....

– По мнению автора .....

– Центральная часть исследования содержит .....

– Далее следует (описывается) ...

– Автор считает .....

– Рассматривая вопрос о ..... автор ссылается .....

– Как указывает (отмечает) автор .....

– В заключительной части автор рассматривает .....

– В заключение рассматриваются .....

– Автор приходит к выводу .....

– Конечной целью автора является .....[18]

11C. Lesen Sie Ihre Referate in der Gruppe vor. Wählen Sie das beste Referat aus. Begründen Sie Ihre Auswahl durch Argumente.

Muster: Das Referat von .... finde ich am besten, weil ....

Teil D

Grammatik

Aufgaben

1D. Finden Sie in den Texten der Lektion möglichst mehrere Beispiele zu folgenden grammatischen Themen:

a) Attributsätze

b) Infinitiv mit + zu und Infinitivgruppen

c) Erweitertes Attribut

d) sein + Partizip II

e) Infinitivgruppen mit um ..... zu .....

f) indem - Sätze

g) Satzgefüge verschiedener Art

2D. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.

Lektion 15
Hat die Psychologie eine Zukunft

■ *Was meinen Sie:*

-Hat die Psychologie als Wissenschaft Probleme?

Muster: - Ja, natürlich, weil .....

- Ich denke sie hat keine Probleme, weil .....

- Welche Probleme gibt es in der Psychologie als Wissenschaft? Was wissen Sie darüber? Was vermuten Sie?

Muster: - Als Hauptproblem der Psychologie kann .... genannt werden, (weil) ....

- Es gibt in der Psychologie als Wissenschaft einige (keine) Probleme:

- erstens, ...
- zweitens, ...
- drittens, ...
- Mir scheint, dass es in der Wissenschaft "Psychologie" nur ein Problem gibt. Das ist ....

1A. Hören Sie und sprechen Sie nach:

die Veränderungsmöglichkeit, die Wissenschaftlerin, die Erklärungshilfe, bemühen, der Behaviorismus, das Reiz-Reaktionswesen, das informationsverarbeitende Wesen, die Veröffentlichung, psychologierelevant, das Forscherteam, verhaltensorientiert, rasant, neurowissenschaftlich, profitieren.

2A. Lesen Sie den Zeitschriftenartikel und nennen Sie die Probleme der Psychologie, die der Autor hervorhebt. Arbeiten Sie in Kleingruppen.

Einseitiger Blick auf den Menschen

Psychologie ist die Wissenschaft vom Menschen. Sie versucht, menschliches Denken, Handeln und Empfinden zu analysieren, zu erklären und Veränderungsmöglichkeiten zu erforschen.

Welche Antworten die forschenden Wissenschaftler und Wissenschaftlerinnen in den Instituten und Universitäten finden, hängt dabei von den wissenschaftlichen Modellen ab, auf denen die Erklärungen beruhen.

Während die Psychoanalyse unbewusste Prozesse als Erklärungshilfen für seelisches Geschehen bemüht, betrachtet der Behaviorismus den Menschen als Reiz-Reaktions-Wesen. Für die kongnitive Psychologie ist der Mensch in erster Linie ein Informationsverarbeitendes Wesen. Die Neuropsychologie schließlich sucht und findet Antworten auf seelische Vorgänge im menschlichen Gehirn, seinen neuronalen Netzen und deren Schaltplänen.

Eine Literaturstudie, veröffentlicht in der Zeitschrift American Psychologist (2/99), beschäftigt sich nun mit der Frage, wie bedeutsam die hier grob skizzierten vier Erklärungsansätze menschlichen Seins in der (Amerikanischen) akademischen Landschaft sind.

Die Forscher werteten dazu alle in den Jahren 1950 bis 1997 erschienenen Veröffentlichungen der vier gewichtigsten psychologischen Fachzeitschriften aus - American Psychologist, Annual Review of Psychology, Psychological Bulletin, Psychological Review. Zudem analysierten sie die Datenbank psycINFO mit allen psychologierelevanten Disser-

tationen der Jahre 1967 bis 1994. Und sie erfassten die Häufigkeit, mit der Beiträge aus den vier führenden Publikationen der jeweiligen Teildisziplin in den vier Schwerpunkten psychologischer Forschung zitiert wurden.

Das Ergebnis dieser akribischen Analyse bestätigt, was in den akademischen Fluren längst zum Alltagswissen gehört: Die kognitive Teildisziplin hat die verhaltenswissenschaftliche als führende Strömung abgelöst. Beiträge kognitiver Forscherteams nehmen einen immer breiteren Raum in den Fachpublikationen ein. Die Zahl verhaltensorientierter Beiträge sinkt.

Gleichzeitig wird deutlich: Die akademische Wissenschaft schenkt Beiträgen der psychoanalytischen Teildisziplin wenig bis gar keine Aufmerksamkeit. Nur selten wurde in den vergangenen Jahrzehnten auf deren Veröffentlichungen Bezug genommen. Ein Austausch zwischen den wissenschaftlichen Schulen fand kaum statt.

Trotz rasanter Entwicklung und bedeutsamer Entdeckungen in der Hirnforschung ist auch die Neuropsychologie im Fach selbst nur schwach verankert. Auch die Arbeiten der Neurowissenschaftler fanden in den Fachpublikationen wenig Widerhall.

Wenn akademische Psychologinnen und Psychologen menschliches Verhalten erklären, geschieht das also meist aus dem Informationstheoretischen Blickwinkel. Die Verhaltenstheorie verliert weiter an Bedeutung. Die Psychoanalyse bleibt marginalisiert. Die neurowissenschaftlichen Ansätze werden bisher nicht ins Fach integriert.

Bleibt die Frage, ob eine dominante Strömung ausreicht, die Vielfalt menschlichen Denkens, Handelns und Fühlens hinreichend zu erklären. Das Wissenschaftlerteam zweifelt daran und fordert die forschenden Kollegen und Kolleginnen auf, von Interdisziplinarität nicht nur zu reden, sondern sie auch zu praktizieren. Das Fach "Psychologie" könne von den verschiedenen Antworten auf seine Fragen nur profitieren.

Thomas Zimmermann [10]

3A.

КАРТИНКА (со стр. 147 рукописи)

Die Vielfalt menschlichen Denkens, Handelns und Fühlens wird von der psychologischen Wissenschaft nicht mehr angemessen erfasst.

- *Sind Sie mit dieser Aussage einvestanden?*

Muster:

a) Ja, das ist so, weil ......

b) Da bin ich anderer Meinung, weil ....

4A. Wie verstehen Sie die folgende Aussage des Autors:

Das Fach "Psychologie" könne von den verschiedenen Antworten auf seine Fragen nur profitieren.

Muster:

- Ich glaube, der Autor meint, dass .....
- Mir scheint, der Autor möchte hier sagen, dass .....

5A. Diskutieren Sie über den Inhalt der Frage, die im Titel der Lektion steht.

Muster:

a) Ich würde die Frage nicht so stellen, weil .....

b) Ich kann mir nicht vorstellen, das ..... , ... weil ....

c) Ich bezweifle, dass die Psychologie eine (keine) Zukunft hat, weil ....

6A. Schreiben Sie eine Annotation zum Artikel in Üb. 2A. Lesen Sie Ihre Annotation in der Gruppe.

Teil B

1B. Hören Sie und sprechen Sie nach:

die Einschätzung, die Psychologenvereinigung, grundsätzlich, zählen, die Begründung, grundlegend, die Genforschung, die Gentherapie, verhindern, die Hirnforschung, das Ungleichgewicht, behandeln, die Designerdrogen (pl), die Psychiatrie, die Wiedereingliederung, verbleiben, der Drogenmissbrauch, die Drogenabhängigkeit, das Klientel, medikamentös, spirituell, etabliert, mutieren, entfremdet, das Forschungsfeld, prophezeien.

2B. Lesen Sie den Zeitschriftenartikel. Finden Sie im Text die Stellen, welche die Entwicklungstendenzen der Psychologie aus der Sicht von Rand B. Evans darstellen.

Hat die Psychologie noch eine Zukunft?

"Die Frage ist nicht, wie das Fach Psychologie im Jahr 2100 aussehen wird. Die Frage ist, ob es die Psychologie in 100 Jahren überhaupt noch geben wird." Diese pessimistische Einschätzung erhielt die Amerikanische Psychologenvereinigung, als sie von dem Psychologen Rand B. Evans wissen wollte: "Also, was wird das nächste Jahrhundert bringen?" (APA-Monitor, 12/1999).

Grundsätzlich zählt die Psychologie für Evans zu jenen akademischen Disziplinen, die am Ende dieses Jahrhunderts "überholt" sein werden. Seine Begründung:

- Klinische Psychologie wird sich durch das Human Genom Project grundlegend verändern. Zahlreiche psychische Krankheiten können in 100 Jahren durch die Erkenntnisse der Genforschung verhindert oder durch Gentherapie behandelt werden.
- Weitere Fortschritte in der Hirnforschung werden die Entwicklung von biochemischen Techniken zur Folge haben, mit deren Hilfe chemische Ungleichgewichte im Gehirn und Nervenkrankheiten erfolgreich behandelt werden können. Auch Designerdrogen werden in 100 Jahren auf dem Markt sein, die Persönlichkeitsmerkmale verändern und beeinflussen.
- Klinische Psychologen werden in erster Linie in der Beratung oder im Randbereich der Psychiatrie tätig sein: Ihre Aufgabe liegt dann hauptsächlich in der Wiedereingliederung ehemalig psychisch Kranker.
- Ein Bereich, der nach den Prognosen von Rand B. Evans ebenfalls bei der Klinischen Psychologie verbleiben wird: Drogenmissbrauch. Drogenabhängigkeit wird in Zukunft zu einem noch größeren Problem werden, meint Evans. Zu den stofflichen Süchten werden noch die Informations- und Internetsucht hinzukommen. Diese modernen Abhängigkeiten würden die Menschen immer weiter in die soziale Isolation treiben - und ein großes Klientel für psychologische Berater schaffen.
- In dem Maße, in dem die gentherapeutische und medikamentöse Behandlung psychischer Probleme Fortschritte macht, kommt es aber auch zu einer Gegenbewegung: Das Bedürfnis der Menschen nach spirituellen Inhalten jenseits von Gentechnik und Biomedizin wird enorm wachsen. Mit "radikalen Therapien und Gruppenkulten" wird die spirituelle Bewegung im Laufe der nächsten 100 Jahre den etablierten Wissenschaften Konkurrenz machen und sich zu einer Gefahr für alle anderen persönlichen Beziehungen entwickeln, warnt Rand B. Evans.
- Kognitive Psychologen werden die Psychologie verlassen und in den kognitischen Wissenschaften eine Heimat finden. Physiologische Psychologen werden sich der Hirnforschung, den Neurowissenschaften anschließen. Psychologie mutiert zur assschließlich sozialen Wissenschaft, ihre naturwissenschaftlichen Grundlagen gehen verloren. Die Entwicklung von antisozialem Verhalten in einer immer entfremdeteren Gesellschaft wird - neben den zwischenmenschlichen Beziehungen - ihr Hauptthema sein.
- Und noch ein weiteres Thema wird dafür sorgen, dass dem Restfach "soziale Psychologie" die Arbeit nicht ausgeht: Das Alter und seine positive Bewältigung werden wichtige Forschungsfelder der Psychologie im 21. Jahrhundert sein.

"Immer mehr Menschen werden immer älter und bleiben dabei gesund. Die Frage ist: Wie nutzt man die verlängerte Lebenszeit?" Die Antworten der Psychologie werden gefragt sein, prophezeit Psychologe Evans. Klingt ganz nach Trostpflaster: Die Psychologie wird sich als eigenständige Wissenschaft in 100 Jahren zwar aufgelöst haben - aber zu einigen sozialen Fragen dürfen Psychologen und Psychologinnen noch ewas sagen. [10]

3B. Diskutieren Sie die Ansichten von Rand B. Evans über die Zukunft der Psychologie.

Muster:

a) Ich bin derselben Meinung, dass .....

b) Da bin ich anderer Meinung, dass .....

c) Ich bin im Zweifel darüber, dass .....

4B. Schreiben Sie Annotationen (auf Russisch und auf Deutsch) zum Artikel in Üb. 2B.

5B. Stellen Sie Ihre Annotationen im Plenum vor. Schätzen Sie die Annotationen ein.

Muster:

a) Ich finde die Annotation von ..... am besten, weil sie .....

b) Die Annotation von ...... ist es schwierig positiv einzuschätzen, weil sie .....

Teil D

Grammatik:

Aufgaben

1D. Erstellen Sie eine Liste von grammatischen Themen, zu denen Beispiele in den Texten (2A und 2B) zu finden sind.

2D. Illustrieren Sie jedes Thema mit 2-3 Sätzen aus den Texten.

3D. Übersetzen Sie die Sätze ins Russische.

ANHANG I

FACHTEXTE ZUM REFERIEREN UND ANNOTIEREN

Die Kunst zu leben

Wir alle haben an der Schöpfung teil,
wir alle sind Könige, Dichter, Musiker . . .
Man braucht uns nur wie Lotosblumen zu öffnen,
um zu entdecken, was in uns liegt.

Angeblich wünschen die Menschen Frieden, Glück, Ausgeglichenheit und Schönheit. Wahrhaftig ein schönes Programm. Aber warum tut man so oft genau das Gegenteil? Ist man sich bewusst, dass die meisten Leute ängstlich, aggressiv, nervös, neurotisch oder erschöpft sind, so kommt man zur Einsicht, dass bestimmte Anschauungen einer Überprüfung bedürfen. Viele Ideen werden aus lauter Gewohnheit angewandt. Bringen diese Ideen das Glück oder nicht?

Sie haben festgestellt, dass der Psychologe nicht moralisiert. Er sagt nicht: "Dieses ist gut, jenes ist schlecht", sondern bloß: "Das ist normal oder abnormal." Dabei ist der Begriff "abnormal" im weitesten Sinne zu verstehen. Sind Ihre geistigen Fähigkeiten groß, während Sie nur einen Teil davon ausnützen, so ist das abnormal. Haben Sie große Selbstbewusstseinsmöglichkeiten und bleiben sie größtenteils unbewusst, so ist das abnormal. Wenn Sie sich im Leben vorwiegend durch Ihre Verdrängungen und Komplexe führen lassen, so ist das abnormal - und unsagbar schade! Denn wer unterhalb seiner Möglichkeiten verharrt, verzichtet auf die ihm auf dieser Welt zukommende Rolle.

Die Menschen wollen die heutigen Verhältnisse ändern

Wer macht sie aber, diese heutigen Verhältnisse? Doch wir alle, nicht wahr? Wenn wir unruhing sind, vollbringen wir nur unruhige Leistungen. Wenn wir
geistig träge sind, können wir nur träge handeln. Viele Leute leben automatisch und unbewusst. Sie wissen nicht, oder nur ganz wenig, was sie tun. Wer kann am Ende eines Tages sagen: «Ich war fünf Minuten lang bis in mein Innerstes bewusst»? Statt dessen

wird mechanisch gearbeitet, mechanisch gedacht, routine- und gewohnheitsmässig gelebt.

Viele Leute leben nicht, sie existieren nur. Sie lassen sich von ihrem Unbewussten, das sie nicht einmal zu finden versuchen, durchs Leben führen. Wie wenige bewusste Handlungen im Vergleich zu den Millionen von unbewussten Handlungen! Wie viele Papageiensprüche, die man in der Schule oder später gelernt und nie überprüft hat! Das alles ist nichts persönlich Bewusstes.

Die Verhältnisse ändern heißt, dass wir uns selbst ändern müssen. Alles, was wir tun, ist von höchster Bedeutung, und jede Handlung hinterlässt in uns und den anderen Spuren. Soll man wirklich eine derartige Verantwortung übernehmen , ohne zu wissen, was man tut und was uns zum Handeln veranlasst ?

Bewusstwerden ist eine Perfektion, doch das Bewusstsein verlangt wie der Wille innere Reinigung und Lernbereitschaft. Das Bewusstsein ist eine perfekte Sache mit perfekten Voraussetzungen. Es verlangt Konsequenz und Ausgeglichenheit.

Der Mensch ist der Gefahr ausgesetzt, eine Maschine zu werden. Ist er einmal so weit, kann man von ihm nur maschinelle Leistungen erwarten, und zwar auch dann, wenn er sich mit Wissenschaft, Poesie oder Musik befasst. Er kann aber aufhören, eine Maschine zu sein, dazu muss er sich selbst kennenlernen - eine ziemlich lange Arbeit, doch eine wunderbare Entdeckung.

Um die Verhältnisse zu ändern, müssen wir sie verstehen. Viele glauben, sich «auszukennen», während sie alles nur durch ihr deformiertes Ich betrachten. Müssen wir zum Beispiel die Verkettung A-B-C-D-E-F begreifen, so kann es sein, dass wir nur von A bis C oder von A bis D verstehen. Es kann auch vorkommen, dass wir die Verkettung von A bis E erfasst haben, jedoch ohne den Zusammenhang von E und F zu begreifen. Viele glauben dann, «größtenteils» verstanden zu haben. Dabei haben sie gar nichts verstanden, denn F gilt es zu erfassen, und alles andere ist nur dazu da, dass man so weit kommt.

Noch einmal: Durch ein deformiertes Ich versteht man nur deformiert. Um richtig zu verstehen, müssen wir uns unserer falschen Anschauungen entledigen, um zu verhindern, dass neue Erkenntnisse auf falschen Grundlagen aufgebaut werden. Die Verhältnisse ändern? Alles hängt zusammen, alles hängt von allem ab. Die Grundlage sind wir, und alles geschieht immer gemäß dem, was wir sind. P. Daco [1]

Wie wir uns erinnern, beeinflusst unser Selbstbild in der Zukunft

< ... > Der Abruf einer bestimmten Erinnerung dauert etwa drei bis fünf Sekunden. Außerdem ist sie je nach aktueller Stimmung und psychologischer Verfassung jedesmal neu und anders zusammengesetzt. Einen wesentlichen Einfluss auf erinnerte autobiografische Ereignisse hat unser Selbstbild.

Das *Selbst ist eine dynamische Struktur,* die sich im Laufe unseres Lebens kontinuierlich im Zusammenspiel mit unserem jeweiligen Lebenskontext bildet. In ihr sammeln sich Erfahrungen, Meinungen und Einstellungen, die wir über uns selbst und unsere Eigenschaften sowie über unsere Beziehungen zu anderen Menschen haben. Die Art und Weise, wie wir uns selbst sehen, unsere persönlichen Interessen und Vorlieben beeinflussen unsere Erinnerungen an die Vergangenheit, je nachdem, an welchem Punkt unserer Lebensgeschichte wir uns gerade befinden und unter welchem Blickwinkel wir zurückschauen. Als Instanz, die uns vermittelt, wer wir sind und was uns ausmacht, verleiht das Selbst unserem Wissen Sinn und Bedeutung. Es ermöglicht uns, in aktuellen Situationen aufgrund früher gemachter persönlicher Erfahrungen einzuschätzen, welches Verhalten gerade angemessen und wie zu handeln ist. Denn Erinnerungen nehmen großen Einfluss auf unser Leben und Erleben und auf unsere Erfahrungen: Wie wir uns erinnern, beeinflusst unsere Selbstwahrnehmung, und unsere Erinnerungen formen unser Selbstbild.

Dieses selbstbezogene Wissen ist zum größten Teil ein *Nebenprodukt* dessen, was wir täglich tun, denken oder fühlen, wenn wir mit unserer Umwelt in Kontakt stehen. Denn autobiografische Erinnerungen sind in der Regel alltägliche Ereignisse, die wir uns *nicht gezielt merken. Das autobiografische Gedächtnis arbeitet sozusagen „im Hintergrund"* mit. Die Entscheidung, ob es sich bei dem täglich Erlebten um relevante, für uns wichtige Erinnerungen handelt, fällt erst im Nachhinein und ohne dass wir uns dessen bewusst wären.

Dass unserem Selbstkonzept dabei eine organisierende und strukturierende Rolle zukommt, zeigt ein Phänomen, das in der Gedächtnisforschung unter dem Namen *„Erinnerungsgipfel"* bekannt ist. Wenn wir nach Erinnerungen aus unserer gesamten Vergangenheit befragt werden, ergibt sich für alle Menschen ein relativ einheitliches Bild: Wir erinnern uns besonders gut an Ereignisse, die in unserer unmittelbaren Vergangenheit stattgefunden haben. Je weiter zurück ein Ereignis liegt, umso schlechter ist unsere Erinnerung. Dies gilt allerdings nicht für unsere Erinnerungen an die Zeit zwischen dem 15. und 25. Lebensjahr. An diese Jahre können wir uns alle besonders gut und lebhaft erinnern. Eine mögliche Erklärung für dieses Phänomen ist, dass sich unser Selbstkonzept in dieser Zeit in einem entscheidenden Umbauprozess befindet. Wir sind auf dem Wege von der Kindheit ins Erwachsenenalter, und die für diesen Lebensabschnitt wesentlichen neuen

und oft einzigartigen Erlebnisse spielen dabei eine wichtige Rolle. So ist denkbar, dass diese Erinnerungen einen bevorzugten Platz in unserem autobiografischen Gedächtnis erhalten und zu einem wesentlichen Teil unseres Selbstbildes werden.

Wer wir sind, wie wir uns und wie uns andere in der Welt wahrnehmen und bewerten - das macht unsere Identität aus. Sie ist das Kernstück unserer Überzeugung, eine einzigartige Persönlichkeit zu sein. Die Identität hat einen ausgeprägten sozialen Aspekt, denn unsere Einzigartigkeit ist nur im Vergleich mit den Identitäten der anderen zu erfahren.

Daneben besitzt unsere Identität noch eine historische Komponente, die uns meist nicht bewusst wird. Um zu wissen, wer wir *heute* sind, ist es notwendig zu wissen, wer wir gestern waren. Gedächtnisstörungen, die zu einem Verlust der persönlichen Erinnerungen führen, führen unverweigerlich auch zu einem Verlust an Identität. Wie bedeutsam das Wissen um unsere Vergangenheit für unsere Identität sein kann, beweisen die Anstrengungen von Menschen, die ihre leiblichen Eltern nicht kennen und Jahre darauf verwenden, etwas über ihre Herkunft -und damit über ihre Identität - zu erfahren.

Die historisch gewachsene Identität eines Menschen ist eng verknüpft mit seinem Seibstwertgefühl. Wer bin ich, welche einzigartigen und unverwechselbaren Dinge habe ich erlebt?

Selbstwertgefühl und Identität einer Person beeinflussen sowohl ihre aktuelle Stimmung als auch ihr Verhalten. Beispielsweise kann ich mich unmittelbar vor einer Prüfung an eine bereits bestandene frühere Prüfung erinnern und so mein Gefühl für Kompetenz erhöhen und mich in eine optimistische Stimmung versetzen. Im „Archiv" meiner Lebensgeschichte suche ich nach Informationen, die mit meinem Selbstbild übereinstimmen. Das persönliche Wohlbefinden hängt also von der Qualität der Erinnerung „an mich .selbst" ab.

Umgekehrt beeinflussen die Gefühle auch den Abruf von Informationen aus dem Gedächtnis und die Rekonstruktion von Erinnerungen. Es ist nicht nur ein Ergebnis meines Selbstbildes, ob ich mich daran erinnere, dass die letzte Prüfung insgesamt gut gelaufen ist, oder ob ich mich daran erinnere, dass ich „nur Glück hatte", weil die Prüferin milde gestimmt war. Vielmehr kann uns - je nach Gemütsverfassung - ein und dieselbe Vergangenheitsepisode in einem unterschiedlicher Licht erscheinen.

Das Selbstbild und die Verfügbarkeit von Emotionen stehen in einem anhaltenden Prozess wechselseitiger Beeinflussung. Die Art, *wie wir erinnern* und uns zugängliche Informationen (in Form der Erinnerungen) verarbeiten, wirkt also auf unsere aktuelle *psychische Verfassung* und bestimmt unsere Erwartungen an die Zukunft.

Das aktuelle Selbst - so wie Menschen sind - und das ideale Selbst - so wie sie sein wollen - können sich je nach der persönlichen oder sozialen Lage einer Person verändern. Es ändern sich dann auch Wünsche, Ziele und Pläne, und frühere Erfahrungen werden aufgrund neuer Ansichten und Motivationslagen neu bewertet.

Unser Gedächtnis für autobiografische Erinnerungen schafft die Möglichkeit, unsere Vergangenheit aktiv zu *rekonstruieren,* indem wir uns an Details erinnern und sie wieder zu einem (neuen) Erinnerungsbild zusammensetzen. Dabei ist wesentlich, dass Erinnerungen je nach der augenblicklichen psychischen Verfassung rekonstruiert werden, also immer nur ausgewählte Teile der (wahren) Vergangenheit beinhalten. Das Wissen, das ich über mich habe (auch semantisches Wissen oder Bedeutungswissen genannt), fließt mit in die Rekonstruktion des Berichtes ein. Was sich damals ereignet hat (mein Faktenwissen) mischt sich mit dem, was damals für mich *wichtig* war. Daher sind autobiografische Erinnerungen subjektive Interpretationen von Erfahrungen und Erlebnissen.

Diese Rekonstruktion ermöglicht aber auch, dass sich unser Selbstkonzept weiterentwickelt und wir uns verändern können: Was uns vor einiger Zeit sehr betrübt hat, kann nach einem angemessenen Zeitraum der Trauer mit anderen Augen betrachtet werden. Das bewirkt, dass auch Erinnerungen anders bewertet werden und Details des traurigen Ereignisses „vergessen" werden können.

Damit erklärt sich auch, welchen Sinn das Vergessen in unseren autobiografischen Erinnerungen hat: Vieles in unserem Leben vergessen wir, weil es durch Wiederholung oder eine Änderung unseres Lebenskontextes seine ursprünglich besondere Bedeutung verliert. Es ist uns unangenehm, daran erinnert zu werden.

Unser autobiografisches Gedächtnis scheint sich auf einem Kontinuum des Erinnerns und Vergessens zubewegen. Es garantiert die Verbindung von Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft, ist die Voraussetzung für unsere Entwicklung und Kontinuität und schafft die Grundlage für unsere Identität und Integrität.

Tatjana Keiner, Muriel Mace und *Erika Theobald* [10]

Personenzentrierte Psychologie

Jürgen Höder

Grundlegende Annahmen

Die personenzentrierte Psychologie , begründet und entwickelt von dem amerikanischen Psychologen Carl R. Rogers (1902-1987), beruht auf folgender Hypothese: Jeder Mensch verfügt über die Neigung und die Fähigkeit, sich persönlich weiterzuentwickeln.

Jeder, hat die Möglichkeit, sich selbst zu verstehen und zu verändern. Ob es tatsächlich dazu kommt, hängt jedoch entscheidend von den Mitmenschen ab: Wenn bedeutsame Mitmenschen - etwa der Partner oder ein Vorgesetzter - drei genau definierte Bedingungen erfüllen, dann entsteht ein zwischenmenschliches Klima, das die Person reifer werden lässt, so dass sie mit sich selbst und anderen befriedigender leben kann. Fehlen diese Bedingungen, so wird die konstruktive Entwicklung gehemmt, oder es kommt zu psychischen Beeinträchtigungen. - Welche drei Bedingungen sind dies? Es sind bestimmte menschliche Qualitäten. Sie werden als *Echtsein, Akzeptieren-Wert-schätzen* und *einfühlendes Verstehen* bezeichnet.

Echtsein: Eine echte Person ist vertraut mit ihren inneren Vorgängen, sie ist sich ihres Fühlens und Denkens klar bewusst, und ihr sichtbares Verhalten steht damit in Einklang. Sie möchte „durchsichtig" für den anderen sein und gibt sich so, wie sie wirklich ist, ohne schöne Fassade oder berufsmäßiges Rollenverhalten.

Akzeptieren-Wertschätzen: Eine Person mit dieser Qualität empfindet für den anderen Respekt und Zuneigung und drückt dies auf vielfältige Weise aus. Sie akzeptiert den anderen so, wie er ist. Sie strahlt eine innere Wärme aus und ist liebevoll auf eine nicht besitzergreifende Weise um das Wohlergehen des anderen besorgt.

Einfühlendes Verstehen: Eine Person ist intensiv bemüht und häufig auch imstande zu verstehen, auf welche Weise ein anderer sich selbst und seine Umwelt wahrnimmt und was die Wahrnehmungen für ihn bedeuten, welche Gefühle sie bei ihm entstehen lassen. Sie möchte die seelische Innenwelt des anderen kennenlernen, die Art, wie er denkt und fühlt. Sie möchte nachfühlen können, wie es wäre, der andere zu sein. - Es handelt sich dagegen nicht um ein Erklären oder Deuten des Verhaltens anderer aufgrund eigener Anschauungen.

Personen mit diesen drei Qualitäten weisen als Folge davon oder in Übereinstimmung damit weitere Charakteristika auf: Sie haben kaum den Wunsch, andere zu bewerten oder Macht über sie auszuüben, und sie sind sehr bemüht, anderen durch eine Vielzahl konkreter Maßnahmen und Aktivitäten das Leben, die Arbeit, das Lernen usw. zu erleichtern und zu bereichern, bei gleichzeitigem Sorgen für sich selbst.

Die drei Qualitäten erleichtern es dem anderen, sich zu öffnen, sich mit sich selbst auseinanderzusetzen und sich selbst mehr anzunehmen. Sein Fühlen, sein Bild von sich selbst und seine gedanklichen Konzepte werden ihm bewusster, und er bewertet sich weniger. Dies sind wesentliche Voraussetzungen für sinnvolles Handeln, befriedigende soziale Kontakte und Persönlichkeitsentwicklung. [6]

Dynamik der Persönlichkeit

Über die Persönlichkeitssysteme hinaus vertrat Jung die Auffassung, dass der einzelne von zwei grundlegenden Orientierungen oder Haltungen bestimmt werde: Die Orientierung auf die äußere, objektive Welt bezeichnete er als *Extraversion,* die Orientierung auf die innere, subjektive Welt als *Introversion.* Obwohl jedes Individuum etwas von beiden Haltungen hat, dominiert gewöhnlich die eine oder andere im Bewusstsein und verbindet sich mit vier grundlegenden Funktionen der Persönlichkeit, woraus sich ein Klassifizierungssystem ergibt. Alle Funktionen sind in jedem Individuum vorhanden; aber es gibt auch hier wieder Unterschiede in dem Grad, in dem sie das bewusste Denken beherrschen oder in das Unbewusste verwiesen werden und nur in Träumen und in der Phantasie wieder auftauchen. Er unterscheidet folgende vier Funktionen:

Denken- das konzeptionelle und intellektuelle Erfassen des Selbst und der Welt.

Fühlen ~ die Reaktion eines Individuums auf andere Menschen, Situationen oder Objekte in Form von Lust, Schmerz, Wut, Furcht und anderen Emotionen. *Empfinden* - die Wahrnehmung der Realität oder die psychische Repräsentation von Realität. *Intuition* - die unbewusste Wahrnehmung des unterschwelligen Wesenskerns der Realität.

Das Ziel des personalen Selbst ist Jung zufolge die Herstellung einer Balance zwischen diesen Funktionen, obgleich eine solche Balance nie vollkommen gelingen kann. Im Grunde stellt dieser Ansatz ein geschlossenes System dar; seine primäre Antriebskraft ist psychische Energie, die nach zwei Grundprinzipien funktioniert: Äquivalenz und Entropie. Das Prinzip der Äquivalenz ist die Erhaltung von Energie: Wenn sich die Investition von Energie in einem Element der Persönlichkeit erhöht, muss sie in einem anderen Element abnehmen. Vom Ich abgezogene Energie wird deshalb in einem anderen Bereich wie dem persönlichen oder kollektiven Unbewussten reinvestiert werden. Das Prinzip der Entropie ist ein Prinzip der Homöostase bzw. des Gleichgewichts: Wird das Ich zu irgendeinem Zeitpunkt mit mehr Energie ausgestattet als das persönliche Unbewusste, dann entsteht eine spontane Verlagerung dieser psychischen Energieverteilung, um die Niveauunterschiede wieder auszugleichen. Diese beiden Energieprinzipien sind es, die die Psyche in der Jungschen Theorie im Konflikt halten und für Persönlichkeitsveränderungen verantwortlich sind. < ..... >

Das Unbewusste ist in der Jungschen Theorie natürlich von zentraler Bedeutung. Aber es ist nicht ein Unbewusstes von Impulsen, die schließlich unter Kontrolle gebracht werden müssen. Es ist vielmehr das kollektive Unbewusste, das die Quelle von Rohmate-

rial ist, welches (obwohl es nie wirklich bewusst gemacht wird) in die Gesamtpersönlichkeit integriert werden muss. Während Jung der Biologie relativ gleichgültig gegenübersteht, nimmt er an, dass die Geschichte der Spezies von primärer Bedeutung für die Entstehung der Inhalte des kollektiven Unbewussten ist. Wie diese Bilder und Archetypen im einzelnen übermittelt werden, ist nicht klar. Aber die Mythologie, die Religion und das Okkulte, so versichert er uns, würden uns helfen, die universellen Urbilder und Archetypen zu verstehen.[5]

Dialektische Charakterkunde

Charakter als lebensgeschichtlicher Begriff

Frühere psychologische Versuche, die sich damit befassten, die Psyche in Funktionen wie Willen, Aufmerksamkeit, Fühlen, Denken zu zerlegen, konnten den Aufbau des menschlichen Charakters nicht recht verständlich machen. Sie betrieben Charakterologie wesentlich durch Aufstellung von Charaktertypen, ohne ihren Sinn deuten zu können. Aber auch das Verständlichmachen mancher Charakterzüge durch ihre Ableitung von einem autonomen Prozess in den Schicksalen von Teiltrieben, die dann vom Ich übernommen und verarbeitet werden, konnte nicht befriedigen und als das letzte Wort angesehen werden. Es bedurfte des Prinzips der Einheit der Persönlichkeit, um eine umfassende Charakterkunde zu ermöglichen. Verstehen wir unter Charakter eine Grundtendenz des individuellen Verhaltens, die sich immer wieder in allen Äußerungen erkennen lässt, die charakteristisch für das Individuum ist, so ist es die Aufgabe der Charakterkunde, das Entstehen dieser Tendenz und die charakteristische Prägung aller Äußerungen verständlich zu machen.

Es ist aber auch das Prinzip der indrvidualpsychologischen Methode, den Menschen überall als >tätiges Wesen< zu betrachten, so dass sie ihn im Gegensatz zu jeglicher Milieutheorie nicht bloß als Objekt umweltlicher Wirkungen betrachtet, sondern ihn zur selben Zeit, da sie diese Wirkungen in Betracht zieht, als Subjekt in den Umweltbeziehungen sieht. Die Individualpsychologie konzentriert daher ihre Aufmerksamkeit nicht auf solche verdinglichten Begriffe wie Anlagen und Triebe, sondern vielmehr auf den Menschen als Produzenten seines Charakters. In anderen Worten, die Individualpsychologie eröffnet den Weg zu einer Charakterologie, in der der Charakter nicht bloß etwas Objektives, sozusagen vom Individuum unabhängig Gegenständliches ist. Der Charakter kann verstanden werden als eine geronnene Reaknonsweise auf die Anforderungen der Umwelt, als ein Antwortsystem. Im Re-agieren aber steckt Agieren und das Antworten setzt

den Antwortenden in die Position des Subjektes. Die Charakterzüge wiederum erscheinen nur sinnvoll, wenn das Individuum als Teil seiner Umwelt verstanden wird, wenn erkannt wird, worauf sie eine Antwort darstellen. Alle Versuche, Charakterzüge auf eine biologische Grundlage zurückzuführen, haben immer nur gespenstische und fremde Mächte im Menschen wirksam erscheinen lassen. Sobald aber der Charakter als eingeübte Stellungnahme des Individuums zu den Gegebenheiten seines Lebens - zu denen auch seine körperliche Konstitution gehört - begriffen wird, verwandeln sich alle statischen, dinghaften Begriffe in dynamische, der Fetischcharakter und die Dinghaftigkeit der Anlagen, Triebe und Charakterzüge in ebenso viele Formen menschlicher Stellungnahme. Die vermeintliche Naturgesetzlichkeit erscheint hier als Produkt der Lebensgeschichte. Hinter den Trieben und Charakterzügen erscheinen die Interessen und Zwecke der Person. Interessen und Zwecke aber ergeben sich aus einer Umweltbeziehung, sind nur in ihr und auf sie bezogen sinnvoll.

Charakter ist ein sozialer Begriff. Wir können, meint Adler, von einem Charakterzug nur mit Rücksicht auf den Zusammenhang eines Menschen mit seiner Umwelt sprechen. Die individuellen Besonderheiten des Charakters ergeben sich aus der einmaligen Situation, in der sich jedes Individuum in Raum und Zeit an seinem Knüpfpunkt des Netzes menschlicher Beziehungen befindet. Seine Ähnlichkeit mit anderen Charakteren - die als Nationalcharakter, Berufscharakter, Familiencharakter und so fort bezeichnet wird -ergibt sich aus denjenigen Umweltgegebenheiten, die das Individuum mit anderen teilt. Immer aber werden Charakterzüge nur als auf die Zukunft gerichtete Vorkehrungs- und Sicherungsmaßnahmen des Individuums aus seiner ureigentlichen Lebensgeschichte heraus verständlich werden. H. Jacoby [3]

Lernen, ohne es zu merken
Berliner Psychologe erforscht implizite Lernprozesse

Sie wollen Ihr Englisch auffrischen? Lesen Sie einen Roman. Auch wenn Sie nicht alles verstehen, lernen Sie dennoch etwas. "Wir lernen eine Fremdsprache besser, wenn wir ein Buch im Original lesen. Redewendungen prägen sich ein, ohne dass wir es merken", beschreibt Christian Rossnagel, Kognitionspsychologe an der FU Berlin, einen Effekt unbewusster Lernprozesse.

Seit mehr als dreißig Jahren befassen sich Forscher mit dem so genannten impliziten Lernen und versuchen herauszufinden, ob Menschen auch dann Regelwissen erwer-

ben können, wenn sie weder wissen, dass Regeln existieren, noch die Absicht haben zu lernen. Die Standardexperimente der Kognitionsforscher unterteilen sich in eine Lernphase, in der die Probanden den komplexen Regeln von Abbildungen oder Buchstabenreihen ausgesetzt werden, und eine anschließende Testphase, in der das unbewusst erworbenen Regelwissen zur Anwendung kommt.

Rossnagels Berliner Forschungsgruppe variierte nun ein klassisches Experiment: 80 Probanden wurden in einer Testreihe zwei Varianten fingierter Gehirntomographien gezeigt, mit der Auflage, die jeweilige Gehirnstruktur einem intelligenten oder einfältigen "Besitzer" zuzuordnen. Beide Tomographievarianten unterschieden sich lediglich minimal in ihrem Helligkeitsanteil, ein Merkmal, das unterhalb der bewussten menschlichen Wahrnehmung liegt. Um auszuschließen, dass sich die Versuchspersonen Gedanken über die Regelhaftigkeit des Gesehenen machen konnten, verkürzte Rossnagel die Betrachtungszeit auf bis zu eine Sekunde.

In der Testphase wurden dann 80 weitere *brain scans* gezeigt, mit der Aufgabe, diese nach dem Intelligenzgrad einzustufen. "Obwohl die Teilnehmer keine vernüngftige Erklärung für ihre Entscheidungsstrategie nennen konnten, denn dazu war die Betrachtungszeit viel zu kurz, wurden ‚intelligente' Scans als deutlich intelligenter eingestuft als die ‚unintelligenten'", fasst Rossnagel zusammen. "Erklärt man den Leuten vorher, dass es bei diesem Experiment auf das Erkennen von Unterschieden ankommt, oder gibt ihnen mehr Zeit zu analytischen Vermutungen, dann sinkt die Trefferquote." Rossnagel schlussfolgert daher: "Implizites Lernen funktioniert nur dann, wenn es absichtsfrei passiert."

Wie genau läuft der Wissenserwerb hinter unserem Rücken ab? Bei der Betrachtung der Scans werden, vorbei an der bewussten Wahrnehmung, bestimmte Neuronengruppen auf konstantem Niveau stimuliert, das heißt, der unterschiedliche Hell-dunkel-Anteil wird biochemisch gelernt und als Regel angenommen. "Implizites Lernen ist keine Gedächtnisleistung, sondern sozusagen ein Mustervergleich in der Wahrnehmung", schlussfolgert Rossnagel.

Nach dem gleichen Prinzip funktioniert ein von ihm durchgeführtes Experiment mit Konsonantenreihen, die nach einer willkürlichen Grammatik vom Computer generiert wurden. Rossnagel streute "regelwidrige" Reihen in die Lernphase und versuchte die Folgen dieses Eingriffs mit Hilfe des EEGs sichtbar zu machen: "Jedes Mal, wenn die Versuchsperson auf eine Fehlerreihe traf, ging die so genannte Alphapower, ein Gehirnstrom, der für die kognitiven Prozesse der Konzeptbildung zuständig ist, nach unten." Das Gehirn konnte mit den regelwidrigen Reihen offenbar "nichts anfangen". Auch in diesem Experi-

ment war den Probanden alles andere als klar, nach welchen Regeln sie in der Lernphase richtige von falschen Reihen unterschieden. Ihr Unterbewusstsein aber hatte die Herausforderung komplizierter grammatischer Regeln angenommen.

Anja Krumpholz-Reichel [10]

Schokolade hilft nicht gegen Frust

Das Geheimnis der Selbstbeherrschung: Einfach nicht an die positive Wirkung von schnellen Belohnungen glauben!

"Alles, was Spaß macht, ist entweder illegal oder unmoralisch; oder es macht dick", hat ein weiser Mensch einmal gesagt. Und gerade wenn etwas schief läuft und die Stimmung in den Keller geht, lockt uns die Versuchung. Dann neigen wir zu kurzfristigen, unkontrollierten Gefühlen und Handlungen.

Warum wir bei Frust so oft im Affekt handeln, hat jetzt ein Team der amerikanischen *Case Western University* um die renommierten Psychologen Dianne Tice und Roy Baumeister untersucht. Demnach ist die Sehnsucht nach besserer Stimmung die Triebfeder für den schnellen Kick, etwa in Form von Alkohol und Drogen, Süßigkeiten und anderen fettreichen Speisen, Sex, kostspieligen Einkäufen und teuren Spielereien. Wichtigstes Ergebnis der neuen Studie ist aber ein anderes: Emotionaler Stress zerstört die Affektkontrolle nur, wenn Menschen glauben, dass ihre Stimmung wirklich veränderbar ist - was sie meistens tun. Impft man ihnen ein, ihre Emotionen seien derzeit "immun", bleibt die affektive Impulskontrolle intakt.

Die Psychologen dachten sich drei so raffinierte wie komplizierte Experimente aus. Daran nahmen insgesamt mehr als 200 freiwillige Probanden teil. Die Forscher wählten dabei „Sünden", die nach bisherigen Erkenntnissen abhängig von der Selbstkontrolle sind: zum einen Essen, zum Zweiten die Neigung, unvermeidbare Dinge ständig zu verschieben, und zum Dritten Ungeduld, etwa bei diversen Angelegenheiten in Privatleben und Beruf.

Beispielsweise füllten in der ersten Versuchsserie rund 75 Frauen und Männer zunächst Fragebögen zu Persönlichkeit und emotionaler Intelligenz aus. Dann lasen sie einmal laut und einmal leise eine realitätsnahe Geschichte und wurden aufgefordert, sich in die fiktiven Hauptdarsteller emotional hineinzuversetzen. Zur Auswahl standen zwei Szenarios: Entweder fuhr ein Autofahrer bei Rot über die Ampel und tötete ein Kind. In der anderen Story indes rettete ein Mensch das Leben eines kleinen Mädchens. Nachdem sie

die jeweilige Geschichte gelesen hatten, waren die meisten Teilnehmer entsprechend "eingestimmt".

Dann wurde den "Schlechtgelaunten" gesagt, sie müssten nun mindestens 15 Minuten warten. In dieser Zeit sollten sie an einem anderen Versuch teilnehmen, der scheinbar nichts mit dem vorangegangenen Experiment zu tun hatte. Es solle um die Geschmackswahrnehmung verschiedener Lebensmittel gehen. In Wahrheit folgte nun der entscheidende Test. Denn bevor das große Probieren begann, wendeten die Forscher bei einem Teil der Gruppe das so genannte mood-freezing an - wörtlich übersetzt das "Einfrieren der Stimmung" -, hier in Form eine fast beiläufigen Erklärung: "Obwohl Sie glauben, dass Sie sich nach dem Essen besser fühlen werden, beweisen neue wissenschaftliche Erkenntnisse das Gegenteil. Egal wie Sie sich gerade fühlen, das wird sich während unseres Experimentes auf keinen Fall ändern." Nach zehn Minuten befragten die Forscher: die Versuchsteilnehmer erneut nach ihrem Befinden.

Tatsächlich vertilgten die "belehrten" Probanden bei der Geschmacksprobe deutlich weniger Snacks als ihre Mitstreiter. Diesen nahmen wie die meisten Menschen an, dass „Frustessen" ihre Stimmung verbessern könne. Bei den beiden anderen Versuchsserien zeigten sich ähnliche Ergebnisse.

Emotionaler Stress lässt die Impulskontrolle also nicht ohne Grund zusammenbrechen: Wir rechnen wirklich damit, dass sich unsere Laune nach der schnellen Sünde dauerhaft verbessert - wofür die Psychologen aber "nicht einen einzigen Hinweis" gefunden haben. Die Sehnsucht, seiner ängstlichen oder ärgerlichen oder traurigen Seele rasch zu helfen, sei unglaublich groß, ende meist aber mit einem noch größeren Katzenjammer.
Klaus Wilhelm
[10]

Motivation

Biologische Motivation

Wille und Trieb

Verhalten ist meist auf bestimmte Ziele ausgerichtet. Die »ältere Psychologie«, die noch mehr der Philosophie verhaftet war, erklärte das zielgerichtete Verhalten des Menschen durch rationale »Willensakte«, für die allein die menschliche Vernunft verantwortlich gemacht wurde. Im Gegensatz zum Menschen sollte das Verhalten der Tiere durch angeborene »Triebe« gesteuert werden, die den »Kampf ums Dasein« ermöglichen. Darvins

Evolutionslehre aber zeigte die Verwandtschaft des Menschen mit den Tieren auf und beeinflusste damit entscheidend die modernen Motivationstheorien. Man misstraute immer mehr den philosophisch-psychologischen Interpretationen des menschlichen Verhaltens und suchte nach Gemeinsamkeiten zwischen Mensch und Tier.
Als grundlegend für menschliches und tierisches Verhalten wurde eine Reihe von einfachen biologischen Antrieben postuliert, die der Aufrechterhaltung der physiologischen Lebensbedingungen des Organismus dienen. In früher Kindheit wird das Verhalten des Menschen fast vollkommen von diesen biologischen Antrieben beherrscht. Das Streben nach Besitz und Prestige beispielsweise ist bei Säuglingen noch gar nicht vorhanden, während Hunger, Durst und Schlaf entscheidend den Tagesablauf bestimmen. Erst mit der weiteren Entwicklung des Säuglings entstehen soziale Antriebe, die aus primären biologischen Antrieben abzuleiten sind. Die hierzu notwendigen Lernvorgänge sind oft mit bewusstem Erleben verbunden und werden als Willensakte interpretiert.

Biologische Bedarfsdeckung

Biologische Antriebe dienen dem Überleben des Organismus. Der Energie- und Wasserhaushalt des Körpers muss auf einem konstanten Niveau gehalten werden (Hunger- und Durstmotivation). Die Haut und die inneren Organe müssen vor zerstörerischen Einwirkungen geschützt werden. Ein Warnsystem, das der Vermeidung solcher Schäden dient, überzieht den ganzen Körper (Schmerzvermeidungs-Motivation). Das Zentralnervensystem muss einem Minimum an Reizvariationen ausgesetzt werden, damit eine »geordnete« Informationsverarbeitung gewährleistet ist. Wenn diese Lebensbedingungen zeitweise nicht erfüllt sind -z.B. durch Entzug (Deprivation) von Nahrung, Flüssigkeit, Sauerstoff. Schlaf und Reizvariation -, führt das in der Regel zur Aktivierung von spezifischen Verhaltensweisen, die danach streben. Mangelzustände aufzuheben. Es entsteht ein *Bedürfnis (need)* nach Nahrung, Flüssigkeit, Sauerstoff usw., das der organischen Bedarfsdeckung dient. Wenn wir das motivierte Verhalten näher betrachten, so können wir drei aufeinander folgende Phasen (Motivationszyklus) unterscheiden:

• Der Zustand, von dem das motivierte Verhallen seinen Ausgang nimmt, aktiviert bestimmte zielgerichtete Verhaltensweisen. Dieser Zustand wird meistens als *Motiv,* Triebzustand oder "organischer Bedarf" bezeichnet. »Bedürfnisse« nennt man die subjektiven Begleiterscheinungen des organischen Mangelzustandes.

• Die Tätigkeit, die durch den Motivationszustand ausgelöst wird und im Normalfall zu einer Bedürfnisbefriedigung führt, wird zielgerichtetes« *(goal directed)* oder auch »instrumentelles Verhalten« *(instrumental behavior)* genannt.
• In der dritten Phase des Motivationszyklus findet die Verminderung oder die Befriedigung des Triebes statt. Das angestrebte »Ziel« *(goal)* ist erreicht, Nahrung oder Flüssigkeit werden konsumiert, oder bedrohliche Reize aus der Umwelt werden vermieden (z.B. Elektroschocks). Diese »Endhandlung«, die den Motivationszyklus beschließt, wird als »konsumatorischer Akt« *(consumatory act)* bezeichnet, auch dann, wenn es sich nicht um Essen und Trinken handelt. < ... > [2]

ANHANG II

BIOGRAPHISCHE ABRISSE

VON DEN BEKANNTEN DEUTSCHSPRACHIGEN PSYCHOLOGEN.

AUSZÜGE AUS IHREN SCHRIFTEN ZUM ANNOTIEREN,

REFERIEREN UND ÜBERSETZEN

Adler, Alfred (1870-1937), österreichischer Psychologe und Psychiater. Adler wurde in Wien geboren, wo er auch studierte. Nach Beendigung seines Studiums stieß er zum Kreis um Sigmund Freud, dem Begründer der Psychoanalyse. 1911 verließ Adler jedoch den orthodoxen psychoanalytischen Zirkel und wurde zum Begründer einer eigenen tiefenpsychologischen Schule. Seit 1926 lehrte er als Gastprofessor an der Columbia University, bis er 1935 mit seiner Familie in die Vereinigten Staaten übersiedelte.

Adler legte in seiner Analyse der individuellen Entwicklung den Schwerpunkt nicht auf sexuelle Triebe, sondern auf das Minderwertigkeitsgefühl als motivierende Kraft im menschlichen Leben. Adler zufolge sind bewusste oder unbewusste Gefühle der Minderwertigkeit in Verbindung mit kompensatorischen Abwehrmechanismen die grundlegenden Ursachen für psychopathologisches Verhalten. Der Psychoanalytiker hat entsprechend die Aufgabe, solche Gefühle zu identifizieren, rational zu erklären und den so beim Patienten erzeugten kompensatorischen neurotischen Willen zur Macht aufzubrechen. Zu Adlers Hauptwerken zählen *Studie über die Minderwertigkeit von Organen* (1907), *über den nervösen Charakter* (1912), *Praxis und Theorie der Individualpsychotogie* (1918), *Menschenkenntnis* (1927) und *The Pattern Life* (1930). Adler war außerdem Herausgeber der *Internationalen Zeitschrift für Individualpsychologie* (1914-1937).

"Adler, Alfred", Microsoft(R) 98 Enzyklopädie. (c) 1993-1997 Microsoft Corporation.

Über den nervösen Charakter

< ..... > Die Untersuchung des neurotischen Charakters ist ein wesentlicher Teil der Neurosenpsychologie. Wie alle psychischen Erscheinungen ist er nur im Zusammenhang mit dem ganzen seelischen Leben zu erfassen. Eine flüchtige Kenntnis der Neurose genügt, um das Besondere daran herauszufinden. Und alle Autoren, die dem Problem der Nervosität nachgegangen sind, haben mit besonderem Interesse gewisse Charakterzüge ins Auge gefasst. Das Urteil war ein allgemeines, dass der Neurotiker eine Reihe scharf hervortretender Charakterzüge bietet, die das Maß des Normalen überschreiten. Die gro-

ße Empfindlichkeit, die Reizbarkeit, die reizbare Schwäche, die Suggestibilität, der Egoismus, der Hang zum Phantastischen, die Entfremdung von der Wirklichkeit, aber auch speziellere Züge, wie Herrschsucht, Bösartigkeit, opfervolle Güte, kokettes Wesen, Feigheit und Ängstlichkeit, Zerstreutheit figurieren in den meisten Krankengeschichten, und man müsste alle gründlichen Autoren namhaft machen, um ihren Beitrag zu bestätigen. < ..... >
Ein zweiter Einwand trifft Freuds Grundanschauung von der sexuellen Ätiologie der Neurosen, einer Anschauung, der sich vorher schon Pierre Janet bedenklich nahe befand, als er die Frage aufwarf: "Sollte etwa die Geschlechtsempfindung der Mittelpunkt sein, um welchen herum die anderen psychologischen Synthesen sich aufbauen? "Die Verwendbarkeit des sexuellen Bildes täuscht vielen, insbesondere dem Neurotiker, eine Identität vor. Bei Mystikern, so bei Baader, finden sich häufig solche irreführende Einkleidungen. Auch die Sprache mit ihrer Neigung zur Bildsamkeit legt dem harmlosen Forscher bedenkliche Fallen. Sie darf den Psychologen nicht täuschen. Der sexuelle Inhalt in den neurotischen Phänomenen stammt vorwiegend aus dem ideellen Gegensatz "Männlich-Weiblich" und ist durch Formenwandel aus dem männlichen Protest entstanden. Der sexuelle Antrieb in der Phantasie und im Leben des Neurotikers richtet sich nach der männlichen Zwecksetzung, ist eigentlich kein Trieb, sondern ein Zwang. Das ganze Bild der Sexualneurose ist ein Gleichnis, in dem sich die Distanz des Patienten von seinem fiktiven männlichen Endziel, und wie er sie zu überwinden oder zu verewigen sucht, spiegelt. Sonderbar, dass Freud, ein feiner Kenner des Symbolische im Leben, nicht imstande war, das Symbolischen in der sexuellen Apperzeption aufzulösen, das Sexuelle als Jargon, als Modus dicendi zu erkennen. Aber wir können dies verstehen, wenn wir den dritten Grundirrtum ins Auge fassen, seine Annahme, als stünde der Neurotiker unter dem Zwange infantiler Wünsche, vor allem des Insestwunsches, die allnächtlich (Traumtheorie), ebenso auch bei bestimmten Anlässen in der Wirklichkeit. In Wirklichkeit stehen alle infantilen Wünsche selbst schon unter dem Zwange des fiktiven Endziels, tragen meist selbst den Charakter eines leitenden aber eingeordneten Gedankens und eignen sich aus denkökonomischen Gründen sehr gut zu Rechnungssymbolen. < ..... >

Die Neurose zeigt uns die Ausführung irrtümlicher Vorsätze. Jedes Denken und Handeln lässt sich nach rückwärts bis zu kindlichen Erfahrungen verfolgen. Im Punkte der Freudschen "Regression" unterscheidet sich demnach der seelisch Kranke in nichts vom Gesunden. Nur dass er auf zu weit gehenden Irrtümern aufgebaut hat, dass er eine schlechte Stellung zum Leben eingenommen hat, ergibt den Unterschied. Die "Regression" aber ist der Normalfall des Denkens und Handelns.< ... > [17]

< ..... >

Fromm, Erich (1900-1980), in Deutschland geborener amerikanischer Psychoanalytiker vor allem bekannt durch seine Anwendung der psychoanaiytischen Theorie auf soziale und kulturelle Probleme. Er wurde in Frankfurt am Main geboren und studierte an den Universitäten Heidelberg und München sowie am Institut für Psychoanalyse in Berlin. Im Jahre 1934 emigrierte er in die Vereinigten Staaten und nahm die amerikanische Staatsbürgerschaft an.

Fromm ist als wichtige führende Persönlichkeit der modernen Psychoanalyse anerkannt. Seiner Ansicht nach lassen sich bestimmte Persönlichkeitstypen verschiedenen sozioökonomischen Mustern zuordnen. Er brach mit biologisch orientierten Theorien, da er den Menschen als Produkt seiner Kultur betrachtete. Er erkannte, dass Anstrengungen unternommen werden mussten, um eine Harmonie zwischen den Trieben des Individuums und der aus Individuen bestehenden Gesellschaft herzustellen. Zu den vielen Publikationen Fromms zählen u. a. Escape *from Freedom* (1941, Die *Furcht vor der Freiheit), Man for Himsetf* (1947), *The Forgotten* Language (1951, Märchen, *Mythen, Träume), The* Sane Society (1955, *Wege aus einer kranken Gesellschaft), The Art* of Loving (1956, *Die Kunst des Liebens), Sigmund Freud's Mission* (1956), Beyond *the Chains of* «Illusion (1962), *The* Heart *of Man* (1964) und *The Anatomy of Human Destructiveness* (1973, *Die Anatomie der menschlichen Destruktivität).*

"Fromm, Erich", Microsoft(R) Encarta(R) 98 Enzyklopädie,

Analytische Sozialpsychologie — Mut zum Menschen

< ... > Es handelt sich darum, dass ich die menschliche Natur als im wesentlichen geschichtlich bedingt ansehe, wenn ich auch die Bedeutung von biologischen Faktoren keineswegs unterschätzen möchte und nicht der Meinung bin, dass die Frage so zu stellen ist, dass man die kulturellen Faktoren *gegen* die biologischen ausspielt. Zweitens betrachtet Freud den Menschen grundsätzlich als ein geschlossenes System, das von der Natur mit bestimmten physiologisch bedingten Trieben ausgestattet wurde, und er interpretiert die Entwicklung des Charakters als Reaktion auf die Befriedigung oder Frustrierung dieser Triebe. Demgegenüber vertrete ich den Standpunkt, dass die menschliche Persönlichkeit grundsätzlich nur in ihrer Beziehung zur Welt, zu den anderen Menschen, zur Natur und zu sich selbst zu verstehen ist. Ich halte den Menschen *primär* für ein gesellschaftliches

Wesen und glaube nicht, wie Freud es tut, dass er primär selbstgenügsam ist und nur sekundär die anderen braucht, um seine triebhaften Bedürfnisse zu befriedigen. In diesem Sinne glaube ich, dass die Individualpsychologie im Grunde Sozialpsychologie ist, oder — um mit Sullivan zu reden — Psychologie zwischenmenschlicher Beziehung. Das Schlüsselproblem der Psychologie ist das Problem der besonderen Art der Bezogenheit des einzelnen auf die Welt, und nicht die Befriedigung oder Frustrierung einzelner triebhafter Begierden. Das Problem der Befriedigung der triebhaften Begierden des Menschen ist als Teil des Gesamtproblems seiner Beziehung zur Welt zu verstehen, und nicht als *das* Problem der menschlichen Persönlichkeit. Deshalb sind meiner Meinung nach die Bedürfnisse und Wünsche, bei denen es um die Beziehung des einzelnen zu anderen Menschen geht, wie zum Beispiel Liebe, Hass, Zärtlichkeit und Symbiose, die fundamentalen psychologischen Phänomene, während Freud in ihnen nur die sekundären Resultate aus Frustrationen oder Befriedigungen triebhafter Bedürfnisse sieht. < ... >

Wenn der Mensch geboren wird - die menschliche Rasse ebenso wie der einzelne Mensch —. muss er einen Zustand verlassen, der so sicher und begrenzt ist, wie es der durch Instinkte bestimmte Zustand war. Er gerät in einen unbestimmten, ungewissen und offenen Zustand. Gewissheit gibt es nur über die Vergangenheit und über die Zukunft soweit, als dies den Tod betrifft, der in Wirklichkeit die Rückkehr in die Vergangenheit, in den anorganischen Zustand der Materie ist.

Das Problem der menschlichen Existenz ist demnach einzigartig in der Natur. Der Mensch ist sozusagen aus der Natur herausgefallen und befindet sich trotzdem noch in ihr. Er ist teils wie ein Gott, teils wie ein Tier; er ist teils unendlich, teils endlich. *Die Notwendigkeit, immer neue Lösungen für die Widersprüche seiner Existenz zu finden, immer höhere Formen der Einheit mit der Natur, seinen Mitmenschen und sich selbst zu finden, ist die Quelle aller psychischen Kräfte, welche den Menschen motivieren, die Quelle aller seiner Leidenschaften, Affekte und Ängste.*

Das Tier ist zufrieden, wenn seine körperlichen Bedürfnisse -sein Hunger, sein Durst und sein sexuelles Bedürfnis - befriedigt sind. Insofern der Mensch ebenfalls ein Tier ist, sind bei ihm, diese Bedürfnisse ebenfalls gebieterisch und müssen befriedigt werden. *Aber insofern der Mensch ein menschliches Wesen ist, reicht die Befriedigung dieser instinkthaften Bedürfnisse nicht* aus, *ihn glücklich zu machen. Sie reichen nicht einmal aus, ihn gesund zu machen. Der archimedische Punkt der spezifisch menschlichen Dynamik liegt in dieser Einzigartigkeit der menschlichen Situation. Das Verständnis der menschli-*

chen Psyche muss sich auf die Analyse jener Bedürfnisse des Menschen gründen, die aus den Bedingungen seiner Existenz stammen. < ... >[15]

Jung, Carl Gustav (1875-1961), Schweizer Psychiater, der die analytische Schule der Psychologie als eigene tiefenpsychologische Richtung gründete. Jung erweiterte die Arbeit von Sigmund Freud auf dem Gebiet der Psychoanalyse, wobei er geistige und emotionale Störungen als Versuch interpretierte, persönliche und psychische Ganzheit zu erlangen.

Der am 26. Juli 1875 in Kesswil (Schweiz) geborene Sohn eines protestantischen Geistlichen entwickelte während seiner einsamen Kindheit einen Hang zum Träumen und Phantasieren, was seine •spätere Arbeit im Erwachsenenalter stark beeinflussen sollte. Nachdem er 1902 sein Studium der Medizin an den Universitäten von Basel und Zürich abgeschlossen hatte, begann er mit einem breiten Hintergrundwissen in den Bereichen Biologie, Zoologie, Paläontologie und Archäologie seine Arbeit über die Assoziation von Wörtern. Diese Untersuchungen von Reaktionen eines Patienten auf Reizwörter offenbarten, was Jung als *Komplexe* bezeichnete. Ein Wort, das seitdem zu einem Universalbegriff geworden ist. Die Studien brachten Jung internationale Anerkennung ein und führten zu einer engen Zusammenarbeit mit Freud.

Mit der Veröffentlichung von *Über die Psychologie des Unbewussten* (1912) erklärte Jung jedoch 1916 seine Unabhängigkeit von Freuds begrenzter sexueller Interpretation der Libido, indem er die engen Parallelen zwischen antiken Mythen und psychotischen Phantasien aufzeigte und die menschliche Motivation mit einer größeren schöpferischen Energie beschrieb. Er gab seinen Vorsitz der Gesellschaft für Psychoanalyse auf und gründete eine Bewegung, die sich *analytische Psychologie* nannte.

Jung entwickelte und verfeinerte seine Theorien über 50 Jahre hinweg, wobei er sich auf sein breites Wissen der Mythologie und der Geschichte, auf Erlebnisse während seiner Reisen zu verschiedenen Kulturen in New Mexico, Indien und Kenia und vor allem auf die Träume und Phantasien seiner Kindheit stützte. 1921 veröffentlichte er eine seiner wichtigsten Arbeiten, *Psychologische Typen.* In ihr werden das Verhältnis zwischen dem Bewussten und dem Unbewussten erörtert und die heute allgemein bekannten Persönlichkeitstypen des extrovertierten und des introvertierten Menschen vorgestellt.

Später unterschied er zwischen dem persönlichen Unbewussten oder den unterdrückten Gefühlen und Gedanken, die ein Mensch während seines Lebens ansammelt, und dem kollektiven Unbewussten oder jenen überlieferten Gefühlen, Gedanken und Erinnerungen, die der ganzen Menschheit gemein sind. Das kollektive Unbewusste besteht

nach Jung aus so genannten Archetypen oder Urbildern. Diese entsprechen Ereignissen wie der Konfrontation mit dem Tod oder der Wahl eines Partners und manifestieren sich symbolisch in Religionen, Mythen, Märchen und Phantasien.

Jungs therapeutischer Ansatz zielte auf eine Wiedervereinigung der verschiedenen Persönlichkeitszustände ab, die er nicht nur in die Gegensätze introvertiert und extrovertiert gespalten glaubte, sondern auch in die Gegensätze von Wahrnehmung und Intuition bzw. Gefühl und Denken. Durch das Verständnis der Art und Weise, wie sich das persönliche Unbewusste in das kollektive Unbewusste einfügt, könne ein Patient den Zustand der Individuation oder Ganzheit des Selbst erreichen.

Jung schrieb sehr viel, vor allem über analytische Methoden und die Beziehungen zwischen Psychotherapie und religiösem Glauben. Er starb am 6. Juni 1961 in Küsnacht bei Zürich.

"Jung, Carl Gustav", Microsoft (R) Encarta (R) 98 Enzyklopädie.

< .... > Ich rechne das Fühlen zu den vier psychologischen Grundfunktionen. Ich kann mich jener psychologischen Richtung, welche das Fühlen als eine sekundäre, von "Vorstellungen" oder Empfindungen abhängige Erscheinung auffasst, nicht anschließen, sondern sehe das Fühlen mit Hoeffding, Wundt, Lehmann, Külpe, Baldwin und andern als eine selbständige Funktion sui generis an. Das Gefühl ist zunächst ein Vorgang, der zwischen dem Ich und einem gegebenen Inhalt stattfindet, und zwar ein Vorgang, welcher dem Inhalt einen bestimmten Wert im Sinne des Annehmens oder Zurückweisens ("Lust" oder "Unlust") erteilt, sodann aber auch ein Vorgang, der, abgesehen vom momentanen Bewusstseinsinhalt oder von momentanen Empfindungen sozusagen isoliert als "Stimmung" auftreten kann. Dieser letztere Vorgang kann sich auf frühere Bewusstseinsinhalte kausal beziehen, braucht es aber nicht notwendigerweise, indem er ebenso gut auch aus unbewussten Inhalten hervorgehen kann, wie die Psychopathologie reichlich beweist. Aber auch die Stimmung, sei sie nun allgemein oder bloß als partielles Fühlen gegeben, bedeutet eine Bewertung, aber nicht die eines bestimmten, einzelnen Bewusstseinsinhaltes, sondern der ganzen momentanen Bewusstseinslage, und zwar wiederum im Sinne des Annehmens oder Zurückweisens. Das Fühlen ist daher zunächst ein gänzlich subjektiver Vorgang, der in jeder Hinsicht vom äußeren Reiz unabhängig sein kann, obschon er sich jeder Empfindung hinzugesellt. Sogar eine "gleichgültige" Empfindung hat einen "Ge-

fühlston", nämlich den der Gleichgültigkeit, womit wiederum eine Bewertung ausgedrückt ist. Das Fühlen ist daher auch eine Art des Urteilens, das aber insofern vom intellektuellen Urteil verschieden ist, als es nicht in Absicht der Herstellung eines begrifflichen Zusammenhanges, sondern in Absicht eines zunächst subjektiven Annehmens oder Zurückweisens erfolgt. Die Bewertung durch das Fühlen erstreckt sich auf jeden Bewusstseinsinhalt, von welcher Art er immer sein mag. Steigert sich die Intensität des Fühlens, so entsteht ein Affekt, d. h. ein Gefühlszustand mit merklichen Körperinnervationen. Das Gefühl unterscheidet sich dadurch vom Affekt, dass es keine merklichen Körperinnervationen veranlasst, d. h. so wenig oder so viel wie ein gewöhnlicher Denkvorgang. < ... >

Mit den obigen Definitionen ist natürlich das Wesen des Fühlens gar nicht charakterisiert, sondern das Fühlen ist damit nur äußerlich umschrieben. Das intellektuelle Begriffsvermögen erweist sich als unfähig, das Wesen des Fühlens in einer begrifflichen Sprache zu formulieren, da das Denken einer dem Fühlen inkommensurablen Kategorie angehört, wie überhaupt keine psychologische Grundfunktion sich durch eine andere völlig ausdrücken lässt. Diesem Umstand ist es zuzuschreiben, dass keine intellektuelle Definition jemals in der Lage sein wird, das Spezifische des Gefühls in einer nur einigermaßen genügenden Weise wiederzugeben. Damit, dass die Gefühle klassifiziert werden, ist für die Erfassung ihres Wesens nichts gewonnen, denn auch die genaueste Klassifikation wird immer nur jenen intellektuell fassbaren Inhalt angeben können, mit welchem verbunden Gefühle auftreten, ohne aber das Spezifische des Gefühls damit erfasst zu haben. So viele verschiedene und intellektuell erfassbare Inhaltsklassen es gibt, so viele Gefühle lassen sich unterscheiden, ohne dass damit aber die Gefühle selber erschöpfend klassifiziert wären, denn es gibt über alle möglichen intellektuell erfassbaren Klassen von Inhalten hinaus noch Gefühle, welche sich einer intellektuellen Rubrizierung entziehen. < ... > [9]

Denken

< ... > Ich fasse das Denken als eine der vier psychologischen Grundfunktionen auf. Das Denken ist diejenige psychologische Funktion, welche, ihren eigenen Gesetzen gemäß, gegebene Vorstellungsinhalte in (begrifflichen) Zusammenhang bringt. Es ist apperzeptive Tätigkeit und als solche zu unterscheiden in aktive und passive Denktätigkeit. Das aktive Denken ist eine Willenshandlung, das passive Denken ein Geschehnis. Im ersteren Fall unterwerfe ich die Vorstellungsinhalte einem gewollten Urteilsakt, im letzteren Fall ordnen sich begriffliche Zusammenhänge an, es formen sich Urteile, welche gegebenenfalls zu meiner Absicht in Widerspruch stehen, meiner Zielrichtung nicht entsprechen und

daher für mich des Gefühles der Richtung entbehren, obschon ich nachträglich zur Anerkennung ihres Gerichtetseins durch einen aktiven Apperzeptionsakt gelangen kann. Das aktive Denken würde demnach Begriff des gerichteten Denkens entsprechen. Das passive Denken ist in meiner unten zitierten Arbeit ungenügend als "Phantasieren" gekennzeichnet worden. Ich würde es heute als intuitives Denken bezeichnen.

Ein einfaches Aneinanderreihen von Vorstellungen, was von gewissen Psychologen als assoziatives Denken bezeichnet wird, ist für mich kein Denken, sondern bloßes Vorstellen. Von Denken sollte man m. E. nur da sprechen, wo es sich um die Verbindung von Vorstellungen durch einen Begriff handelt, wo also m. a. W. ein Urteilsakt vorliegt, gleichviel, ob dieser Urteilsakt unserer Absicht entspringt oder nicht.

Das Vermögen des gerichteten Denkens bezeichne ich als Intellekt, das Vermögen des passiven oder nicht gerichteten Denkens bezeichne ich als intellektuelle Intuition. Ich bezeichne ferner das gerichtete Denken, den Intellekt, als rationale Funktion, indem es nach der Voraussetzung der mir bewussten vernünftigen Norm die Vorstellungsinhalte unter Begriffen anordnet. Dagegen ist für mich das nichtgerichtete Denken, die intellektuelle Intuition, eine irrationale Funktion, indem es die Vorstellungsinhalte nach mir unbewusste und darum nicht als vernunftsgemäß erkannten Normen beurteilt und anordnet. Ich kann aber gegebenenfalls nachträglich erkennen, dass auch der intuitive Urteilsakt der Vernunft entspricht, obschon er auf einem mir irrational erscheinenden Wege zustande gekommen ist. (GW 6, §774 ff.) [9]

Freud, Sigmund (1856-1939), österreichischer Arzt, Neurologe und Begründer der Psychoanalyse.

Freud wurde am 6. Mai 1856 in Freiberg (heute Pribor, Tschechische Republik) geboren. Als er drei Jahre alt war, floh seine Familie vor antisemitischen Ausschreitungen aus Freiberg nach Leipzig. Kurz darauf ließ sie sich in Wien nieder, wo Freud den größten teil seines Lebens verbrachte. Er studierte an der Universität Wien.

Freud wollte von Kindheit an Jurist werden, entschied sich jedoch kurz vor Aufnahme des Studiums anders und schrieb sich 1873 an der Universität Wien in Medizin ein. Inspiriert von Goethes Naturforschungen trieb ihn der intensive Wunsch, eine Naturwissenschaft zu studieren und sich an der Lösung der komplexen Probleme zu beteiligen, vor die sich die Wissenschaft seiner Zeit gestellt sah.

In seinem dritten Studienjahr begann Freud unter der Leitung des deutschen Arztes Ernst Wilhelm von Brücke im physiologischen Labor mit Forschungsarbeiten zum Zentral-

nervensystem. Die neurologische Forschung nahm ihn derart gefangen, dass er andere Pfichtkurse nicht belegte und in der Folge drei Jahre länger studierte, als das für ein medizinisches Examen ansonsten erforderlich gewesen wäre.

Nach seiner einjährigen Militärdienstzeit schloss Freud 1881 sein Medizinstudium ab. Er wollte seine Forschungsarbeit nicht aufgeben und blieb als Instruktor im physiologischen Labor an der Universität. Erst 1883 gab er auf von Brückes dringendes Anraten die Forschungsarbeit auf, um praktische Erfahrung zu gewinnen.

In den nächsten drei Jahren arbeitete Freud am Wiener Allgemeinen Krankenhaus, wo er sich nacheinander mit der Psychiatrie, der Dermatologie und den Nervenkrankheiten befasste. 1885 erhielt er an der Universität Wien eine Stelle als Dozent für Neuropathologie und verließ das Krankenhaus. Im Lauf desselben Jahres wurde ihm ein staatliches Stipendium gewährt, das es ihm ermöglichte, in Paris 19 Wochen bei dem französischen Neurologen Jean Charcot zu studieren. Dieser war damals Klinikdirektor des Psychiatrischen Krankenhauses Salpêtrière und behandelte die neurolgischen Krankheiten mit Hypnose. Freud untersuchte unter Charcots Anleitung hauptsächlich die Hysterie; diese Studien lenkten sein Interesse nachhaltig auf die Psychopathologie - die wissenschaftliche Erforschung psychischer Störungen.

1886 eröffnete Freud in Wien eine neurologische Privatpraxis. Dass er Charcots damals als unorthodox geltende Auffassungen zu Hysterie und Hypnotherapie nachdrücklich vertrat, stieß in der Wiener Ärzteschaft auf heftigen Widerstand. Diese Ablehnung trug mit dazu bei, dass seine Neurosenlehre erst mit erheblicher Verzögerung akzeptiert wurde. Seit Beginn des 1. Weltkrieges widmete sich Freud weniger den klinischen Beobachtungen; vielmehr komzentrierte er sich darauf, mit Hilfe seiner Theorien Religion, Mythologie, die Künste, die Literatur sowie vor allem Kultur und Gesellschaft zu untersuchen. 1923 erkrankte er an Gaumenkrebs, der neben einer Reihe von Operationen eine ständige schmerzhafte Behandlung erforderlich machte. Trotz dieses körperlichen Leidens veröffentlichte er auch während der kommenden 16 Jahre, wobei er sich hauptsächlich zu Problemen der Kultur und der Philosophie äußerte.

Nach der deutschen Besetzung Österreichs 1938 floh Freud mit seiner Familie nach London, wo er am 23. September 1939 starb.

"Freud, Sigmund", Microsoft (R) 98 Enzyklopadie. (c) 1993-1997 Microsoft Corporation.

Selbstdarstellung

< ... > Die Geschichte der Psychoanalyse zerfällt für mich in zwei Abschnitte, von der kathartischen Vorgeschichte abgesehen. Im ersten stand ich allein und hatte alle Arbeit selbst zu tun, so war es von 1895/96 an bis 1906 oder 1907. Im zweiten Abschnitt, von da an bis zum heutigen Tage, haben die Beiträge meiner Schüler und Mitarbeiter immer mehr an Bedeutung gewonnen, so dass ich jetzt, durch schwere Erkrankung an das nahe Ende gemahnt, mit innerer Ruhe an das Aufhören meiner eigenen Leistung denken kann. Gerade dadurch schließt es sich aber aus, dass ich in dieser "Selbstdarstellung" die Fortschritte der Psychoanalyse im zweiten Zeitabschnitt mit solcher Ausführlichkeit behandle wie deren allmählichen Aufbau im ersten, der allein von meiner Tätigkeit ausgefüllt ist. Ich fühle mich nur berechtigt, hier jene Neuerwerbungen zu erwähnen, an denen ich noch einen hervorragenden Anteil hatte, also vor allem die auf dem Gebiet des Narzissmus, der Trieblehre und der Anwendung auf die Psychosen.

Ich habe nachzutragen, dass mit zunehmender Erfahrung der Ödipus-Komplex sich immer deutlicher als der Kern der Neurose herausstellte. Er war sowohl der Höhepunkt des infantilen Sexuallebens wie auch der Knotenpunkt, von dem alle späteren Entwicklungen ausgingen. Damit schwand aber die Erwartung, durch die Analyse ein für die Neurose spezifisches Moment aufzudecken. Man musste sich sagen, wie es Jung in seiner analytischen Frühzeit treffend auszudrücken verstand, dass die Neurose keinen besonderen, ihr ausschließlich eigenen Inhalt habe, und dass die Neurotiker an den nämlichen Dingen scheitern, welche von den Normalen glücklich bewältigt werden. Diese Einsicht bedeutete durchaus keine Enttäuschung. Sie stand im besten Einklang mit jener anderen, dass die durch die Psychoanalyse gefundene Tiefenpsychologie eben die Psychologie des normalen Seelenlebens war. Es war uns ebenso ergangen wie den Chemikern; die großen qualitativen Verschiedenheiten der Produkte führten sich auf quantitative Abänderungen in den Kombinationsverhältnissen der nämlichen Elemente zurück.

Im Ödipus-Komplex zeigte sich die Libido an die Vorstellung der elterlichen Personen gebunden. Aber es hatte vorher eine Zeit ohne alle solche Objekte gegeben. Daraus ergab sich die für eine Libidotheorie grundlegende Konzeption eines Zustandes, in dem die Libido das eigene Ich erfüllt, dieses selbst zum Objekt genommen hat. Diesen Zustand konnte man "Narzissmus" oder Selbstliebe nennen. Die nächsten Überlegungen sagten, dass er eigentlich nie völlig aufgehoben wird; für die ganze Lebenszeit bleibt das Ich das große Libidoreservoir, aus welchem Objektbesetzungen ausgeschickt werden, in welches

die Libido von den Objekten wieder zurückströmen kann. Narzisstische Libido setzt sich also fortwährend in Objektlibido um und umgekehrt. Ein ausgezeichnetes Beispiel davon, welches Ausmaß diese Umsetzung erreichen kann, zeigt uns die bis zur Selbstaufopferung reichende sexuelle oder sublimierte Verliebtheit. Während man bisher im Verdrängungsprozess nur dem Verdrängten Aufmerksamkeit geschenkt hatte, ermöglichten diese Vorstellungen, auch das Verdrängende richtig zu würdigen. Man hatte gesagt, die Verdrängung werde von den im Ich wirksamen Selbsterhaltungstrieben ("Ichtrieben") ins Werk gesetzt und an den libidinösen Trieben vollzogen. Nun, da man die Selbsterhaltungstriebe auch als libidinöser Natur, als narzisstische Libido, erkannte, erschien der Verdrängungsvorgang als ein Prozess innerhalb der Libido selbst; narzisstische Libido stand gegen Objektlibido, das Interesse der Selbsterhaltung wehrte sich gegen den Anspruch der Objektliebe, also auch gegen den der engeren Sexualität.

Kein Bedürfnis wird in der Psychologie dringender empfunden, als nach einer tragfähigen Trieblehre, auf welcher man weiterbauen kann. Allein nichts dergleichen ist vorhanden, die Psychoanalyse muss sich in tastenden Versuchen um eine Trieblehre bemühen. Sie stellte zuerst den Gegensatz von Ichtrieben (Selbsterhaltung, Hunger) und von libidinösen Trieben (Liebe) auf, ersetzte ihn dann durch den neuen von narzisstischer und Objektlibido. Damit war offenbar das letzte Wort nicht gesprochen; biologische Erwägungen schienen zu verbieten, dass man sich mit der Annahme einer einzigen Art von Trieben begnüge.

In den Arbeiten meiner letzten Jahre ("Jenseits des Lustprinzips", "Massenpsychologie und Ich-Analyse", "Das Ich und das Es") habe ich der lange niedergehaltenen Neigung zur Spekulation freien Lauf gelassen und dort auch eine neue Lösung des Triebproblems ins Auge gefasst. Ich habe Selbst- und Arterhaltung unter den Begriff des Eros zusammengefasst und ihm den geräuschlos arbeitenden Todes- oder Destruktionstrieb gegenübergestellt. Der Trieb wird ganz allgemein erfasst als eine Art Elastizität des Lebenden, als ein Drang nach Wiederherstellung einer Situation, die einmal bestanden hatte und durch eine äußere Störung aufgehoben worden war. Diese im Wesen konservative Natur der Triebe wird durch die Erscheinungen des Wiederholungszwanges erläutert. Das Zusammen- und Gegeneinanderwirken von Eros und Todestrieb ergibt für uns das Bild des Lebens.

Es steht dahin, ob sich diese Konstruktion als brauchbar erproben wird. Sie ist zwar von dem Bestreben geleitet worden, einige der wichtigsten theoretischen Vorstellungen

der Psychoanalyse zu fixieren, aber sie geht weit über die Psychoanalyse hinaus. Ich habe wiederholt die geringschätzige Äußerung gehört, man könne nichts von einer Wissenschaft halten, deren oberste Begriffe so unscharf wären wie die der Libido und des Triebes in der Psychoanalyse. Aber diesem Vorwurf liegt eine völlige Verkennung des Sachverhalts zugrunde. Klare Grundbegriffe und scharf umrissene Definitionen sind nur in den Geisteswissenschaften möglich, soweit diese ein Tatsachengebiet in den Rahmen einer intellektuellen Systembildung fassen wollen. In den Naturwissenschaften, zu denen die Psychologie gehört, ist solche Klarheit der Oberbegriffe überflüssig, ja unmöglich. Zoologie und Botanik haben nicht mit korrekten und zureichenden Definitionen von Tier und Pflanze begonnen, die Biologie weiss noch heute den Begriff des Lebenden nicht mit sicherem Inhalt zu erfüllen. Ja, selbst die Physik hätte ihre ganze Entwicklung versäumt, wenn sie hätte abwarten müssen, bis ihre Begriffe von Stoff, Kraft, Gravitation und andere die wünschenswerte Klarheit und Präzision erreichten. Die Grundvorstellungen oder obersten Begriffe der naturwissenschaftlichen Disziplinen werden immer zunächst unbestimmt gelassen, vorläufig nur durch den Hinweis auf das Erscheinungsgebiet erläutert, dem sie entstammen, und können erst durch die fortschreitende Analyse des Beobachtungsmaterials klar, inhaltsreich und widerspruchsfrei werden. < ... > [16]

Schlüssel:

Lektion 2	Üb. 4A. - a3, b1, c4, d2
	Üb. 2C. - a3, b2, c5, d4, e1.
Lektion 3	Üb. 4C. Wahrnehmungsempfindungen
Lektion 4	Üb. 5A Gedächtnisarten Gedächtnistyp Gedächtniskapazität Ultrakurzgedächtnis Kurzzeitgedächtnis Langzeitgedächtnis
Lektion 5	Üb. 7B 1b, 2d, 3a, 4c, 5e, 6g, 7f
Lektion 6	Üb. 2B. 1c, 2b, 3d, 4a
Lektion 7	Üb. 3A 1b, 2c, 3a
Lektion 8	Üb. 4A 1e, 2b, 3d, 4a, 5c
Lektion 9	Üb. 4A 1c, 2e, 3a, 4b, 5d
Lektion 11.	Üb. 5A. 1c, 2a, 3b
	Üb. 2B ausgebildetes Können - сформированное умение die Kenntnis - знание, понимание, эрудиция das Wissen - знание, осведомленность erworbenes Können - приобретенное умение bewusste Kontralle - сознательный контроль Kontrolle durch das Bewusstsein - контроль сознанием entzogen sein - избегать, уклоняться от чего-либо miterwerben - приобретать (вместе с чем-либо)
	Üb. 3C 1b, 2g, 3d, 4f, 5a, 6e, 7c
Lektion 13	Üb. 5A 1e, 2b, 3d, 4a, 5f, 6c
	Üb. 7B Körper - Ich → Selbstfewusstsein → body image → Selbstkonzept
	Üb. 5C 1c, 2e, 3a, 4 d, 5b.
Lektion 14	Üb. 8A der Gesprächsbeginn der Gesprächsverlauf das Gesprächsmanöver

die Gesprächsatmosphäre

der Gesprächspartner

Üb. 3C 1g, 2d, 3b, 4e, 5c, 6f, 7a, 8h

A

ab/hängen (von + D) - зависеть от кого-либо, чего-либо

Ablauf *m* -(e)s, ... läufe - 1. течение, ход 2. истечение срока

Ablehnung *f* =, -en - отклонение, неприятие, отвержение, отказ

ab/nehmen - 1. убывать, уменьшаться, ослабевать

2. худеть, терять в весе

ab/rufen - 1. вызывать, 2. вытребовать, затребовать

abrupt - 1. несвязный, отрывочный 2. внезапный, резкий

Abscheu *m*, -(e)s, - отвращение

absichtlich - преднамеренный, умышленный

ab/stoßen - отталкивать, отторгать

abstrahieren - абстрагировать, обобщать, (von + D) отвлекаться от чего-либо

Abulie *f* =, - абулия, (утрата инициативы, безучастность)

ab/wägen - взвешивать, продумывать

ab/wandeln - 1. изменять, варьировать 2. модифицировать

Abweichung *f* =, -en - 1. отклонение 2. дивергенция

abwesend - отсутствующий, рассеянный

die Ähnlichkeit =, -en - сходство, подобие

akzeptieren - принимать (во внимание)

allgemein - общий, всеобщий

Aneignung *f* =, - 1. усвоение, овладение 2. присвоение

Anerkennung *f* =, - признание, похвала, одобрение

Anfall m -(e)s, ... fälle - 1. приступ, припадок 2. параксизм

Anforderung *f* =, -en - требование, запрос

Angaben *pl* - данные, сведения, показания

angeben - 1. давать сведения, давать показания 2. хвастать, кичиться

angeblich - 1. мнимый, выдаваемый за что-либо 2. предполагаемый

angeboren - врожденный, прирожденный, природный

ängstigen sich (vor+D) - бояться, страшиться кого-либо, чего-либо

Anlage *f* =, -n - склонность, предрасположение, задатки, способности

an/nehmen - принимать, воспринимать

Anpassung *f* -, - приспособление, адаптация

Anregung *f* =, -en - побуждение, толчок, стимул

Anreiz *m* -es, -e - 1. пусковой стимул, стимульный знак, 2. побуждение

an/schauen - 1. смотреть на что-либо 2. созерцать 3. воспринимать зрением

Anschauung *f* =, - 1. созерцание 2. зрительное восприятие 3. наглядное представление 4. взгляд, воззрение

Ansporn *m* -(e)s - стимул, импульс, побуждение, поощрение

Anspruch *m* -(e)s, ... sprüche - притязание

an/strengen sich - напрягаться, делать усилие, стараться

an/treiben - поощраять, побуждать, заставлять

Antrieb *m* -(e)s, -e - влечение, побуждение, импульс

Appetenz *f* = - аппетенция (потребность в пище, в удовлетворении влечений)

Ärger *m* -s, = - гнев, досада, раздражение

Art *f* =, -en - 1. вид, род, сорт, порода 2. способ, манера, повадки

Atmung *f* = - дыхание

attraktiv - аттрактивный, привлекателльный

Attribution *f* = - атрибуция (приписывание социальным объектам характеристик, не представленных в поле восприятия)

Auffassung *f* = - 1. мнение, точка зрения, понимание, восприятие
2. сообразительность, понятливость

auf/hören - переставать, прекращать

auf/lösen - прекращать, расторгать, ликвидировать, отменять

Aufmerksamkeit *f* = - внимание

Aufnahme *f* = - восприятие, усвоение

aufrecht/erhalten - поддерживать; сохранять (в силе)

auf/weisen - 1. показывать, предъявлять 2. обнаруживать, проявлять

auf/werten - повышать значимость, поднимать престиж

Augenbraue *f* =, -n - бровь

Ausdauer *f* =, - выдержка, выносливость

Ausdruck *m* -(e)s, - выражение, проявление, экспрессия

auseinander/setzen sich (mit + D) - объясняться, спорить, дискутировать с кем-либо

Ausführung *f* =, -en - 1. исполнение, выполнение, осуществление
2. разработка (темы)

ausgeglichen - уравновешенный, ровный, сбалансированный

j-m ausgeliefert sein - находиться в чьей-либо власти

ausgeprägt - выраженный, характерный

aus/halten - выдерживать, выносить

Auslese *f* = - отбор

aus/lösen - 1. запускать, проиводить в действие
2. вызывать, послужить причиной

Ausmaß *n* -(e)s, -e - размер, объем, количество, мера, масштабы

Außenwelt *f* = - внешний мир

außerhalb - за, вне, снаружи

Äußerung *f* =, -en - 1. высказывание 2. проявление, выражение

Auswertung *f* =, -en - использование, подведение итогов, обработка (данных), разбор, анализ, оценка

Auswirkung *f* =, -en - действие, воздействие, последствие, влияние, проявление, результат

Aversion *f* = - отвращение, неприятие

B

Backenknochen *m* -s, = - скула

Bauch *m* -(e)s - живот

Bedeutung *f* =, -en - 1. значение, смысл 2. значение, значимость, важность

Bedingung *f* =, -en - условие, предпосылка

Bedrohung *f* =, -en - угроза

Bedürfnis *n* -ses, -se - потребность

beeinflussen (Akk) - оказывать влияние, влиять на кого-либо

beeinträchtigen - оказывать отрицательное влияние, причинять вред, ухудшать что-либо

Befehl *m* -(e)s, -e - приказ

Befriedigung *f* =, -, - удовлетворение (эмоция, сопровождающая достижение цели)

befürchten - опасаться, бояться чего-либо

Begabung *f* -, -en - одаренность, даровитость

Begriff *m* -(e)s, -e - понятие

begrifflich - понятийный

behalten - запоминать, сохранять, удерживать, запечатлевать (в памяти)

Behandlung *f* - 1. обращение, обхождение 2. Лечение, терапия
3. истолкование, трактовка

belastend - создающий нагрузку, обременяющий

Belohnung *f* = - поощрение

Bemerkung *f* =, -en - 1. замечание 2. примечание

beobachten - наблюдать что-либо, за кем-либо, за чем-либо

Bequemlichkeit *f* =, -en - любовь к покою, склонность к лени, вялость, инертность

berichten (über+Akk, von +D) - сообщать, докладывать, рассказывать о чем-либо

berücksichtigen - принимать во внимание, учитывать

beruhigen - успокаивать, усмирять, унимать

bescheiden - 1. скромный, нетребовательный, невзыскательный
2. умеренный

Beschreibung *f*=, -en - описание

besitzen - владеть, обладать

Besonderheit *f* =, -en - 1. особенность, своеобразие

Bestreben *n* -s - стремление, старание

beteiligt sein (an+D) - участвовать в чем-либо, быть причастным к чему-либо

Beurteilung *f* = - оценка, суждение

bevorzugen - предпочитать что-либо

beweglich - подвижный

Bewegung *f* = - движение

Bewertung *f* = - оценка, подсчет

Beziehung *f* =, -en - отношение, связь, соотнесённость

Bezug *m* -(e)s, ... züge - отношение, ссылка на что-либо

Bezugssystem *n* -s, -e - система отношений

bremsen - тормозить, мешать, препятствовать, сдерживать

Brustkasten *m* -s, - грудная клетка

D

dar/stellen - 1. изображать, представлять, излагать 2. исполнять (роль)
3. представлять собой

demoskopisch - демоскопический (не ограничивающийся изучением одного парамет-
ра)

deprimiert - депримированный, подавленный

Designerdroge f =, -en - изготовленный в лаборатории наркотик

Dimension *f* =, -en - 1. измерение 2. размер 3. размерность

Ding *n* -(e)s, -e - 1. вещь 2. дело, обстоятельство

Diskrepanz *f* =, - отклонение, расхождение, рассогласование, несоответствие

Disposition *f* =, -en - предрасположенность, склонность, диспозиция

Drang *m* -(e)s - 1. порыв, стремление, влечение, дранг 2. давление (сила влечения)

Droge f =, -en - наркотик

Drohung *f* = -en - угроза

Druck *m* -(e)s - давление, нажим

Drüse *f* =, -n - железа

Durchblutung *f* = - кровоснабжение

Durchhaltevermögen *n* -s - способность выстоять, выдержать

E

echt - ностоящий, подлинный, чистый (без примесей)

eckig - угловатый, неуклюжий, невыдержанный

Eigenart *f* =, -en - своеобразие, характерная особенность

Eigentümlichkeit *f* =, -en - особенность, своеобразие, характерное свойство

Eigenwert *m* -(e)s - самоценность

Einbildung *f* = - 1. воображение, фантазия, имажинация
2. самомнение, высокомерие

Eindruck *m* -(e)s - впечатление

Eingeweide *n* -s - внутренности, кишки

Einklang *m* -(e)s - - согласие, гармония

ein/prägen sich (D) - запечатлеться (в чьей-либо памяти), запомниться

Einsamkeit *f* = - одиночество, уединение

Einstellung *f* =, -en - 1. установка, позиция, точка зрения, отношение
2. регулировка 4. прекращение

Einwirkung *f* =, -en - воздействие, влияние

Eitelkeit *f* =, -en - 1. тщеславие, самовлюбленность 2. суетность, лживость

Ekel *m* -s, - отвращение, омерзение

eliminieren - исключать, удалять, устранять, элиминировать

Emotivität *v* = - эмотивность

empfangen - принимать, получать, воспринимать

empfindlich - чувствительный, восприимчивый, впечатлительный

Empfindung *f* = - ощущение

Engagement *n* - убежденность(сознание своего долга), увлеченность (идеей, работой), активность

entdecken - открывать, обнаруживать

entfalten - проявлять (талант), развивать, организовать

Enthemmung *f* = - растормаживание (рефлексов), деблокада (эффекта)

entscheiden - решать

Entschluss *m* -sses, ... schlüsse - решение, намерение

Entspannung *f* = - расслабление, релаксация

entstellt - искаженный

entwickeln sich - развиваться, превращаться во что-либо

entziehen (D) - лишать чего-либо, кого-либо, отнимать что-либо у кого-либо, извлекать что-либо из чего-либо

Ereignis *n* -ses, -se - событие

Erfahrung *f* = - опыт

erfassen - хватать, понимать, схватывать, охватывать

Erfolg *m* -(e)s, -e - успех

erfolgen - последовать, происходить, осуществляться

erfunden - придуманный, вымышленный

Erhebung f = - обследование; опрос

Erinnerung f = - воспоминание; реминисценция

Erkennung f = узнавание; распознавание

Erkundung *f* =, -en - разведка, обследование

erledigen - разрешать (конфликт)

Ermüdung *f* = - утомление

ermunternd - ободряющий

Ernährung *f* = - питание, кормление

Erpressung *f* =, -en - вымогательство, шантаж

erregen - возбуждать, вызывать (восхищение), волновать

Ersatz *m* -es - заместитель, замена, заменитель

Erscheinung *f* =, -en - явление

erschöpft - усталый, исчерпанный

erwachen - просыпаться, пробуждаться

Erwachsene *m*, *f* - взрослый, врослая

Erwartung *f* = - ожидание

erwecken - будить, возбуждать, вызывать интерес

erworben - приобретенный

erzeugen - служить источником чего-либо, порождать, создавать, вызывать (чувства и т.п.)

Erziehung *f* = - воспитание

Exterozeptoren *pl* - экстеро(ре)цепторы (рецепторы, преобразующие сигналы, поступающие из внешней среды)

extravertiert - экстравертированный

F

Fähigkeit *f* =, -en - 1. способность 2. умение

Fall *m* -(e)s, Fälle - случай

fallen (unter + Akk) - подпадать под действие чего-либо

Farbenfehlsichtigkeit *f* = - аномалия цветовосприятия

Fehlangepasstheit f = - ошибка адаптации, дезадаптивность, неприспособляемость

Fertigkeit *f* =, -en - навык

fett - жирный, толстый, тучный

fettsüchtig - ожирелый

fest/legen - устанавливать, определять, назначать

Finger *m* -s, = - палец (на руке)

Flexibilität *f* = - подвижность, пластичность

Flucht *f* = - бегство, побег

Folge *f* =, -n - 1. следствие, последствие, результат 2. вывод 3. последовательность 4. ряд, серия

Forschung f = - en - исследование

Frequenz *f* =, -en - частота, интенсивность

Freude *f* =, -en - радость, удовольствие, веселье

fröhlich - веселый, радостный

Frustration *f* - фрустрация, чувство разочарования

Furcht *f* (vor +D) - страх перед чем-либо, боязнь, тревога

fürchten sich (vor+D) - бояться, опасаться чего-либо

G

Ganzheitspsychologie *f* = - целостная психология

Gebilde *n* -s, = - 1. произведение, творение, образ 2. плод, (направление фантазии)

geeignet - подходящий, удобный, пригодный для чего-либо

Gefahr *f* =, -en - опасность

Gefüge *n* -s, = - строение, структура, связь, соединение, паттерн

gefühlsbetont - эмоциональный

gefühlsmäßig - продиктованный чувствами, эмоциональный, интуитивный

Geisteskrankheit *f* =, en - психическая, (душевная) болезнь

geistig - умственный

gelähmt - парализованный

Gelassenheit *f* = - спокойствие, хладнокровие, невозмутимость

gemessen - размеренный, мерный, степенный, сдержанный

Gemütsverfassung *f* = - душевное состояние, расположение духа

geneigt - склонный, расположенный к чему-либо

Genuss *m* -sses, -nüsse - потребление (пищи), наслаждение, удовлетворение

Gereizheit *f* = - раздраженность, раздражительность

Geruch *m* -es - запах, обоняние, чутье

Geschmack *m* -(e)s, ... schmäcke - вкус

Geschwindigkeit *f* =, -en - скорость, быстрота

gesellig - общительный

gespannt - напряженный

Gestalt f =, en - гештальт, форма, вид, фигура, образ

Gestaltpsychologie *f* = - гештальтпсихология (направление в психологии, изучающее психику с точки зрения целостных структур - гештальтов

Gewicht *n* -(e)s, -e - вес

Gewohnheit *f* =, -en - привычка

gleichartig - однородный, гомогенный

Gleichgewicht *n* -(e)s - равновесие

gleich/setzen - приравнивать

Glieder *pl* - члены тела, конечности, суставы

griesgrämig - угрюмый, нелюдимый, брюзгливый, ворчливый

Größe *f* =, -n - величина, размеры, рост

Großhirn *m* -(e)s, -e - большой головной мозг

Grund *m* -(e)s, Gründe - 1. фон 2. основание, причина

3. менее структурированная область перцептивного поля, на которой в процессе восприятия выделяется та или иная фигура

gruppendynamisch - групповой динамичный

H

hager - высокий, худой, сухопарый

Hals *m* -es, Hälse - шея, горло

Handgelenk *n* -es, -e - запястье

Handgeschick *n* -(e)s - ловкость рук, сноровка

Handlung *f*=, -en - действие

haptisch - гаптический, осязательный, относящийся к осязанию

hartnäckig- упрямый, упорный, настойчивый

Hass *m* -sses - ненависть

Haut *f* =, Häute - кожа

heilen - лечить, исцелять, (von + D) - избавить (от иллюзий)

Hemmung *f* =, -en - 1 торможение, подавление, задержка,

2. замедление, остановка развития какого-либо влечения или процесса

heran/ziehen - (an+Akk) - подтягивать, (zu+D) - привлекать (к работе и т.д.)

heraus/bilden sich - образовываться, складываться, оформляться

Herrschsucht *f* = - жажда власти, властолюбие

herrschsüchtig - властолюбивый

her/rühren (von + D) - происходить, проистекать (из чего-либо)

Hindernis *n* -ses, -se - препятствие, помеха, барьер

hinein/steigern sich - 1. впадать (в какое-либо чувство) 2. уйти в какое-либо дело с головой

hin/geben sich - предаваться, отдаваться, посвящать себя

Hochmut *m* -es - высокомерие, надменность, спесь

Hohn *m* -(e)s - насмешка, издевка

I

Imagination *f* = - имагинация, воображение, сила воображения

Inhibition f = - ингибиция, торможение

inne/werden - понимать, замечать, узнавать, убеждаться в чем-либо

Intelligenz *f* = - ум, интеллект

Intensität *f* = -интенсивность, сила

Interaktion *f* = - интеракция, социальное взаимодействие

Interesse n -s, -n - интерес

Introspektion *f* = - интроспекция, самонаблюдение

introvertiert - интровертированный

Inventar *n* -s - опросник

Item *n* -s - задание (теста)

K

Kausalität *f* = - причинность, каузальность

kennzeichnend - характерный, типичный

Kiefer *m* -(e)s - челюсть

Kinn m -(e)s, -e - подбородок

Klarheit *f* = - ясность, понятность, вразумительность

Knochenbau *m* -(e)s - строение костей

Kognition *f* = - когниция (процесс восприятие, познания, мышления, представления и т.п.)

kognitiv - когнитивный, познавательный

Kohärenz *f* = - когерентность, связность, интегрированность

Kommunikation *f* =, -en - коммуникация, связь

komplementär - дополнительный, комплементарный

Konfliktlösung *f* = - разрешение конфликта

konstant - постоянный, стабильный, остающийся одинаковым

konvergent - сходящийся, конвергентный

Konversion *f* =, -en - конверсия, превращение

konzentrieren sich (auf +Akk) - концентрироваться, сосредоточиться на чем-либо

körperlich - телесный, соматический

Körperteil *m* -(e)s, -e - часть тела

Korpulenz *f* = - полнота, дородность

kräftig - сильный, крепкий

Kreativität *f* = - креативность (свойство индивида видеть предметы в новых, оригинальных отношениях)

kühn - смелый, отважный, рискованный

Kummer *m* -s - горе, печаль, скорбь

kümmern sich (um+Akk) - заботиться о ком-либо, о чем-либо

L

labil - лабильный, неустойчивый, нестойкий, изменчивый

latent - латентный, скрытый, внешне не проявляющийся

Laune *f* =, -n - 1. настроение, расположение духа 2. каприз, причуда

Leib *m* -(e)s, -er - тело, туловище

leiden (an+D) - страдать (unter + D) - страдать от чего-либо

Leidenschaft *f* =, -en - страсть, пристрастие

Leistung *f* =, en - 1. деятельность, функция, действие
2. достижение, успех, результат, успешность, успеваемость

leistungsfähig - работоспособный, дееспособный

Leitbahn *f* =, -en - проводящий путь

Lob n -(e)s - похвала

Lüge f =, -n - ложь

M

mager - худой, сухощавый, поджарый

Mangel *m* -s, Mängel - недостаток, дефект

Maß *n* -es, -e - мера, размер, мерка

Mäßigung *f* = - сдерживание, обуздание, смягчение

Menge *f* =, -en - масса, множество, большое количество

Merkfähigkeit *f* =, -en - способность запечатления, наблюдательность

messen - мерить, измерять

Messung *f* -en - измерение, обмер, замеры

Minderwertigkeitsgefühl *n* -(e)s, -e - чувство неполноценности

Mischung *f* =, -en - смешение (влечений)

Missbildung *f* =, -en - уродство, дисморфоз

Missbrauch *m* -(e)s, ... bräuche - 1. злоупотребление 2. изнасилование

miteinbezogen - вовлеченный, втянутый (в какое-либо дело)

mittelmäßig - средний, посредственный, заурядный

Modalität *f* = - модальность (чувств)

Müdigkeit *f* = - усталость, утомленность

multipotent - обладающий многими возможностями

Mund *m* -es, - рот

mürrisch - ворчливый, брюзгливый, угрюмый

mutig - мужественный, смелый, отважный

N

nach/tragen - не прощать, быть злопамятным

nachtragend - злопамятный

Nase *f* =, -n - нос

Neigung *f* = - 1. расположение, склонность, симпатия 2. предрасположение

Neugirde *f* = - любопытство

niedergeschlagen - угнетенный, подавленный

Niveau *n* -s, -s - уровень

O

oberflächlich - поверхностный

Oberkörper *m* -s - верхняя часть туловища

Ohnmacht *f* = - обморок, потеря сознания

ontogenetisch - онтогенетический (проходящий весь жизненный цикл, начиная с зиготы и до смерти)

Opfer *m* -s - жертва

P

Persönlichkeit *f* =, -en - личность, индивидуальность

präventiv - превентивный, предупредительный, профилактический

primär - первичный

Proband *m* -es, -en - испытуемый, пробанд

Propriozeptoren *pl* - проприорецепторы (периферическое звено анализатора мышечно-суставной чувствительности)

Q

Qualität *f* =, -en - качество, свойство, достоинство (человека)

Quelle *f* =, -n - источник, первоисточник

Q-Sort *f* - методика исследования личности Тефенсона

R

Rachsucht *f* = - мстительность

rachsüchtig - мстительный

rasant - бурный, стремительный

rasch - быстрый, скорый, проворный

Rechthaberei *f* = - несговорчивость

reduzieren - сокращать

relativ относительный

reproduktiv - репродуктивный, воспроизводящий

Richtung *f* =, -en - направление, течение, отношение

Rückzug *m* -(e)s, ... züge - отступление, избегание, отход

S

Sättigung *f* = - насыщение, насыщенность

Schädel *m* -s - череп

Schall *m* -(e)s, -e Schälle - звук

scheitern - потерпеть неудачу, провал, не удаваться, сорваться

Schlaflosigkeit *f* = - бессонница

schlank - стройный, тонкий

schöpferisch - творческий

schüchtern - робкий, застенчивый, стеснительный

Schüchternheit *f* = - робость, застенчивость

Schulter *f* =, -n - плечо

Schwäche *f* =, -n - слабость, бессилие

Schwankung *f* =, -en - 1. колебание, перемена (настроения)
2. отклонение, флюктуация

Schwierigkeit f =, -en - трудность, затруднение

Seele *f* =, -n - душа

Sehschärfe *f* =, -n - острота зрения

sekundär - вторичный

Selbstbeherrschung *f* = - самообладание

Selbstgewahrwerden *n* = - самоосведомленность

Selbstkonzept *n* - я - концепция

Selbstlosigkeit *f* = самоотверженность, бескорыстие

Selbsttötung *f* = -en - самоубийство

Selbstwertgefühl *n* - чувство собственного достоинства

selektiv - избирательный

sensibel - чувствительный

Sensibilität *f* = - чувствительность

sensitiv - сенситивный, очень чувствительный

sensorisch - сенсорный, чувствительный, относящийся к области ощущений

Sicherheit *f* = - уверенность

Sicherung *f* = - обеспечение, гарантия, сохранение

sichtbar - видимый, очевидный

Sinn *m* -(e)s, -e - чувство, (ощущение), ум, разум, сознание, смысл

Sitte *f* =, n - обычай, поведение, манеры, нравы

Sittlichkeit *f* =, - нравственность

Spannung *f* = - напряжение

speichern - хранить (информацию), аккумулировать

Spiegelbild *n* -(e)s -er - зеркальное отражение

spirituell - духовный, интеллектуальный

spitzig - острый, заостриввшийся, исхудалый,

spüren - чувствовать, ощущать

Spürsinn *m* -(e)s -чутье

stammesgeschichtlich - филогенетический

stämmig - (о человеке) плотный, коренастый

starr - ригидный, тугоподвижный

steuern - управлять, регулировать

Stimmung *f* = - настроение

Stirnhöhle *f* =, -n - лобная пазуха

stören - нарушать, препятствовать, мешать

Störung *f* = - нарушение, расстройство

Strafe *f* =, -n - наказание

Strebung *f* = - стремление, побуждение

streng - строгий, суровый

Stufe *f* =, -n - фаза, стадия, период, эпоха

Sturheit *f* = - тупость, ограниченность, упрямство

Sucht f = - страсть, мания, одержимость, наркомания

Synapse *f*, =, en - место контакта между двумя нервными клетками

T

Tasten *n* - осязание

Tatendrang *m* -(e)s - жажда деятельности, энергия, рвение к работе

Tätigkeit *f* =, -en - деятельность, работа, функционирование

Täuschung *f* =, -en - иллюзия, обман

Teint *m* -s, -s - цвет лица

tiefgreifend - глубокий, основательный, радикальный

Tierreich *n* -(e)s - животный мир

Toleranz *f* = - толерантность, терпимость, переносимость

Tonhöhe *f* =, -n - высота звука

träge - вялый, инертный, медлительный, косный

Traum *m* -(e)s, Träume - сон, сновидение

Träumerei *f* =, -en - грезы, мечты, мечтания

Trennung f =, -en - разделение, разлука

Trieb *m* -(e)s, -e - импульс, порыв, побуждение, инстинкт, влечение

U

Überdruss *m* -sses - скука, пресыщение

Überernährung *f* = - перекармливание

Übergang *m* -(e)s, ... gänge - переход, переходное состояние

überlegen sein (D) - превосходить кого-либо в чем-либо

überlegen sich (D) - обдумывать, соображать, (мысленно) взвешивать

übermäßig - чрезмерный, непомерный

Überschuss *m* -sses, -schüsse - избыток

Übertragung *f* = - перенос, перенесение

übertrieben - преувеличенный, чрезмерный

überwiegen - преобладать, превалировать

Umfang *m* -(e)s, ... fänge - объем

Umgebung *f* = - окружение, среда

Umkehrung f = - инверсия, инвертация

Umstände *pl* - обстоятельства

umweltbezogen - обусловленный влиянием внешней среды

Unbehagen *n* = неприятное чувство, дискомфорт; недомогание

Unsterblichkeit *f* = - бессмертие

unterlegen sein - быть побежденным, уступать кому-либо в чем-либо

unterliegen (D) - быть побежденным, потерпеть поражение

Unterschied *m* -(e)s, -e - разница,различие, отличие

unterstellt sein (D) - быть в подчинении у кого-либо

untersuchen - исследовать, обследовать

Untersuchung *f* =, -en - исследование

unterworfen sein (D) - быть подчиненным кому-либо, чему-либо,
быть подверженным чему-либо

unterziehen (D) - подвергать что-либо чему-либо

unwillkürlich - непроизвольный, непреднамеренный

Ursprung *m* -(e)s, ... sprünge - первоначало

Urteil *m* -s, -e - суждение, мнение

V

Variable *f* = - переменная (величина)

Verachtung *f* = - презрение, пренебрежение

Verallgemeinerung f = - обобщение

Veränderung *f* =, -en - перемена, изменение

veranlagt - расположенный, склонный

Veranlagung *f* - 1 предрасположение, склонность
2 задатки, наклонности

verantwortlich - ответственный

verbal - вербальный, словесный

Verbindung *f* = - связь, соединение

Verdauung *f* = - пищеварение

Verdrängung *f* = - вытеснение, оттеснение

Verfahren *n* -s, - способ, метод

Verfassung *f* = - состояние, настроение, расположение духа

vergegenwärtigen sich (D) - представлять себе, воображать что-либо

Vergiftung *f*=, -en - отравление

Vergleich *m* -(e)s, -e - сравнение

Vergnügen *n* -s - удовольствие, радость

Verhalten *n* -s - поведение, образ действий

Verhaltensweise *f* =, -n - поведение, манера вести себя

Verkrampfung *f* =, -en - скованность, зажатость

verlagern - смещать, перемещать

Verlassenheit *f* = - покинутость, заброшенность, одиночество

verletzen - оскорблять, задевать

Verlust m -(e)s, -e - потеря, утрата

Vermeidung f = - избегание; избегающее (абиентное) поведение

Vermittlung *f* = - опосредование, опосредствование

Vermögen *n* -s - способности, возможности, силы

Vernichtung f =- уничтожение

verrückt - сумасшедший, ненормальный

versetzen - приводить (в какое-либо состояние), перемещать

versöhnlich - миролюбивый, примирительный

Verstand *m* -(e)s - ум, разум

Verständnis n -ses - понимание, разумение

Verstärker *m* -s - подкрепляющий стимул, подкрепляющий сигнал

Verstärkung *f* = - подкрепление

Versuch m -es, -e - опыт, проба, эксперимент

Verteilung *f* = - распределение

Vertiefung f = - углубление (в себя)

Verunsicherung *f* = - вселение неуверенности в кого-либо

verwischen sich - стираться, сглаживаться (о впечатлении и т.п)

Verzerrung *f* =, -en - искажение, деформация

Vitalität *f* = - живость, жизненая сила, жизнеспособность, жизнестойкость

vor/bereiten sich (auf+Akk) - готовиться, подготовляться к чему-либо

Vorgang m -(e)s, ... gänge - процесс

vorherrschend - преобладающий, доминирующий, доминантный

Vorliebe *f* =, - пристрастие, предпочтение

vorsprachlich - доречевой, довербальный

Vorstellung *f* =, -en - представление

W

Wachheit *f* = - 1. активность ума, внимательность, бдительность

2. бодрствование

wachsam - бдительный

Wachstum *m* -s - рост, развитие

Wahn *m* -(e)s - бред, мания

wandernd - блуждающий

wehleidig - жалобный, жалостливый, ноющий по поводу любой царапины

Wehwechen n -s - болячка

Wert *m* -(e)s, -e - 1. величина, значение 2. ценность

Wesen *n* -s - 1. существо 2. сущее, свойство 3. сущность, существенное

widersprechen (D) - возражать, противоречить

Widerstandsfähigkeit *f* = - сопротивляемость, выносливость, устойчивость

willkürlich - произвольный

wirken - 1. действовать 2. (auf+Akk) воздействовать, влиять, оказывать влияние

Wirklichkeit *f* = - действительность, реальность

Wirksamkeit *f* = - действенность, эффективность

wohlbeleibt - полный, дородный

Wut *f* = -ярость, бешенство, неистовство

Z

Zeichen *n* -s - 1. знак, сигнал, символ 2. признак, симптом

Zerstörung *f* =, -en - разрушение, нарушение

zielgerichtet - целенаправленность

Zorn *m* -(e)s - гнев, ярость

Zuflucht *f* = - убежище, прибежище

Zug *m* -(e)s - влечение, стремление, черта (характера и т.п.)

zügellos - необузданный, распущенный, разнузданный

zu/nehmen - прибывать, увеличиваться, возрастать

zurecht/finden sich (in+D) - ориентироваться, разбираться в чем-либо

zurück/drängen - оттеснять, отгонять (мысли, чувства)

zurück/ziehen sich - уединяться, обособляться, отстраняться

Zusammenhang *m* -(e)s, ... hänge - связь, связность

zusammen/nehmen - собраться с силами, взять себя в руки

Zustand *m* -(e)s, ... stände - состояние, положение
Zwangsneurose *f* =, -n - невроз навязчивых состояний
Zyklothymie *f* = - циклотимия (легкая форма маниакально-депрессивного психоза)

Redewendungen:

außer Acht lassen - упустить что-либо из виду
sich in Acht nehmen (vor+D) - остерегаться, беречься чего-либо
j-m Beachtung schenken - уделять внимание кому-либо, чему-либо
in Bezug auf - что касается, отностельно
Eingang finden - найти доступ к кому-либо, чему-либо, проникнуть куда-либо
aus der eigenen Haut nicht herauskönnen - быть не в состоянии переделать себя
in Hinsicht (auf+Akk) - относительно чего-либо, принимая во внимание
In psychischer Hinsicht - с психологической точки зрения
seinen Niederschlag finden - найти свое выражение в чем-либо
den neuen Umständen nicht gewachsen sein - не справиться с новыми обстоятельствами
sich verschrieben haben - отдаваться (с увлечением) чему-либо, заниматься чем-либо
im Vordergrund stehen - стоять (находиться) на переднем плане

Quellenverzeichnis

1. Pierre Daco, Psychologie für jedermann, 3. Auflage, AT-Verlag, Aarau/Schweiz, 1995.
2. Heiner Legewie, Wolfram Ehlers; Knaurs moderne Psychologie, Droemer Knaur München, 1992
3. Henry Jacoby; Alfred Adlers Individualpsychologie und dialektische Charakterkunde, Fischer Taschenbuch Verlag, Frankfurt am Main, 1983
4. Meyers Kleines Lexikon, Psychologie, Meyers Lexikonverlag, Mannheim / Wien / Zürich, 1986.
5. David Krech u. Richard S. Crutchfield, Norman Livson, William A. Wilson Jr.., Allen Parducci; Grundlagen der Psychologie, Studienausgabe Hellmuth Benesch, Bechtermünz Verlag, 1997.
6. Handwörterbuch Psychologie, herausgegeben von Roland Asanger u. Gerd Wenninger, Psychologie Verlags Union, Weinheim, 1992
7. Arnold Eysenck Meili, Lexikon der Psychologie, Herder-Freiburg-Basel-Wien, 1993.
8. Siegfried Grubitzsch, Günter Rexilius; Psychologische Grundbegriffe, Mensch und Gesellschaft in der Psychologie, Rowohlts Enzyklopädie, 1981.
9. Lexikon Jungscher Grundbegriffe, herausgegeben von Helmut Hark, Walter Verlag Osten u. Freiburg, Breisgau, 1990.
10. Psychologie Heute, Hefte: Juni 2000, März 2000, Mai 2001.

11. М. И. Дьяченко, Л.А. Кандыбович. Психология, словарь-справочник, Хэлсон, 1998.
12. В.А. Мижериков. Психолого-педагогический справочник.: Фемикс. Ростов на Дону, 1998.
13. Словарь практического психолога. Сост. С.Ю., Головин, Харвест, Минск, 1997.
14. Wörterbuch der Psychologie, herausgegeben von Günter Claus, VEB Bibliographisches Institut, Leipzig, 1976.
15. Helmut Wehr, E. Fromm zur Einführung, Junius Verlag, Hamburg, 1990.
16. Sigmund Freud, Selbstdarstellung, Verlag der österreichischen Staatsdruckerei, Fischer Verlag, Frankfurt am Main, 1989.

17. Alfred Adler. Über den nervösen Charakter, Fischer Taschenbuch Verlag, Frankfurt am Main, 1972.
18. Е. И. Дубовик и др. Реферирование и аннотирование экономических текстов на немецком языке. Минск, "Вэшэйшая школа", 1980.

Literaturverzeichnis

1. Handbuch für Osteuropa und Zentralasien, Goethe Institut, Mart Verlag, Moskau, 2000.
2. Bernd-Dietrich Müller, Wortschatzarbeit und Bedeutungsvermittlung, Langenscheidt, Berlin, 1994.
3. Bernd Kast u. Gerhard Neuner, zur Analyse, Begutachtung und Entwicklung von Lehrwerken für den fremdsprachlichen Deutschunterricht, Langenscheidt, Berlin u. München, 1994.
4. G. Nenner, M. Krüger, U. Grewer, Übungstypologie zum kommunikativen Deutschunterricht, Langenscheidt, Berlin u. München, 1981.
5. Blomenkemper / Ehlen, Deutsch für weiterführende berufsbildende Schulen, Stam-Verlag, Köln, 1984.
6. Duden, Grammatik der deutschen Gegenwartssprache, Band IV, Dudenverlag, Mannheim, 1984.
7. Е.В. Нарустранг. Практическая грамматика немецкого языка. Союз, С-Петербург, 1999.
8. Langenscheidts Grosswörterbuch Deutsch als Fremdsprache. Март, Москва, 1998.
9. А. И. Зуев, И. Д. Молчанова, Р.З. Мурясов и др., под руководством М. Д. Степановой. Словарь словообразовательных элементов немецкого языка. - М.: Русский язык, 1979.
10. Ю.Т. Рождественский. Немецко-русский словарь по психологии. - Руссо, Москва, 1998.